

# ÉCONOMIE

Cahier **B** LE CANADA FRANÇAIS  
Le Mercredi 25 juillet 2001

**ROYAL LEPAGE**  
HAUT-RICHELIEU  
Courtier immobilier agréé  
**PATRICK FLEURY**  
Agent immobilier affilié

349-5883

DUPLEX: grand  
7 1/2 et place  
commerciale.

BAISSE DES MISES EN CHANTIER AU PREMIER SEMESTRE

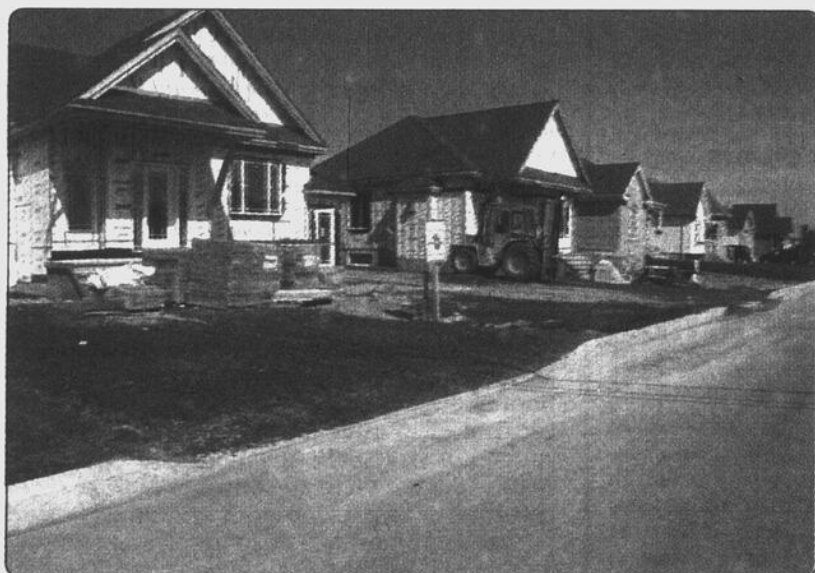
## La construction résidentielle a ralenti

GILLES BÉRUBÉ

Le nombre de mises en chantier résidentielles dans l'agglomération de Saint-Jean a baissé de 34% au premier semestre de 2001 par rapport à la même période l'an dernier. Cette diminution est marquée dans tous les types de produits résidentiels. Il semble que le marché de Saint-Jean tourne plus lentement qu'ailleurs en Montérégie et dans le Grand Montréal.

Les statistiques de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) révèlent que 147 unités de logement ont été mises en chantier au premier semestre de cette année. En 2000, au cours des six premiers mois de l'année, on avait enregistré 224 mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'agit donc d'une baisse de 34% du nombre de chantier.

Au premier trimestre, cette année, le nombre de maisons détachées mises en chantier était resté stable par rapport à l'an dernier. En fait, la baisse était de seulement un chantier, soit 47 par rapport à 48 l'an dernier. Au deuxième trimestre, les conditions semblent s'être détériorées. En 2000, l'industrie a livré 136 maisons détachées d'avril à juin. Cette année, ce chiffre a été de 96. Globa-



C'est toujours dans le secteur Saint-Luc que l'activité est la plus forte.

lement, au cours du premier semestre, le nombre de mises en chantier de maisons détachées est passé de 184 en 2000 à 143 en 2001, soit une baisse de 22%.

C'est toujours à Saint-Luc que l'activité est la plus soutenue avec 108 mises en chantier de maisons détachées par rapport à 119 l'an dernier. Dans ce cas, la baisse est de seulement 9%. A Saint-Jean, les activités ont ralenti de près de la moitié du rythme de l'an dernier. La construction de 23 maisons a été lancée par rapport à 40 l'an passé. Dans le secteur d'Iberville, il s'est construit trois mai-

sons, le même nombre que l'an dernier. Dans les secteurs de Saint-Athanase et de l'Acadie, la demande a été à la baisse, le nombre de mises en chantier passant de 12 à 5, dans le premier cas, et de 10 à 4 dans le deuxième.

### APPARTEMENTS

La popularité des maisons jumelées et en rangée semble quelque chose du passé. Aucune mise en chantier n'a été enregistrée pour ce type de logement cette année. L'an dernier, le marché a livré 18 unités au cours du premier semestre, soit 16 à Saint-Jean et deux à Saint-Luc. — Page B-3

ÉDITORIAL

## Où s'en va le centre-ville?

B  
4

## Arôme, Fleurs et Fruits honorée à New York

La tartina de rose sauvage, lavande et framboise a été reconnue comme l'une des cinq meilleures tartinades d'Amérique, lors du Summer Fancy Food Show, de New York. Une source de fierté pour l'entreprise, mais surtout des retombées médiatiques importantes dans la presse spécialisée

B  
8



## L'affacturage, un outil précieux pour les exportateurs

Pour les entreprises exportatrices, l'affacturage constitue une source de financement et un moyen de limiter ses risques. C'est ce qu'a raconté Guy Cusson, de la Banque Nationale, lors du dernier déjeuner-causerie du Club Export@ction. M. Cusson a profité de l'occasion pour parler des contrats de change, un autre outil financier à l'intention des exportateurs.

B  
8

### NOUVEAU POSTE D'AGENT DE DÉVELOPPEMENT

## Conseil économique: du renfort pour le tourisme et la culture

GILLES BÉRUBÉ

Le Conseil économique du Haut-Richelieu (CLD) vient de créer un nouveau poste d'«agent rural». La nouvelle titulaire du poste, Mme Nathalie Léger, s'occupera plus précisément de développer le tourisme, la culture et le secteur communautaire.

Au début de l'année, rappelle le directeur général du Conseil économique, M. Christian Perreault, le ministère des Régions a mis sur pied un nouveau programme pour encourager les centres locaux de développement à recruter un agent de développement rural. Le ministère finance une partie du salaire pendant trois ans. Au bout de trois ans, les CLD doivent assumer la totalité des coûts du poste. Le Conseil économique a adhéré au programme en partageant le financement avec la MRC.



La nouvelle agente rurale, Nathalie Léger, entourée de la présidente de l'Office du tourisme et des congrès, Josée Bertrand, du directeur général du Conseil économique, Christian Perreault, et du président du comité consultatif Culture, Jean-Yves Théberge.

Pourquoi un «agent rural» pour s'occuper de culture et de patrimoine? Rural, c'est le jargon du ministère des Régions, précise M. Perreault, une expres-

sion qui désigne plutôt le caractère du Haut-Richelieu par opposition aux communautés urbaines comme Montréal, Québec ou Hull. — Page B-2



**B 10**

Les Petites Annonces **347-8555**

Toujours là pour vous!

# Flageole

par Normand Flageole

## L'international de la voiture ancienne

Tout près de nous à Granby, les mordus de voitures anciennes en auront plein la vue les 27, 28 et 29 juillet. Plus de 2500 modèles originaux seront exposés sur le site du parc du lac Boivin. À l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la présentation de cet événement, plus de 30,000 visiteurs sont attendus dans le cadre de la plus grosse exposition du genre au Canada. En plus de la présence des belles d'autrefois, le groupe musical **Baby Boomer's Band** se produira à quelques reprises au cours du week-end. L'International de l'auto ancienne de Granby, un événement pour toute la famille.

## Michel et les chiffres

**Michel Hébert** de la firme comptable Boileau, Potvin, Lussier, Hébert & Tétreault de Saint-Jean-sur-Richelieu semble avoir plus de facilité avec les chiffres qu'avec les numéros. Lorsque vous croiserez Michel au cours des prochains jours, demandez-lui de vous raconter sa dernière visite chez Desjardins. L'appareil qui distribue les numéros pour l'attente au comptoir et Michel semble totalement incompatible.

## On est plusieurs dans le club

Depuis que j'ai fait une montée de lait dans cet espace il y a quelques semaines à propos des acheteurs de billets de loterie qui n'en finissent plus d'acheter et de valider dans les dépanneurs, j'ai reçu des commentaires de plusieurs personnes qui semblent elles aussi trouver que ça n'a plus de bon sens. À quand la formation du L.C.C.I.A.D.G.A.G. (la ligue des clients contre l'interminable attente derrière le gars qui achète ses gratteux)

## Une promotion qui roule

Peut-être est-ce dû au fait que le commanditaire principal de la promotion d'achat local de l'été 2001 (**Rondeau, Pontiac, Buick, Cadillac, G.M.C.**) évolue dans le monde de l'automobile. Toujours est-il que cette campagne roule très fort. À voir le nombre de coupons de participations déjà remplis chez les 76 marchands participants à la promotion: Vivez la grande

aventure, ils sont nombreux les clients de nos commerçants du Haut-Richelieu à rêver de partir en croisière. Mais faites vite. Cette promotion se termine le 11 août. Plus vous magasinez dans notre région, plus vous avez de chances de gagner. Pour connaître la liste des marchands participants, consultez le cahier spécial 4 pages de la présente édition du **Canada Français**.

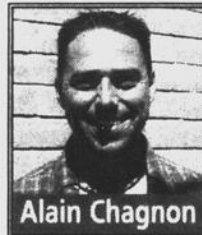
## Quand Marcel s'en occupe !

Tout un organisateur ce **Marcel Quintin**. Modeste, il vous dira que si l'événement connaît du succès, c'est grâce à toute l'équipe du comité organisateur etc. Mais on soupçonne fortement que Marcel ne laisse rien au hasard avec comme résultat qu'il n'y a plus aucun billet de disponible pour la tenue du tournoi de golf annuel de la **Fondation Beauregard Quintin** qui se déroulera sur les allées de la Vallée des forts samedi. Le secrétaire d'état aux sports amateurs Denis Coderre a déjà confirmé sa présence en soirée alors que sur le terrain, les pros Jean-Louis Lamarre et Daniel Talbot seront de la partie. D'après Marcel, même le soleil a confirmé sa participation. Ça va faire différent de l'an passé!



Marcel Quintin

## L'exploit d'Alain



Alain Chagnon

**Alain Chagnon**, le propriétaire de M.A.G. Informatique au centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, a réalisé le rêve de tout golfeur amateur le 15 juillet dernier au club de golf Vallée des Forts. Alain avec en main un fer 6, a expédié sa balle directement au fond de la coupe au trou numéro 7, une normale 3 de 175 verges. Comme le veut la tradition, l'heureux événement a été arrosé dignement.

## Le décompte

Pas un sujet en particulier cette semaine. Plutôt une compilation (top 5) des faits saillants des derniers jours.

En 5<sup>e</sup> place, Michel Barrette qui a fait un passage remarqué sur la scène principale du Gala Juste pour rire en faisant une montée de lait en parlant du pont Champlain. Je cite : Voulez-vous ben me dire tabar... de cali... c'est quoi l'hos... de problème avec le pont Champlain ? Y'ont décidé de le peindre cette année. Eh les épais ! C'est pas la couleur le problème, c'est la largeur sacrem... Barrette ne pouvait mieux tomber pour lancer ce gag. Même pendant les vacances de la construction aux heures de pointe, on fait la queue dans les deux sens. Ça promet pour le retour!

En quatrième place, David Duval qui remporte enfin un tournoi majeur. Et pas n'importe lequel, le British Open. Seul ombre au tableau, y'as-tu quelqu'un qui va lui dire de s'accrocher un sourire dans la face ? Même Tiger qui n'a pas joué son meilleur golf en fin de semaine a souri plus que ça, c'est pour vous dire ! À la place du président de Nike (Gros commanditaire payant), j'investirais dans une

chirurgie plastique dans la face de Duval.

Au top 3 du décompte, l'incroyable bétise du caddie de Woosnam. Si Duval l'a emporté par trois coups, il peut dire merci au caddie de lan Woosnam qui n'a pas vérifié avant le départ de la dernière ronde, le nombre de bâtons dans le sac. Le règlement est clair, 14 bâtons au maximum. Comme Woosnam a testé deux bois numéro 1 dans le champ de pratique et que personne n'a pensé à en retirer un, on lui a infligé une pénalité de deux coups. Woosnam qui a terminé le British Open à moins 6, aurait pu facilement chauffer Duval. Je ne voudrais pas être à la place du caddie ce matin.

Au top 2, bravo à Patrick Carpentier qui remporte pour la première fois une course en formule Cart. Il ne l'a pas volé

Et finalement en première position, le sommet du G-8. O.K. les conneries ! Quand est-ce que les dirigeants du monde vont comprendre qu'on pourrait sauter un tour ? Ben non, même notre Jean Chrétien national a décidé de remettre ça en organisant le prochain en Alberta. On avait ben besoin de ça!

- Une présentation de -



**BANQUE  
NATIONALE**



flageole-168-y



Nathalie Léger est diplômée en tourisme.

## Le patrimoine offre un potentiel de développement important

— Suite de la page B-1

Pour définir le mandat du nouvel agent de développement, le Conseil économique a réuni son comité consultatif Culture et l'Office du tourisme et des congrès. Il est ressorti qu'environ 40% du temps sera consacré au tourisme, 40% à la culture et au patrimoine et 20% au secteur communautaire et social. Dans ce dernier cas, le mandat reste à préciser.

### TOURISME ET CULTURE

Au niveau du tourisme, Mme Léger devra préparer et promouvoir des circuits touristiques dans le Haut-Richelieu. Sa tâche portera aussi sur la prospection et la promotion de la région comme destination de congrès et comme destination pour les groupes de touristes.

Dans le domaine de la culture, elle devra dresser et tenir à jour un inventaire des ressources humaines, matérielles et financières dans le domaine de la culture et du patrimoine sur tout le territoire du Haut-Richelieu. Son mandat comprend l'élaboration et la tenue à jour d'un calendrier des événements culturels et la mise en application de la politique culturelle et du plan d'action de la MRC.

Mme Léger travaillera de concert avec l'Office du tourisme, le comité consulta-

tif Culture et les municipalités rurales du Haut-Richelieu. Son bureau sera situé au siège social de l'Office du tourisme et des congrès, situé dans l'ancienne gare du CN.

### MANDAT

Le mandat ne recoupera-t-il pas les interventions de l'Office du tourisme? La présidente de l'organisme, Mme Josée Bertrand, assure que non. Les ressources de l'Office du tourisme lui permettent d'assurer au quotidien les opérations de promotion et d'information touristique. Elles lui permettent également d'assumer les différents services aux membres. Par contre, elles ne suffisent pas, dit-elle, à assurer des activités de développement.

Pour sa part, le secteur de la culture souhaite avoir éventuellement son agent de développement, indique le président du comité consultatif, M. Jean-Yves Théberge. Le comité en a fait la demande formelle au Conseil économique. M. Théberge admet qu'à court terme, il s'agit d'un vœu. Il note qu'il pourra possiblement se réaliser au travers de l'application du plan d'action.

Dans l'immédiat, souligne M. Théberge, il y a beaucoup à faire pour mettre en valeur la richesse culturelle patrimoniale

de la région. Il cite en exemple l'arrondissement de l'église de l'Acadie ou certains bâtiments historiques du chemin des Vieux Moulins. La murale en céramique de l'hôtel de ville de Saint-Jean, réalisée par l'artiste Jean Cartier, offre un potentiel important qu'en d'autres régions, on saurait exploiter avantageusement.

Quant à la nouvelle agente de développement, elle est originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle détient un diplôme d'étude collégiale en tourisme et elle complète son baccalauréat en tourisme. Jusqu'à maintenant, elle a surtout travaillé dans le domaine du voyage. Mme Léger est en poste depuis la mi-juillet. ■

## LES TAUX D'INTÉRÊT

	23 juillet 2001	16 juillet 2001	Année dernière
Taux d'escompte	4,50	4,75	6,00
Taux préférentiel	6,00	6,25	7,50
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	3,75	3,72	5,00
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	3,30	3,30	3,65
90 jours	3,30	3,30	3,95
Semi-annuel	1 an	3,50	3,50
Semi-annuel	5 ans	4,50	4,50
Obligations			
- Canada	3 ans	5,03	5,27
- Canada	5 ans	5,28	5,57
- Canada	10 ans	5,65	5,80
- Québec	5 ans	5,49	5,79
- Québec	10 ans	6,20	6,34
Taux hypothécaires			
1 an	6,70	6,70	7,90
3 ans	7,30	7,30	8,10
5 ans	7,75	7,75	8,30
Taux d'inflation	mai 2001	avril 2001	mai 2000
	3,9%	3,6%	2,4%
Cours change (\$ CAN en \$ US)	64,68	65,07	67,97
Prix de l'or (\$ US)	269,70	267,10	279,30
Taux d'escompte U.S.	3,25%	3,25%	6,00%
Taux préférentiel U.S.	7,00%	7,00%	9,50%

Taux en vigueur à la fermeture des marchés vendredi dernier. Ces informations sont fournies par M. Michel Ménard de la succursale de Saint-Jean de la Fime de courtage BLC Valeurs Mobilières.

## MALGRÉ UN FAIBLE TAUX DE VACANCES

# Seulement quatre appartements locatifs construits au cours du premier semestre

— Suite de la page B-1

Enfin, il est un peu étonnant de constater que dans les immeubles à appartements, seul quatre unités ont été mises en chantier entre janvier et juin, les quatre dans le secteur d'Iberville. L'an dernier, la construction de 22 appartements a démarré pendant la même période. Cette situation est un peu étonnante compte tenu que les dernières statistiques sur le taux d'occupation des logements locatifs révèlent un manque de logement.

Pendant plus d'une décennie, on a connu un surplus de logements locatifs. Malgré cette situation, les constructeurs ont continué d'en livrer. Il est possible qu'ils aient présentement de la difficulté à trouver des investisseurs. Actuellement, en tenant compte du niveau des loyers, il semble qu'il soit difficile de rentabiliser des appartements neufs.

## GRAND MONTRÉAL

Dans l'ensemble du Grand Montréal, le marché de la construction résidentielle a continué de progresser. C'est toujours le secteur de Laval et de la Rive-Nord qui est le plus populaire avec 2998 mises en chantier, une hausse de 4% par rapport au premier semestre de 2000. Notons que sur ce nombre d'unités, 2257 sont des maisons détachées. Sur la Rive-Sud, la progression a

été de 8%, le nombre de mises en chantier passant de 1521 à 1541. Là-encore, les maisons détachées représentent les deux tiers des livraisons.

Ailleurs, en Montérégie, les affaires ne vont pas trop mal non plus. À Saint-Hyacinthe, 109 unités de logement ont été mises en chantier, dont 49 maisons. C'est une croissance de 45% par rapport au premier semestre de 2000, mais il s'agit d'un volume d'affaires beaucoup moindre que dans l'agglomération de Saint-Jean.

À Granby, le marché a fait un bond de 61% avec 271 mises en chantier, dont 160 appartements. Pour ce type de produits, les livraisons représentent le double de l'an dernier. On ne peut que constater que le volume d'affaires est deux fois plus important à Granby. Selon Hélène Dauphinais, analyste de marché à la SCHL, il semble que la croissance à Granby soit en bonne partie attribuable au manque de logement locatif.

À Sorel et à Valleyfield, on enregistre un recul. À Sorel, le nombre d'unités est passé de 24 à 21 alors qu'à Valleyfield, il est passé de 15 à 12. Compte tenu du faible volume de mises en chantier dans ces agglomérations, il peut arriver qu'un seul chantier locatif crée une distorsion dans les statistiques.

## RALENTISSEMENT

Cela dit, dans l'agglomération de Saint-Jean, le ralentissement est net et dans ce cas, on ne peut parler de distorsion. Jean Laferrière, analyste de marché pour le Grand Montréal, avoue qu'il est difficile de trouver une explication. En fait, il y a sans doute plusieurs explications. Partout la tendance est à la hausse ou à tout le moins à la stabilité. Les facteurs généraux comme les faibles taux d'intérêt et la confiance des consommateurs sont aussi valables à Saint-Jean que dans l'ensemble de la région métropolitaine. Ce n'est pas là qu'il faut chercher une explication.

Couramment, des secteurs de la métropole connaissent une activité accrue par rapport aux autres. Éventuellement, il se crée un rattrapage à la baisse sur ces marchés. Il y a une couple d'années, l'agglomération de Saint-Jean a enregistré une activité plus forte que dans l'ensemble de la région métropolitaine. Il se peut que nous vivions cette année ce ressac, indique M. Laferrière. En outre, l'absence de nouveaux projets domiciliaires ou des ef-

forts moindres de commercialisation par les promoteurs peuvent expliquer le ralentissement. Dans le même sens, l'ouverture de nouveaux développements concurrents dans d'autres secteurs de la deuxième ceinture de la banlieue, par exemple à Carignan, Chambly ou Saint-Hubert, peut entraîner un déplacement de la clientèle. Enfin, le marché de la revente reste le principal concurrent de la construction neuve.

Rappelons que la SCHL établit ses statistiques à partir des rapports de mises en chantier que lui fournissent les municipa-



Les maisons unifamiliales demeurent le produit résidentiel le plus en demande.

lités. Toutefois, avant de porter un chantier à ses statistiques, la Société vérifie si les travaux sont amorcés. Il faut à tout le moins que les fondations d'une maison soient coulées pour que la mise en chantier soit prise en compte. ■

## CARNET ÉCONOMIQUE

### Guerre de prix et de tribunaux

Depuis trois ans, RoNa et Matériaux à Bas Prix se disputent devant les tribunaux. RoNa ne voulait pas que dans sa publicité, Matériaux à Bas Prix ne compare les prix des deux chaînes. Elle a été déboutée à deux reprises devant les tribunaux à l'été 1998. Elle vient de se désister d'une troisième requête. Elle s'est vue condamnée à payer les frais. Matériaux à bas prix parle maintenant de répliquer par une poursuite, jugeant abusives les procédures entreprises par sa concurrente.

### Investissement Québec

Au cours de l'exercice 2000-2001, Investissement Québec (ex-Société de développement industriel du Québec) a conclu 114 ententes de financement en Montérégie. Les contributions financières ont porté sur des projets générant 408 millions de dollars d'investissement. Au cours des trois prochaines années, ces projets devraient créer 3118 emplois. La région de la Montérégie a compté pour 16,2% des investissements de la société dans l'ensemble du Québec. Dans la région immédiate de Saint-Jean, on sait qu'Investissement Québec a contribué au financement du projet de la compagnie Seawind, un constructeur d'avions en kit. Elle a aussi participé au financement de

l'agrandissement de l'usine Formica. Ces deux projets n'ont pas fait l'objet d'annonce publique, les deux promoteurs se disant liés par une clause de leur entente laissant à la société d'État le soin de faire les annonces. Par ailleurs, Investissement Québec a aussi rappelé ses garanties dans la compagnie Stone Marine Canada, d'Iberville, un fabricant d'hélices de navire. Elle a entraîné du coup la fermeture de l'entreprise et la perte d'une expertise unique au Canada, voire en Amérique. Elle a aussi préféré l'offre d'un liquidateur pour l'achat des actifs à celle d'un atelier d'usinage local qui proposait le maintien des activités.

### Superviser

Les Éditions de la Fondation de l'entrepreneurship du Québec viennent de publier «Superviser dans le feu de l'action», un ouvrage de 213 pages proposant 19 façons de communiquer efficacement même quand la pression monte. Il y est question notamment de la façon de couper court à un entretien qui s'éternise, de parler sans dépasser les bornes, de serrer la vis sans menacer la personne, d'arracher une opinion à une personne qui hésite à parler, de huiler une discussion pour éviter les frictions inutiles, d'agrafer une directive à la personne concernée et autres. Le document se vend 30,72 \$, taxes et transport inclus. Le numéro de téléphone est le 1-800-661-2160. ■

### Mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean (1<sup>er</sup> semestre)

Année	Total	
	Nombre	%
1997	194	—
1998	236	21.65%
1999	244	3.39%
2000	224	- 8.20%
2001	147	- 34.38%

Source: SCHL

### Mises en chantier dans les secteurs urbains de la Montérégie (1<sup>er</sup> semestre)

Secteur	2000	2001	%
Rive-Sud	1521	1641	7.9%
Saint-Jean	224	147	- 34.4%
Saint-Hyacinthe	75	109	45.3%
Sorel	24	21	- 12.5%
Valleyfield	15	12	- 20.0%
Granby	168	271	61.3%
Montérégie	506	2201	3.349802%

Source: SCHL

### Mises en chantier dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu au 1<sup>er</sup> semestre de 2001

Secteur	Maisons détachées			Jumelées et en rangée			Appartements et autres			Total		
	2000	2001	%	2000	2001	%	2000	2001	%	2000	2001	%
Saint-Jean	40	23	- 42.5%	16	0	—	12	0	—	68	23	- 66.1%
Iberville	3	3	0%	0	0	—	0	4	—	3	7	133.3%
Saint-Luc	119	108	- 9.2%	2	0	—	6	0	—	127	108	- 14.9%
Saint-Athanase	12	5	- 58.3%	0	0	—	4	0	—	16	5	- 68.7%
L'Acadie	10	4	- 60%	0	0	—	0	0	—	10	4	- 60%
Total	184	143	- 22.2%	18	0	—	22	4	—	224	147	- 34.3%

Source: Société canadienne d'hypothèques et de logement.

# PAGE ÉDITORIALE

Robert Paradis, éditeur • Renel Bouchard, directeur • Gilles Lévesque, rédacteur en chef

## MAUVAISE LANGUE

### Une suggestion!

Ainsi donc, la guérilla urbaine qui a marqué le dernier sommet des chefs d'État et de gouvernement du G8, à Gênes, en Italie, s'est traduite par un mort, 500 blessés, des milliers d'arrestations, des millions de dollars en dommages et une publicité dont cette ville n'avait sûrement pas besoin.

Pour organiser ce sommet, il en a coûté 190 M\$, soit 25 M\$ pour la sécurité et 120 M\$ pour la restauration de la ville, ainsi qu'une aide spéciale de 45 M\$ pour nettoyer et réparer les dégâts. Ça commence à faire pas mal d'argent pour un rendez-vous de trois jours qui ne passera pas à l'histoire quant à ses résultats.

Devant pareil constat, il est à se demander pourquoi les chefs d'État concernés ne profitent-ils pas des nouvelles technologies pour échanger tous ensemble en restant chacun chez eux! Ça se fait pour de grandes conférences internationales, voire même pour des interventions chirurgicales délicates. Il suffirait d'une grande salle, d'un téléphone relié à une bonne paire d'enceintes acoustiques et d'un écran géant!

Mais non, on préfère remettre ça dans les Rocheuses l'an prochain, en s'imaginant que les manifestants contre la mondialisation ne seront pas au rendez-vous, faute de chambres pour les loger! Ça prend bien Jean Chrétien pour rêver de la sorte.

Gilles Lévesque

### Moins de pauvres!

Selon l'Institut Fraser, il y aurait deux fois moins de pauvres qu'on le croit au Canada. Les auteurs de cette «pauvre étude» tablent sur le fait qu'une personne seule vivant au Québec l'an dernier n'était pas pauvre si elle avait un revenu annuel de 7871 \$. Dans le cas d'une famille de quatre personnes, un revenu de 17 437 \$ était suffisant pour ne pas se retrouver dans le clan des pauvres, selon les savants calculs de l'Institut Fraser.

Espérons que les auteurs de cette étude seront invités au prochain Festival Juste pour rire. Ils sont vraiment drôles... à pleurer!

Gilles Lévesque

## Où s'en va le centre-ville?

RENEL BOUCHARD



Vingt-cinq années au moins que dure le débat sur la revitalisation du centre-ville de Saint-Jean. Vingt-cinq ans pour un résultat si mince. Il y a bien eu quelques projets intéressants, comme celui du cinéma Capitol, mais aucun mouvement irréversible, aucun enthousiasme collectif qui aurait redonné à notre centre-ville un nouveau visage, un nouvel essor.

Là où nous avons échoué, d'autres ont réussi. L'exemple de Terrebonne qui fait l'objet d'un reportage dans nos pages cette semaine, est assez éloquent. Trente années de travail et d'efforts, tous orientés dans la même direction, ont fait d'un quartier moribond un lieu bondé, où il fait bon aller et où il fait bon vivre aussi. Chez nous, on en est à se débattre avec des problèmes de sécurité! On est vraiment loin du but. Bien sûr, nous avons maintenant quelques beaux édifices, mais où est l'âme de notre centre-ville? Sa seule âme, c'est le vendredi soir ou le samedi soir tard, quand les jeunes envahissent les bars et en ressortent trop souvent drogués ou saouls et font du grabuge partout.

Si nous en sommes là, ce n'est pas faute d'avoir conçu des plans. Dès les années 70, Saint-Jean adoptait un premier plan d'amélioration de quartier, l'ancêtre du PPU (plan particulier d'urbanisme). Puis naissait la SIDAC des marchands, aujourd'hui disparue, morte de ses propres échecs. On a étudié la circulation plusieurs fois, et on l'a chambaridée. Toutes les campagnes électorales nous ont fait miroiter de grands projets pour le centre-ville durant ces vingt-cinq années. Nous avons même eu un comité spécial de revitalisation au début des années 90. Pourtant rien n'a réussi à déclencher un vaste mouvement pour faire revivre notre centre-ville.

### QU'EST-CE QUI CLOCHE?

Manifestement, beaucoup d'hommes politiques, de citoyens et de commerçants ont eu à coeur le développement du centre-ville au cours de toutes ces années. Certains y ont investi non seulement leur temps mais aussi leur propre argent. Mais

étaient-ils suffisamment nombreux? Ouvraient-ils tous à un plan d'ensemble?

Le centre-ville ne revivra pas sans qu'il prenne l'allure d'un grand oeuvre auquel tous se mettront à croire, auquel tous apporteront leur contribution, si minime soit-elle. Le centre-ville doit devenir un projet collectif qui nous rassemblera.

La nouvelle administration de la ville fusionnée de St-Jean a dû se mettre vite à table sur les problèmes du centre-ville, confrontée qu'elle était au problème du stationnement. Mais maintenant est-elle consciente qu'elle a l'obligation, pour véritablement relancer le centre-ville, de bâtir un projet rassembleur qui fera consensus?

Pour y parvenir, elle doit mettre à contribution le plus grand nombre de personnes possible, indépendamment de leurs allégeances politiques. Elle doit également éviter de s'en remettre exclusivement aux urbanistes, généralement venus de Montréal, pour «redessiner» notre centre-ville; c'est loin d'être uniquement affaire de technocrate!

Les problèmes du centre-ville ne sont pas uniquement non plus des problèmes de bâtisses à rénover, de politiques d'affichage, de circulation automobile, cycliste et piétonnière, de stationnement, ni même d'accès à la rivière. On oublie trop souvent que le problème du centre-ville c'est aussi le problème de ses résidents. C'est ici que se concentrent en majorité les plus démunis de notre région. Voilà un autre problème important à adresser.

Le maire de Saint-Jean et son conseil au grand complet doivent être les premiers à s'enthousiasmer pour redonner une âme à notre centre-ville. Ils doivent faire appel à des spécialistes bien sûr, mais aussi aux citoyens de toutes catégories. Cela prendra bien sûr encore du temps. Mais dans un temps raisonnable, on peut aboutir à un projet «structurant», comme disent les spécialistes, à un projet emballant, comme nous dirions tous.

Notre centre-ville a besoin que nous nous emballions pour lui, c'est la condition première pour qu'il revive. Et le maire Dolbec est celui qui doit relancer ce projet, avec tout le monde à bord du même bateau. ■

## Khoury dénonce l'«arrogance» de Bachand

«Il se comporte comme un seigneur avec ses esclaves»



# ÉDITORIAL DU CITOYEN

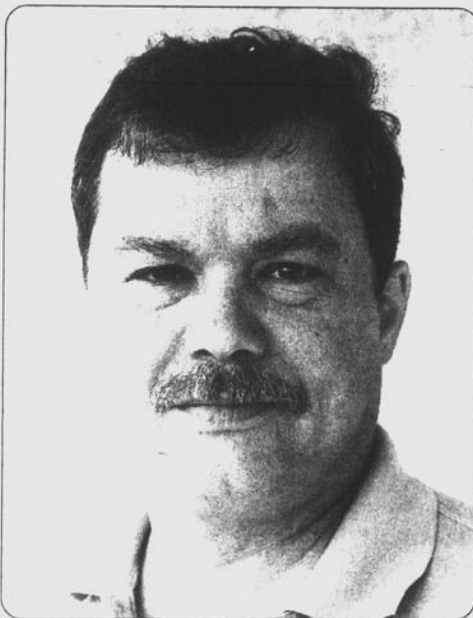
## Rien à envier aux Américains!

Monsieur le directeur,

Bien de vos lecteurs, trompés par les médias sous l'emprise néo-libérale, s'imaginent à tort que notre société doit prendre comme référence le modèle américain pour améliorer leurs conditions de vie.

Voyons maintenant ce qui se passe réellement au pays de l'Oncle Sam. Tout en ayant un revenu moyen par habitant plus élevé qu'au Québec, les Américains sont nettement plus pauvres car les services rendus ici par l'État à des prix raisonnables sont aux USA inaccessibles à des millions d'individus. Les coûts de santé sont deux fois plus élevés par habitant que partout ailleurs dans le monde, ce qui a pour résultat que 44 millions d'Américains n'ont aucune couverture d'assurance santé. En l'absence d'un régime d'assurance médicament des millions de personnes âgées ne prennent pas leur médication, ce qui se traduit par la mort ou la détérioration physique de milliers d'individus.

Les Américains ayant à cœur l'instruction de leurs enfants doivent déboursier plus de 25 000 dollars par année pour leur éducation collégiale ou universitaire. Leur électricité privée coûte 3 à 5 fois plus cher qu'ici au Québec. Leur réseau de garderie offre de bons services mais à des prix démesurés. Leurs autoroutes privées sont parsemées de péage et de système de photo



radar. Leur consommation d'eau encore là privatisée a amené l'imposition des compteurs d'eau et la facturation de celle-ci au gallon.

Les États-Unis sont champions toute catégorie des pays occidentaux, de la pauvreté infantile, de la criminalité et de l'esclavagisme. L'esclavagisme s'explique par le fait que des millions de travailleurs étrangers clandestins sont maintenus dans l'indigence la plus totale. Les USA c'est le pays de plus de 20 millions de «working poor», le pays des «foods stamps» qui n'ont jamais cessé d'exister depuis la grande guerre. C'est le pays de la peine de mort, des bidonvilles, des prisons et des villes privées. C'est le pays où l'on consacre davan-

tage d'argent à l'armement qu'au bien-être des citoyens. C'est aussi le pays qui pollue le plus notre pauvre planète.

Qu'on se le dise bien, les baisses d'impôts et l'États-minimal proposés et prônés par le patronat, les nantis et leurs chantres néo-libéraux ne profitent qu'à une minorité au détriment de la majorité.

Opposons-nous à la dilapidation de nos outils collectifs et surtout cessons de prendre pour modèle nos voisins du Sud. ■

LUC RAYMOND

## Québec a-t-il raison de vacciner tous les enfants contre la méningite?



Oui, c'est une bonne décision, car la santé des enfants n'a pas de prix.

Nicole Boulais,  
La Prairie



Oui. Je crois que si on peut sauver la vie des gens, ça n'a pas de prix.

Roger Marcotte,  
Sherbrooke



Je pense que oui, ça permettra de prévenir d'autres cas de méningite.

Marie-Élaine Fleury,  
Québec



Je ne pense pas. Le choix de vacciner les enfants revient aux parents.

Christine Lemay,  
Québec



Certainement! Même si on sauve la vie d'un seul enfant, ça vaut la peine.

Serge Letarte,  
Saint-Jean-sur-Richelieu



Je ne suis pas convaincu. Il y a sûrement d'autres priorités, c'est une vague.

Jean-François Bergeron,  
Saint-Jean-sur-Richelieu ■

## Écrivez-nous!

À chaque semaine, LE CANADA FRANÇAIS met en évidence l'opinion d'un citoyen sur un sujet d'intérêt général ou régional, c'est «l'éditorial du citoyen». Si vous n'êtes pas porte-parole d'un organisme ou d'un mouvement, nous vous invitons à nous écrire pour nous faire connaître votre opinion sur tout sujet d'intérêt public. Nous vous précisons cependant que votre texte doit contenir des informations véridiques non sujettes à libelle, qu'il doit être respectueux des gens et limité à deux pages dactylographiées à double interligne. ■

## Parlons... sport!



GILLES JOURDAIN

Pour une majorité de lecteurs et lectrices, la seconde partie du mois de juillet est une période de liberté, de vacances. Le corps et l'esprit ayant besoin d'un repos bien mérité, nous éviterons cette semaine les sujets trop sérieux. Nous jetterons plutôt un coup d'oeil sur une des activités qui contribue à divertir des millions de Québécois: le sport!

### ALOUETTES, GENTILLES ALOUETTES...

J'ai été, il y a de cela très longtemps, un ardent amateur de football. En ce temps-là, les Alouettes possédaient un quart-arrière du nom de Sam Etcheverry qui faisait des passes qui touchaient les nuages. Pour recevoir ces passes, un chevreuil: Hal Patterson. Vivant en milieu rural, je ne ratais pas une des rencontres que Radio-Canada nous présentait à l'époque. Puis, au fil des ans, Sam Etcheverry est parti, Hal Patterson est parti, Radio-Canada est parti... et je suis parti moi aussi!

La neige avait à peine quitté le sol qu'un fort vent printanier terrassa ma vieille antenne de télévision. Comme il faut être de son temps, je me suis procuré une «soucoupe» me donnant accès à plusieurs chaînes. En ce jeudi, 12 juillet, rien d'intéressant à la plupart des chaînes; le hasard fit que je

tombai sur le match inaugural des Alouettes au stade Molson contre les Stampeders de Calgary. Comme tout le monde, j'avais entendu parler du succès des Alouettes et c'est pourquoi je décidai de regarder le match.

Heureuse surprise au départ, de voir le commentateur Pierre Durivage qui fut un collègue de travail il y a une trentaine d'années. Et le match commença. Après quelques minutes de jeu seulement, je vis le fantôme de Sam Etcheverry. Son nom: Anthony Calvillo. Comme le faisait Etcheverry, il déclencha une passe qui frôla les cumulus et fut captée par le fantôme de Hal Patterson. Mais ce n'était pas Patterson; son nom: Mike Pringle. Et si j'ai écrit plus tôt que Patterson était un chevreuil, Pringle est sûrement une gazelle.

Depuis le temps que les Canadiens et les Expos pourrissent dans les caves du classement, j'avais oublié ce qu'était l'ambiance d'une rencontre sportive. Je l'ai retrouvée ce soir-là; la foule en délire, des cheerleaders avec des mouvements bien synchronisés, tout y était. Pendant ce temps des joueurs anglophones, le long des lignes, accordaient des entrevues... en français. Ô surprise, du français de qualité, bien meilleur que celui utilisé par nombre de joueurs de hockey qui sont pourtant d'expression française.

J'ai aussi noté cet esprit particulier qui unit les joueurs et la foule et même les télé-

spectateurs. Ainsi, à un moment donné, la caméra se tourna vers Steve Charbonneau qui était en train de replacer son protecteur dentaire. Réalisant qu'il se trouvait dans le champ de la caméra, Charbonneau nous fit son plus beau sourire et salua gentiment les téléspectateurs. Nous sommes loin de certaines super-vedettes du hockey pour qui, donner une entrevue, semble être une corvée. Puis ce fut une écrasante victoire des Alouettes pour le plus grand plaisir de la foule. Quant à moi, j'ai été emballé par le spectacle et si Larry Smith se décide à construire quelques sièges supplémentaires, je sortirai probablement de ma forêt pour aller applaudir les «oiseaux» comme le disait Rhéaume Brisebois.

### L'IMPORTANT CE N'EST PAS DE GAGNER...

... c'est de faire de l'argent! Je m'excuse de déformer ainsi la devise du baron Pierre de Coubertin mais l'idéal olympique s'écrit maintenant avec le signe des dollars. C'est ainsi que les futurs Jeux de Pékin rapporteront des centaines de millions de dollars au CIO en droits de télévision seulement. Pendant ce temps, des milliers d'athlètes de par le monde vivront chichement dans le seul espoir d'accéder à une des trois places sur le podium.

Les médias nous ont fait croire pendant un moment que les chances de Pékin étaient faibles car la Chine n'est pas soucieuse des droits de l'homme. Là-bas, on tire sur les

manifestants avec de vraies balles. Lorsqu'un voleur est pris sur le fait, on lui fait un procès sommaire puis on lui tire une balle dans la nuque. Il s'agit là d'un moyen de réhabilitation très économique mais qui donne mauvaise réputation au pays qui le pratique. C'est pourquoi on a tant douté des chances de Pékin à obtenir les Jeux. Mais les médias se sont fourrés le doigt dans l'oeil. À l'instar des politiciens, ils se sont rangés sous la bannière de la correctitude politique en oubliant le détail le plus important. Lequel? Demain la Chine sera le plus important partenaire économique du monde libre! Cela vaut bien quelques Jeux...

Pendant ce temps les Torontois versaient des larmes; ils ont bien tort. Il y a une trentaine d'années, Jean Drapeau nous parlait de Jeux qui ne coûteraient rien. Il nous fit la passe de la baignoire qui se remplissait toute seule. Et comme la loi 101 n'existait pas encore nous avons crié: «Let's go Drapeau». Il y est allé et un quart de siècle plus tard, nous payons toujours pour ces Jeux. Dans le but d'apporter ma contribution personnelle au financement de cette dette, j'ai beaucoup fumé au cours des vingt-cinq dernières années puisqu'une partie de la taxe sur le tabac sert à effacer la dette. Résultat? La dette n'est pas encore payée, je vis une forme perfide d'exclusion sociale et enfin mon organisme est plein de C10H14N2. ■

# OPINION

## Grosse fête à St-Alexandre

Monsieur le directeur,

Cette fin de semaine-ci, une grosse fête se tient, à Saint-Alexandre, qui célèbre, cette année 2001, son 150<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Son thème, tout le monde le connaît: «... si on se racontait... 150 ans!»

Le succès sera d'autant plus extraordinaire, que les responsables bénévoles sont remplis d'optimisme, qui est de «savoir ce qu'on veut; et être sûr de l'avoir; parce qu'en plus ça marche.» - Soyons de la fête et le tour est joué!

Un monsieur de la place racontait dernièrement un événement s'étant déroulé là quelques années auparavant. Une famille assez connue et nombreuse fut tellement éprouvée, qu'elle en arriva à manquer même de besoins essentiels: nourriture, logement convenable, vêtement... La Providence s'en est mêlé; et un pur étranger qui en avait les moyens leur est venu en aide largement et tout à fait gratuitement. Une fois la situation rétablie, des membres de cette famille ont voulu remettre à ce bienfaiteur ce qu'ils avaient reçu. Mais, ce dernier, tellement désintéressé leur déclara tout bonnement: «Agissez ainsi à votre tour à l'endroit de quelqu'un d'autre...» Comment expliquer un tel geste? L'amour de ses semblables? Le civisme à l'état pur? La morale naturelle et chrétienne? Cessons de chercher «midi à quatorze heures», criions-lui des tonnes de bravos!

Saint-Alexandre: quel endroit magnifique! Quelle population merveilleuse! Bravo d'avoir à coeur l'éducation de votre attachante jeunesse en ce qui touche le physique, le psychologique, le social; et même le spirituel! Affection et félicitations sincères! ■

YVON PROULX,

## DE NOS AMIS INTERNETES

Voter à [www.canadafrancais.com/question](http://www.canadafrancais.com/question)

### LA QUESTION DE LA SEMAINE



Le mauvais temps gâche-t-il vos vacances?



OUI: 37.8%

NON: 62.2%

Résultat

## La dette des pays africains: vers la vraie solution?



RICHARD ROUSSEAU

La situation économique du continent africain fut au cœur des entretiens entre les dirigeants du G8 dans le cadre du Sommet de Gènes en Italie. Le communiqué final des Huit contient la promesse de lutter contre la pauvreté à l'aide d'un nouveau «Plan pour l'Afrique» et d'importants investissements dans les systèmes d'éducation des pays les plus pauvres.

Dans les rues de la fabuleuse ville portuaire, les manifestants anti-mondialisation ont scandé à plein poumon: «Drop the debt». Un mouvement du même nom, des ONG du même acabit, des dirigeants politiques africains et des groupes religieux leur ont manifesté leur appui en réclamant à leur tour l'annulation de la dette des pays africains qui se chiffre à 260 milliards de dollars américains (selon le Fonds monétaire international, la dette totale des pays à faible revenu national s'élève à 460 milliards US, les prêteurs étant majoritairement des banques privées et des gouvernements nationaux).

Deux personnalités du monde rock, Bono de U2 et le promoteur Bob Geldof, ont même été reçues par le premier ministre Jean Chrétien pour discuter de cette contrainte au développement socio-économique dans les pays du Sud.

L'explication qui prévaut chez les activistes anti-mondialisation associe le problème de la dette extérieure à la nature structurelle du système capitaliste rendu au stade de la «dépendance», la crise de l'endettement dans les pays du tiers-monde, qui s'installe à demeure au début des années 80, s'est mutée en une «trappe de l'endettement». Les pays développés du «centre» (l'Europe de l'Ouest et l'Amérique du Nord) exploitent cette situation pour maintenir la «périphérie» (l'Amérique latine, l'Afrique et certaines régions d'Asie) dans un sous-développement économique relatif et une dépendance financière et technologique.

Le passé colonialiste serait l'origine du mal. Les puissances coloniales, en effet, auraient établi une sorte de «division du travail» à l'échelle mondiale dans laquelle les colonies approvisionnaient les métropoles en produits agricoles et en matières premières. En retour, les puissances colonisatrices vendaient à leurs colonies des produits manufacturés à fort prix. À l'époque contemporaine, cette équation économique persisterait et caractériserait toujours la structure des importations et des exportations des pays d'Afrique.

Malgré la «trappe à l'endettement», les pays africains n'ont pas été totalement exclus de la poussée industrielle de l'après-Deuxième Guerre mondiale, selon les activistes anti-mondialisation et les théoriciens de la dépendance, mais ils demeurent toutefois à la merci des investissements des corporations multinationales et des conditions financières imposées par les institutions internationales (FMI, Banque mondiale et autres agences de crédit). Il en résulte qu'ils ne peuvent s'échapper des filets de l'endettement chronique. Celui-ci s'est substitué aux régimes coloniaux dans les rapports centre-périphérie à l'ère de la mondialisation.

Le problème avec ce type d'interprétation de la crise de l'endettement, c'est que tous les malheurs de l'Afrique (pauvreté, pandémies, faible productivité) viendraient de causes extérieures, de phénomènes hors de leur contrôle, de décisions prises en dehors de leur continent.

Pourtant, en ce qui concerne la crise de l'endettement et la pauvreté en éducation et en soins de santé qui en découlent, quelques exemples et données factuelles simples pointent vers une responsabilité forte africaine.

À l'issue du Sommet, le premier ministre de la Grande-Bretagne, Tony Blair, a exigé «une sorte de Plan Marshall pour l'Afrique». Or, si l'on en croit un ancien ambassadeur de France dans divers pays africains, l'Afrique bénéficie depuis trente ans d'un véritable «plan Marshall permanent». Ce mot d'Yves Plattard n'est pas très loin de la réalité. Selon l'OCDE, depuis trente ans, l'Afrique a reçu un peu plus de 1000 milliards de dollars US en crédits spéciaux et dons internationaux pour une population de 600 millions d'habitants.

Tout cet argent s'est déversé sur un continent dont la densité démographique est nettement inférieure à celle de l'Asie du Sud-est. Celle-ci, qui n'a pourtant pas joui d'un tel traitement de faveur dans la communauté internationale, est aujourd'hui la région du monde qui connaît les taux de croissance les plus élevés. Bon an, mal an, l'Afrique a reçu entre 16 et 19 dollars par habitant, pendant que

l'Asie et l'Amérique latine recevaient de leur côté entre 4 et 5 dollars. Il n'est donc pas vrai, comme le soutenait le président français Jacques Chirac, que le Groupe des Huit «s'est attaqué pour la première fois au problème de la pauvreté qui oppresse l'Afrique de puis le début de l'histoire moderne».

Beaucoup plus que les structures du capitalisme mondial, ce sont les politiques intérieures qui expliquent en grande partie l'endettement et l'effondrement des économies africaines. Même si un certain nombre de pays africains ont judicieusement utilisé les prêts des institutions internationales, trop d'entre eux se sont lancés soit dans des investissements peu productifs, soit dans des dépenses publiques farineuses et excentriques, soit dans des manœuvres financières souterraines pour payer des bureaucrates corrompus ou des généraux d'armée vénaux.

En Algérie, au Nigeria, en Éthiopie, au Soudan, en Tanzanie, au Mozambique, pour ne prendre que ces exemples, c'est bien connu, l'aide en crédits ne va pas là où elle devrait aller. Elle est détournée pour régler les dépenses courantes de la classe politique et bureaucratique, dépenses généralement affectées au poste budgétaire de la défense nationale.

Annulation de la dette des pays africains? Bien sûr, mais à une condition: les économies engendrées doivent être utilisées spécifiquement dans les domaines de la santé et de l'éducation. ■

## GENS D'ICI



Lana Dupont est policière au Service de police du Haut-Richelieu. Lors d'un incendie qui s'est déclaré dans un petit chalet abandonné, la semaine dernière, à Saint-Jean-sur-Richelieu, elle a trouvé quelques secondes pour sourire à notre photographie, le temps de cette photo.

## OPINION

# Pressé comme un citron...

Monsieur le directeur,

Les Québécois verseront cette année 93,7 milliards de dollars en impôts et taxes de tout acabit.

C'est la Commission sur le déséquilibre fiscal, présidée par l'ancien ministre libéral du Revenu du Québec, Yves Seguin, qui vient de dévoiler l'ampleur de notre imposition gargantuesque.

Ainsi chaque dollar de revenu gagné au Québec subit une ponction fiscale moyenne de 42,4 cents.

Cette impressionnante saignée fiscale ne suffit-elle pas pour nous donner un réseau de la santé satisfaisant?

Un réseau routier bien entretenu et développé?

Une éducation enviable?

Un seuil de la pauvreté moins désolant?

Faudra-t-il encore se diriger vers des déficits épouvantables pour boucler la boucle?

N'avons-nous pas une dette de près de 750 milliards au Canada et de 75 milliards au Québec?

Sommes-nous vraiment le «plus» meilleur pays du monde?

Les gouvernements pourront-ils conti-

nuer longtemps ce siphonnage éhonté à nos dépens?

Pourtant tant d'argent et si peu de services?

Pourquoi les médecins, les infirmières, les professeurs, les policiers, les gardiens de prison, les chômeurs, les assistés sociaux, les retraités, les étudiants, les agriculteurs, les chauffeurs de taxi, les camionneurs, les fonctionnaires, bref un peu Monsieur Tout-le-monde, manifestent et pestent contre le gouvernement du Québec?

Ce gouvernement, qu'il soit péquiste ou libéral, est-il responsable de tous les maux?

Probablement pas et c'est la raison d'être de la Commission sur le déséquilibre fiscal, demandée par Lucien Bouchard à son départ et mise en place par Bernard Landry dès son entrée en fonction de premier ministre.

Examinons attentivement le taux d'imposition actuel:

- moins de 20 000 \$ = 42%
- plus de 20 000 \$ = 46%
- plus de 25 000 \$ = 49%
- plus de 30 000 \$ = 52%

- plus de 40 000 \$ = 55%

- plus de 50 000 \$ = 57%

- plus de 60 000 \$ = 60%

Éloquent n'est-ce pas?

Mais nous, les citrons du système, les payeurs de taxes, nous tous, que pouvons-nous faire pour mettre un frein à cette ponction fiscale amère et rétrograder vers une imposition plus... convenable et des services à notre mesure?

Y a-t-il une solution pour se «décitroniser» tout en améliorant l'équité sociale?

Cette solution n'est pas là pour l'instant mais en octobre prochain, une vaste consultation publique se tiendra à la suite des recommandations de la Commission sur le déséquilibre fiscal. Nous jugerons, nous les citronnés, si ces recommandations sont acceptables et suffisantes, et si c'est le cas, nous devons démontrer une solidarité sans équivoque en les appuyant et en laissant tomber nos sempiternelles chicanes ou tous sommes perdants.

Soyons des gagnants en faisant fi des bannières politiques et des idéologies de gauche, de droite ou de centre.

Revivons cette solidarité du référendum sur la conscription où les Québécois ont voté à plus de 80% pour son rejet... ça

c'est du solide. Il n'y avait pas de fédéralistes, souverainistes, libéraux, péquistes ou adéquistes... il n'y avait que des femmes et des hommes qui s'exprimaient démocratiquement, massivement, majoritairement. Cette fois-ci, les autres provinces canadiennes suivront car elles sont dans la même situation que nous: les dépenses augmentent sans cesse dans les provinces et les surplus sont engrangés à Ottawa.

Devant la détermination de la majorité de la population québécoise et canadienne ainsi que les pressions exercées par tous les partis politiques confondus, notre premier ministre canadien va fléchir sinon nous l'enverrons réfléchir à une retraite anticipée bien méritée.

Le temps est peut-être venu de vous faire entendre et d'aborder franchement les changements qui sont indispensables pour notre bien-être collectif!

Ne demeurez pas dans l'indécision lorsque le moment sera venu: regardez, écoutez, jugez puis agissez!

Intéressez-vous à l'avenir parce que c'est là que vous allez passer le reste de votre vie car l'avenir que nous aurons sera tel qu'aujourd'hui nous le construisons. ■

JACQUES GAGNÉ  
Mont-Saint-Grégoire

## Je suis d'accord

Mon cher Yves,

J'ai lu avec intérêt tes commentaires sur l'ancien garage Pétro-Canada situé à l'angle des rues Pierre-Caisse et du boul. du Séminaire dans le quartier Normandie dans l'édition du 18 juillet du journal Le Canada Français; n'ayant pas accès aux détails du dossier, j'ignore si la solution que tu avances (expropriation du garage et redressement de la rue) est réalisable et quels en seraient les coûts pour la ville.

Je suis cependant d'accord, en tant que citoyen du quartier Normandie depuis plus de 20 ans, avec l'idée fondamentale que tu défends à l'effet qu'il y a lieu de revoir la configuration de cette intersection majeure

de notre ville et tiens à te remercier de l'avoir exprimé publiquement. Je me réjouis également de la position du maire Gilles Dolbec qui semble réceptif à l'idée et de l'accord, si timide soit-il, de notre conseillère Michelle Power, mentionné à la toute fin de l'article.

Ton intervention me rassure sur le fait que certains dossiers touchant le quartier Normandie fassent encore l'objet de préoccupations et d'interventions publiques de la part de certains membres du conseil, fussent-ils pilotés par des représentants d'autres secteurs de la ville. ■

JEAN GRIMARD  
citoyen, quartier Normandie

## La vie avant l'économie

Monsieur le directeur,

Sur la 133, j'ai vu beaucoup de souffrance, des blessures et la mort. Moi, ça ne me laisse pas indifférent. Les poids lourds roulent, l'économie tourne, mais à quel prix?

Je suis pour les trains routiers, nous en avons besoin. Si les piétons passent avant les autos, les piétons et les autos ne devraient-ils pas passer avant les trains routiers?

Pour nos villages devrions-nous placer

ces travers (buttes de ralentissement) comme près des écoles qui nous font lever de notre siège à vitesse trop élevée (idée)? L'économie pour la vie, mais la vie avant l'économie.

Écrit par respect pour la vie (beaucoup de camionneurs sont très compétents et très humains, ce n'est pas pour eux). ■

ROY BESSETTE

## Les vraies causes de l'effondrement des familles

Monsieur Gilles Roy

À propos de vos commentaires sur les prêtres et la famille, n'est-ce pas l'abandon de la famille traditionnelle qui a provoqué la baisse des vocations sacerdotales dont on se plaint maintenant et qui se répercute dans les paroisses? Et si les familles sont de plus en plus sourdes, aveugles et même agonisantes, quelle en est la cause?

Prétendre qu'on a du mal à expliquer ce phénomène qui se produit surtout au Québec, chez les Canadiens français, laisse croire que les «lampes manquent d'huile», pour que les esprits en autorité, souffrent d'un tel aveuglement! Le discernement et la clairvoyance devraient suffire pour découvrir les causes directes de cet effondrement des familles. Et je me permets de vous en citer quelques-unes:

- 1) Quand entend-on parler de morale à la jeunesse et même aux adultes qui vivent en union libre? Jamais.
- 2) Quand demande-t-on à la femme de se vêtir plus décentement et modestement, elle qui a un si grand rôle dans la formation des enfants?

Les 65% des jeunes québécoises qui déclarent la non importance du mariage, n'ont aucune notion de vie spirituelle... Elles vivent en union libre pour leur sécurité matérielle tout simplement. Leur déchéance personnelle ne les inquiète pas du tout.

3) Et les prières dans la famille? Elles n'existent absolument plus.

4) Les sacrements? La messe? La communion? Sans importance pour ces familles indifférentes à tout ce qui regarde le culte dû à Dieu.

Alors, peut-on espérer une réforme des esprits et des coeurs, si ceux qui sont désignés (comme St-Paul) à ouvrir la bouche... mais restent muets?

Un jour, Jésus disait ceci à une mystique: «Chaque âme a son chemin direct à suivre. Peu le suivent... Au contraire, ils s'inventent des trajets fantaisistes, remplis de dangers et de perte.»

Avis aux intéressés.

Merci de votre attention. ■

CLAIRE BROSSEAU

## Une annonce de bonne augure

Monsieur le directeur,

De passage en Belgique, la semaine du 9 juillet dernier, Bernard Landry a évoqué la possibilité d'un rapprochement entre son parti et l'ADQ de Mario Dumont sur la question constitutionnelle. Ironiquement, cette annonce me semble de très bon augure.

À mon avis, ce désir du Parti québécois illustre à quel point l'excellente performance du candidat indépendant Paul Cliche lors de l'élection partielle du 9 avril dans le comté de Mercier, a fait peur au gouvernement péquiste.

Rappelons qu'à cette occasion, plusieurs petits partis de gauche (RAP, PDS, PCQ, Parti vert et la section québécoise du NPD) s'étaient mis d'accord pour ne présenter qu'un seul candidat et pour mettre en commun leurs organisations dans le but d'éviter de diviser le vote social-démocrate. Dans la foulée de cette élection, la coalition connue sous le nom de l'Union des forces progressistes qui regroupe le RAP, le PDS, le PCQ et le Parti vert, s'est dotée d'une porte-parole, madame Suzanne Lachance, et a évoqué la possibilité de présenter un candidat unique dans chacun des comtés du Québec

lors des prochaines élections provinciales.

Le gouvernement de Bernard Landry semble avoir finalement compris que son discours social-démocrate n'est plus crédible et montre enfin ses vraies couleurs en déclarant vouloir se rapprocher de la très conservatrice ADQ. Réalisant que la présence d'une force politique souverainiste de gauche pourrait lui faire mal lors de la prochaine élection, il préconise une certaine forme d'alliance avec le parti de Mario Dumont dans le but, soi-disant, d'unir des forces souverainistes.

En ce qui me concerne, le PQ et l'ADQ désirent la souveraineté du Québec aussi ardemment que Stéphane Dion. Ne pouvant plus porter l'étendard de la justice sociale, le gouvernement du PQ se rabat sur son autre cheval de bataille: la souveraineté. Quand il réalisera qu'il n'est pas plus crédible à ce compte-là, je me demande bien quelle cause il pourra invoquer pour nous inciter à le reporter au pouvoir. L'adhésion aux États-Unis peut-être, afin de narguer le gouvernement d'Ottawa en le prenant de vitesse? ■

LOUIS BOURGEOIS

# Arôme, Fleurs et Fruits parmi les meilleures tartinades d'Amérique

GILLES BÉRUBÉ

Les tartinades de la compagnie Arôme, Fleurs et Fruits, de Saint-Jean-sur-Richelieu, sont parmi les cinq meilleures d'Amérique, si l'on se fie à un récent concours tenu dans le cadre du dernier Summer Fancy Food Show, de New York.

Arôme, Fleurs et Fruits est une entreprise établie dans le parc Industriel de Saint-Jean depuis bientôt deux ans. Elle a d'abord été lancée sur une base artisanale en 1992 par Richard Ledoux et sa mère Marielle Deslandes. Elle fabrique des gelées, des tartinades et des sirops à base de fleurs comestibles et de fruits.

Dans la famille, tout le monde est dans les fleurs. L'autre fils de Mme Deslandes, Robert Ledoux est propriétaire de la boutique de fleurs située à l'intersection de la rue Pierre-Caisse et du boulevard du Séminaire. En 1995, Robert Ledoux et sa conjointe, Mai Nguyen ont racheté l'entreprise avec l'objectif de viser les marchés internationaux. Ils ont réussi une belle percée sur les marchés étrangers qui les ont obligés, en 1999, à adopter un procédé de fabrication plus automatisé.

Cette percée, M. Ledoux l'avait réussie au Fancy Food Show, de New York, une exposition de l'industrie alimentaire qui, comme

son nom l'indique, regroupe des produits visant le marché de l'alimentation fine et de la gastronomie. À sa première participation, il y a trois ans, Arôme, Fleurs et Fruits avait reçu un prix remis à l'entreprise dont les produits avaient été les plus remarquables par les visiteurs.

## CONCOURS

L'entreprise a participé à la dernière exposition, du 8 au 11 juillet. Dans le cadre du salon, il se tient un concours pour juger de la meilleure tartinade. 75 produits étaient inscrits dans la catégorie *Oustanding jam, preserve, spread or sweet topping*. La tartinade de rose sauvage, de lavande et de framboise proposée par Arôme, Fleurs et Fruits a été retenue parmi les cinq finalistes. Elle n'a pas remporté le premier prix, concède M. Ledoux. Cependant, aucun autre rang n'est attribué aux autres finalistes. Leur rang de finaliste leur vaut tout de même un trophée qui atteste de leur réussite, note M. Ledoux. Les produits sont jugés selon plusieurs critères rigoureux, dont le rapport qualité/prix.

Pour l'entreprise, ce prix est, bien sûr, une source de fierté, mais il a aussi un impact important sur la notoriété du produit. Selon M. Ledoux, l'effet a été immédiat sur les lieux mêmes du salon. L'annonce des finalistes a attiré plusieurs visiteurs et surtout des retombées médiatiques importantes dans la presse spécialisée. Les revues Oprah (de l'animatrice Oprah Winfrey), Gourmet Business, Gourmet Retailer, Food & Wine



Nathalie Plouffe, directrice du marketing, et Robert Ledoux, propriétaire d'Arôme, Fleurs et Fruits.

publieront un reportage sur l'entreprise et ses produits.

## GAMME

Actuellement aux États-Unis, il y a un engouement pour des produits distinctifs comme ceux d'Arôme, Fleurs et Fruits, note M. Ledoux. Au Canada, particulièrement au Québec, les consommateurs sont ouverts aux influences de l'Europe, observe-t-il. Plusieurs ont déjà goûté à des confitures de fleurs. Aux États-Unis, c'est encore exotique. Il est vrai que l'entreprise se démarque, avec sa gamme de produits.

C'est surtout la gelée de rose, qui est connue, un produit que plusieurs concurrents offrent. Arôme, Fleurs et Fruits propose une

gamme d'une vingtaine de produits différents à base de rose, mais aussi d'hémérocailles, de lavande, de calendules, de pensées jaunes, de violettes et de pensées noires. L'anis, les herbes de Provence, le jasmin viennent s'ajouter à ces fleurs pour être mélangés à des fruits comme le citron, le kiwi, la pomme, la mûre ou le café.

La compagnie exporte 80% de sa production aux États-Unis, mais aussi au Japon, en Australie, en Autriche, en Belgique, en France et au Brésil. Selon les marchés, l'entreprise traite avec des importateurs,

des agents distributeurs ou des maisons de commerce. Dans tous les pays, les produits empruntent à peu près le même réseau de détail, soit les boutiques de cadeaux, les magasins à grande surface, les pâtisseries, les boulangeries, les épicerie fines et les fleuristes. Dans la région, les produits sont disponibles à la boutique de fleur de M. Ledoux, à la boutique Sweet Factory du Carrefour Richelieu et à la Pâtisserie René Bissonnette, du boulevard du Séminaire.

Notons enfin que l'entreprise emploie entre cinq et douze personnes selon les saisons. Une bonne partie de ses approvisionnements en fleurs proviennent de la région. ■

## UN OUTIL POUR LES ENTREPRISES EN CROISSANCE

# L'affacturage, une source de financement et une façon de réduire ses risques

GILLES BÉRUBÉ

L'affacturage peut à la fois être une source de financement et une façon de réduire ses risques dans certaines transactions. Pour les petites entreprises en croissance, particulièrement pour celles qui exportent, l'affacturage est un outil précieux.

L'affacturage était le thème du dernier déjeuner-conférence du Club Export@ction. Pour la circonstance, le conférencier était M. Guy Cusson, directeur au développement des services internationaux de la Banque Nationale. Il est venu expliquer aux membres du club comment l'affacturage peut être utile.

L'affacturage, c'est la gestion des créances d'une entreprise tierce. Selon M. Cusson, la Banque Nationale est la seule banque à offrir ce service à ses clients. Cependant, plusieurs entreprises se spécialisent dans ce genre de service. D'une entreprise à l'autre, le service peut varier quelque peu.

Notre interlocuteur précise en entrevue qu'il faut restreindre la définition de «gestion des créances». Ce n'est pas un service de perception, de collection ou de gestion des comptes recevables. Le service est beaucoup plus précis. Généralement, les dossiers sont traités à la pièce. L'entreprise d'affacturage prendra en charge les créances relatives à une transaction ou à un client, qu'il s'agisse d'un client régulier ou d'un acheteur occasionnel. Concrètement, l'entreprise d'affacturage paie le vendeur dans un délai de 48 heures après la livraison et la facturation. Elle se charge ensuite de percevoir le compte auprès du client.

## LIQUIDITÉS

Pour une entreprise en croissance, cette solution réduit grandement les besoins de liquidités puisqu'elle est à toute fin utile payée dès la livraison. Elle est en mesure de payer rapidement ses fournisseurs, qui souvent offrent un escompte aux clients qui acquittent rapidement leurs factures. Ces escomptes peuvent parfois compenser le coût de l'affacturage, un service qui n'est pas si coûteux. Habituellement, il y a des frais d'administration dont le taux oscille autour de 0,5% du montant du compte rece-

vable, selon la société d'affacturage. À cela s'ajoute un intérêt qui tourne autour de 1% par mois, selon le risque du client. Ce dernier peut également bénéficier de termes de paiement plus longs.

Le service n'est pas seulement utile aux entreprises en croissance. Il peut arriver qu'une petite entreprise dispose de l'expertise et des ressources pour réaliser un contrat exceptionnellement gros. Elle n'a pas nécessairement la capacité financière pour faire face à cette situation exceptionnelle. Il faut retenir toutefois que la société d'affacturage ne fait pas d'avance.

## RISQUES

En plus de réduire le besoin de liquidité, l'affacturage limite le risque lié à une transaction ou à un client. C'est là une des motivations des exportateurs d'utiliser ce service. Ces derniers ne disposent habituellement pas des ressources nécessaires pour la collection des comptes à l'étranger. Ils hésitent parfois à conclure un contrat avec un client étranger qu'ils connaissent mal. L'affacturage limite leur risque.

Le recours à ce genre de service ne risque-t-il pas de ternir l'image d'une entreprise? Cela ne laisse-t-il pas l'impression qu'on ne fait pas confiance au client en lui envoyant l'agence de collection dès la livraison? M. Cusson assure que non. Il note qu'en Europe et aux États-Unis, l'affacturage est une pratique courante.

## CONTRAT DE CHANGÉ

Par ailleurs, lors

de sa conférence, M. Cusson a parlé des contrats de change, un outil financier pour se prémunir contre les fluctuations de la monnaie. En commerce international, les contrats d'exportation se concluent dans la monnaie du pays exportateur, dans la monnaie du pays importateur ou en dollars américains. Ces dernières années, l'euro a beaucoup progressé comme monnaie de commerce international avec l'Europe.

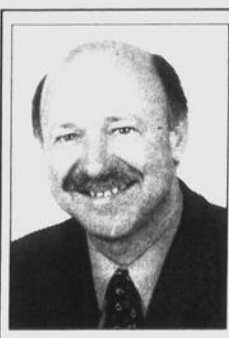
Compte tenu de la variation des devises, l'exportateur, tout comme l'importateur d'ailleurs, veut s'assurer que le paiement qu'il recevra correspondra à son prix de vente. C'est une préoccupation particulièrement pertinente pour des contrats à long terme ou pour des livraisons à longue échéance, ou encore pour des transactions dans des pays où la monnaie est instable. Et ces dernières années, on ne peut pas dire que le dollar canadien a toujours été un modèle.

On peut donner l'exemple d'une entreprise qui signe un contrat aujourd'hui pour une livraison dans six mois aux États-Unis. L'entreprise s'est fixé un prix de vente de 10 000 \$ canadiens. Le contrat, cela va de soi, sera conclu en dollars américains, soit environ 6500 \$ au taux

actuel. En six mois, le dollar canadien pourrait remonter, mais il pourrait aussi chuter. Comment s'assurer de toucher 10 000 \$ canadiens dans six mois? Avec un contrat de change.

Le mécanisme n'est pas vraiment compliqué. Dès la commande du contrat de change, la banque vend 6500 dollars américains pour se procurer 10 000 dollars canadiens. Dans six mois, quand le client recevra son paiement de 6500 \$ US, il l'échangera contre ses 10 000 \$ canadiens et la banque récupérera ses 6500 dollars américains. Le mécanisme peut aussi être utilisé pour un importateur. Il n'y a pas de frais pour un contrat de change, indique M. Cusson, la banque se payant à même l'escompte sur le taux de change.

Notons que le prochain déjeuner-causette du Club Export@ction se déroulera le mardi 28 août. Le sujet sera l'assurance-cargo. Rappelons que le Club vise à soutenir les entreprises exportatrices des MRC du Haut-Richelieu, de Roussillon et des Jardins-de-Napierville. Ses bureaux sont situés au centre Le Bougainvillier, à Saint-Jean. L'organisme invite les entrepreneurs à lui faire connaître leurs besoins en appelant au 359-9191. ■



**Denis Paradis, député**  
Brome-Missisquoi

104, rue Sud  
Bureau 100B  
Cowansville (Québec)  
J2K 2K2  
(450) 266-6062

19A, rue Principale  
Bedford (Québec)  
J0J 1A0  
(450) 248-1179

056396-1c8-1

## CARTES PROFESSIONNELLES INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES

### Excavation

**LES EXCAVATIONS J.M. PRAIRIE & FILS INC.**  
PEPINE PELLE CAMION BULLDOZER  
SABLE TERRE TAMISÉE GRAVIER  
Champs d'épuration  
Creusage de cave

**GARAGE**  
445, chemin du Clocher  
L'Acadie (Québec) J2Y 1A9  
Tél.: (514) 358-1275

**BUREAU**  
907, chemin du Clocher, L'Acadie (Québec) J2Y1A4  
Tél.: (450) 346-5063 - Fax: (450) 347-2620

Permis R B Q 1931-4517-51

Réservez votre espace  
dès aujourd'hui...



Si vous êtes intéressé à insérer votre carte d'affaires, communiquez avec Gabrielle Agarla au 347-0323

# ÉTUDIANTS AU TRAVAIL

## Les étudiants peuvent s'occuper de vos menus travaux



**FRANÇOIS ROULEAU**  
AGENT D'EMPLOI  
D'ÉTÉ ÉTUDIANT

Pour plusieurs, la saison estivale est synonyme de vacances, de chaleur et de repos. Cependant, bien des désirs s'assoupissent lorsqu'on réalise l'ampleur et la quantité de petits travaux à accomplir autour de la maison pendant l'été. Laver des vitres, faire le ménage et tondre la pelouse peuvent vous sembler des tâches ennuyeuses; néanmoins, celles-ci peuvent aussi représenter une occasion en or pour les jeunes d'amasser un peu d'argent de poche. Voilà donc pourquoi nous encourageons fortement les personnes qui ont des corvées domestiques à effectuer chez elle à contacter le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Saint-Jean-sur-Richelieu au (450) 347-2317. De cette façon, nous serons en mesure d'afficher votre offre d'emploi sur notre site Internet (même s'il s'agit d'un emploi occasionnel ou de très courte durée), afin que les étudiants puissent la consulter et combler votre offre. Nous sommes également en mesure de contacter par téléphone des jeunes qui correspondent à vos exigences afin de combler vos besoins plus rapidement.

### POUR LES JEUNES DE PLUS DE 12 ANS

Nous voici maintenant à la fin juillet et plusieurs jeunes commencent à désespérer à force de se faire refuser des emplois en raison de leur trop jeune âge. Il est évident que plusieurs emplois sont réglementés par certaines législations en rapport avec l'âge des employés; par exemple, on n'a qu'à penser aux emplois où la vente d'alcool est présente. Toutefois, beaucoup d'emplois demeurent accessibles à la majorité des étudiants, même pour les plus jeunes. Ceux-ci sont principalement concentrés dans ce qu'on appelle communément les «menus travaux», c'est-à-dire des emplois généralement de courte durée et qui ne requièrent peu ou pas d'expérience, tels les travaux de peinture, lavage d'autos ou tonte de pelouses. Ces travaux constituent donc d'excellentes occasions pour les plus jeunes d'acquiescer de l'expérience sur le marché du travail et d'empêcher quelques sous, tout en ayant la possibilité de garnir leur curriculum vitae.

lentes occasions pour les plus jeunes d'acquiescer de l'expérience sur le marché du travail et d'empêcher quelques sous, tout en ayant la possibilité de garnir leur curriculum vitae.

### COMMENT FAIRE ?

Te présenter au Centre des ressources humaines du Canada pour étudiants de Saint-Jean-sur-Richelieu au cégep de Saint-Jean pour remplir une fiche des menus travaux. De cette façon, nous pourrions te contacter si nous avons un besoin urgent d'étudiants pour ce genre de travail.

Tu peux aussi consulter notre site Internet au [www.qc.hrhc-drhc.gc.ca/jeunes](http://www.qc.hrhc-drhc.gc.ca/jeunes) où nous affichons toutes les offres d'emploi pour la région de Saint-Jean. Nous te conseillons de consulter ce site 2 à 3 fois par semaine pour être au courant des nouvelles offres qui s'ajoutent quotidiennement.

Une autre solution pratique peut également être le travail aux «terres noires», c'est-à-dire du travail chez des producteurs agricoles comme le sarclage, le démaillage, l'éclaircissage... Ce travail est rémunéré 31,50 \$/jour (moins 1,00 \$ pour le transport qui est fourni). Les étudiants intéressés devront s'inscrire en ligne au [www.centre-emploi-agricole.com](http://www.centre-emploi-agricole.com) ou se présenter au centre pour remplir une fiche version «papier». Notez bien que vous devez être âgés de 14 ans minimalement.

Toujours dans le domaine de l'agriculture, les producteurs sont souvent à la recherche de cueilleurs pour la récolte de petits fruits comme les fraises ou les framboises. On te conseille donc de faire des démarches personnelles auprès de ces employeurs afin de vérifier s'ils ont un besoin de main-d'œuvre étudiante pour la période estivale.

Enfin, n'oublie pas d'informer tout ton entourage que tu es à la recherche un emploi et que tu veux vraiment travailler. Les contacts sont d'une très grande importance et c'est peut-être un membre de ta propre famille qui, après avoir entendu que tu te cherchais un emploi, te donnera ton premier contrat!

En espérant que votre recherche d'emploi sera fructueuse... bonne fin d'été! ■

# LE NOTAIRE

## Mieux vaut renoncer à une succession déficitaire



**CLAUDINE MONETTE**

Moïse décède à l'âge de 70 ans. Ses deux enfants découvrent que leur père n'a presque pas d'argent liquide, mais qu'il s'est endetté avant son décès pour environ 10 000 \$. Moïse ne possédait que quelques meubles dont la valeur est bien insuffisante pour éponger les dettes. Que doivent faire les enfants de Moïse?

### RENONCER

Lorsqu'une succession s'avère manifestement déficitaire, il est préférable de renoncer à la succession. C'est ce qui coûte le moins cher. Cependant, pour pouvoir renoncer à une succession il ne faut en aucun cas avoir agi comme un héritier. Il ne faut donc pas s'approprier quoi que ce soit appartenant au défunt, même pas sa vieille chaise berçante sans valeur.

Les seuls biens que la famille peut prendre sans se faire accuser d'avoir agi en héritiers sont les souvenirs tels des lettres, des photographies et autres objets du genre.

### SORT DES BIENS

Mais que fait-on des biens de Moïse et que doivent faire les enfants pour ne pas avoir tous les créanciers de Moïse à leurs trousses?

Premièrement les enfants de Moïse doivent renoncer à la succession par acte notarié et faire publier cette renonciation au Registre des droits personnels et réels mobiliers.

Ensuite les enfants doivent faire

un inventaire du mieux qu'ils peuvent des actifs et passifs du défunt et dire où sont situés les biens. Ils doivent ensuite envoyer tous les documents qu'ils ont retrouvés, leur renonciation et l'inventaire, à la Curatelle Publique.

Le Curateur Public prendra ensuite à sa charge de faire liquider les biens pour redistribution aux créanciers.

Certes, la renonciation notariée implique des frais pour les enfants renonçant, mais cela est préférable à se voir traités comme ayant assumé le rôle d'héritiers et devoir assumer les dettes du défunt personnellement.

Pour toute question, adressez-vous directement au journal ou à mes bureaux au 166, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6S8. ■

# TRANSACTION RÉCENTE



VILLE	SECTEUR	RUE	TYPE	ÂGE
Iberville		Honoré-Mercier	Duplex	1952
DIMENSIONS	# PIÈCES	#CHAMBRES	SOUS-SOL	
30X37	2X51/2	3-3	Fini	
FOYER	CHAUFFAGE	GARAGE	TERRAIN	
Non	Électrique	2	67X102	
EXTRA				
TAXES	PRIX DEMANDÉ	PRIX DE VENTE	DATE DE VENTE	
2565\$	99 500 \$	94 000 \$	04/01	
DÉLAI DE VENTE		SOURCE		
BORE INC. 422 SÉMINAIRE N. 359-1990, SAINT-JEAN BORIS BORDUAS C.I.A.				

### ENQUÊTE ANNUELLE DU CAA

## Prix des pièces de remplacement: les automobilistes doivent rester vigilants

Selon le CAA-Québec, la situation s'est améliorée depuis cinq ans, mais il n'en demeure pas moins qu'il continue d'exister des écarts importants dans le prix des pièces de remplacement des automobiles. C'est ce que révèle l'enquête annuelle de l'organisme, qui a porté sur quinze pièces pour plus de 80 véhicules de l'année-modèle 2001.

Le club automobile tient cette enquête pour une treizième fois. Si la situation s'est améliorée depuis cinq ans, il n'en demeure pas moins que certains écarts s'expliquent mal. Pour des plaquettes de freins, par exemple, la fourchette de prix va de 32 \$ à 277 \$. Faut voir le modèle d'autos, direz-vous. Dans la même catégorie de véhicules, soit ceux de moins de 25 000 \$, le prix des plaquettes varie entre 32 \$ et 201 \$. Toujours dans la même catégorie de voitures, la fourchette de prix s'étend entre 32 \$ et 248 \$ pour les amortisseurs arrière, de 54 \$ à 182 \$ pour les disques de freins et de 312 \$ à 953 \$ pour un pare-chocs arrière.

Selon le CAA, les écarts à l'intérieur d'une même catégorie peuvent s'expliquer par la qualité, la sophistication d'un modèle, sa nouveauté sur le marché ou encore

par le nombre de véhicules construits. Par ailleurs, l'enquête a révélé des écarts entre les prix fournis par les constructeurs et ceux fournis par les concessionnaires. Un constructeur indiquait un prix de 267 \$ pour un alternateur réusiné. Un de ses concessionnaires a affirmé que seul un alternateur neuf était disponible au prix de 523 \$. Dans un autre cas, un constructeur demandait 355 \$ pour un démarreur neuf et un

concessionnaire, 547 \$.

Le club automobile suggère aux consommateurs de vérifier le prix des pièces chez plus d'un concessionnaire quand ils font faire une réparation. Une fois la réparation effectuée, ils devraient à nouveau demander les prix en évitant de fournir le numéro de pièce inscrit sur la facture, soutient le CAA. Ils sont ainsi en mesure de vérifier s'ils ont la bonne pièce au bon prix. ■



**Jean-François Guay**  
LL.B., B.Sc.  
Avocat

**Service 24 heures**

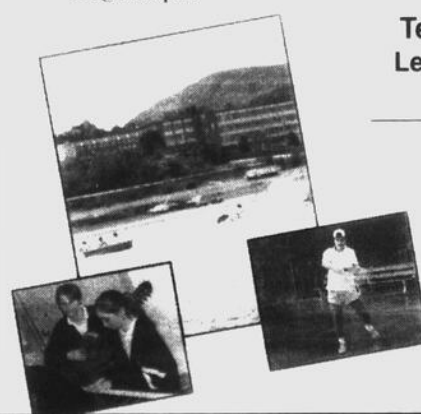
Cell. : (514) 924-8223  
Tél. : (450) 348-8897  
Télé. : (450) 348-8992

### EN PLEINE MATURE EN ESTRIE

**PENSIONNAT POUR GARÇONS**

- \* Institution privée de niveau secondaire pour garçons pensionnaires ou externes et pour filles externes
- \* Situé face au lac Massawippi
- \* Service de transport structuré à coût abordable
- \* Un environnement pédagogique particulier:
  - Plus de périodes de cours en français,
  - mathématiques et anglais,
  - Trois (3) périodes d'étude par jour
  - Projets emballants: classe-neige,
  - ingénierie simulonnée, informatique
  - immersion anglaise, etc...
- \* Une attention spéciale à chaque élève, selon ses talents et besoins.

470, rue Main, AVER'S CLIFF (Québec) JOB 100  
Tél.: (819)838-4221  
Fax: (819)838-4222  
info@ends.qc.ca



**PORTES OUVERTES**  
Tests d'admission  
Le mardi 7 août 2001  
à 18 h 30



# LES PETITES ANNONCES

LE CANADA FRANÇAIS

## 347-8555

### SECTION IMMEUBLES

#### 101 BUNGALOWS

**#1. ATTENTION.** À vous qui recherchez une maison pour le printemps. Nous vous offrons **gratuitement** une liste de toutes les propriétés à vendre dans la région incluant les **reprises bancaires**. **Gilles Frégeau, Monique G. Lefebvre**, Royal LePage Haut-Richelieu, CRT. (450) 349-5883.

**1, 2, 3... CLIC!** Vendu www.clicmaison2000.com. Achetez, vendez, louez sans commission, rapidement sur Internet. Publicité très performante, texte complet, 9 photos, une pancarte seulement 149,95\$ et plus pour 6 mois. Résultat garanti. (514) 990-4100. (514) 990-2542.

À ST-JEAN, près centre-ville, triplex pour propriétaire occupant, grande maison canadienne, 2 étages, avec petit duplex à l'avant, possibilité 3 foyers, prix 65.000\$. (450) 346-8598.

**11-AA URGENT! RECHERCHÉ,** bungalow, cotege, duplex, triplex jusqu'à 50 logements et plus, pour mes clients. Boris. 359-1990, Borev Cr.

À ST-ALEXANDRE, maison rénovée, 24'x42', terrain 8.000pi.ca., 2 chambres, cabanon, devenez propriétaire pour 465\$/mois taxes incluses. (450) 347-7837. visite virtuelle: www.clicmaison2000.com Numéro d'inscription 10190

À ST-BLAISE, cotege, 4 chambres, accès rivière Richelieu, abri d'auto double, terrain 80'x120', rénovation faites (plomberie, électricité, toiture, balcon et peinture), très propre, possibilité de quoi, 49.900\$. Tel. (514) 893-6763.

**AUCUN COMPTANT REQUIS,** soyez propriétaire du 297, rue Bellefleur à St-Jean, pour 730\$/mois; bungalow 3 chambres, garage, thermopompe, foyer 291-3398.

**BEDFORD,** maison rénovée, éclairée, 3cac, bureau aire ouverte, salon, cuisine, salle/manger, salle/jeu, terrain paysagé, 28.000 pi.ca., patio, piscine, garage, pour info: (450) 248-0562.

**BORD DE L'EAU,** bungalow 4 1/2, foyer combustion lente, terrain 65'x100', arbres matures. Secteur tranquille, St-Athanasie. (450) 358-1623.

**BORD DE L'EAU, NOYAN,** maison avec grand garage 2 étages, 54.000pi.ca. terrain, à vendre, tél.: 450-358-0368.

**CATHÉDRALE,** maison 2 logis, déclin blanc, entrée asphalée, cour gazonnée, propre, face parc Marchand, 26 Notre-Dame, tél.: 450-245-7330.

**COTTAGE,** à vendre ou à louer, accès à l'eau, campagne, paisible, pour personnes à la retraite ou jeune couple, 2 chambres, salon, cuisine, prix raisonnable. (450) 294-3468.

**IDÉAL PREMIER ACHAT!** 5 1/2 + sous-sol 7', ensoleillé, grand terrain, vue sur terrain boisé et rivière, plusieurs améliorations effectuées, 62.900\$. Secteur St-Athanasie. 450-346-1969. (Agent s'abstenir)

**ILE-STE-THERÈSE,** maison d'excellence en béton, 2 salles de bains, 3 chambres, 2 foyers, logement au sous-sol fini, grand terrain + un au bord de l'eau, garage séparé, plusieurs extras; 159.900\$, 333 Riviera, tél.: 349-5267.

**JOLI BUNGALOW,** situé au 145 Barbotte, Lacolle, à vendre pour être déménagé. 5 1/2, intérieur pin, grand salon avec foyer combustion lente, 10.000\$. (450) 246-2843.

**MAISON 1920,** 5 1/2 + salle/lavage, 2 vérandas, fenêtres neuves, combustion lente, garage 16'x24', au 154 Notre-Dame, coin St-Louis, St-Jean, 72.500\$. (450) 349-0793.

**MAISON À VENDRE,** St-Luc, par le propriétaire, 1241 Pierre-Floquet (deux rues de l'école Près-Verts), très chaleureuse, 4 chambres, 2 salons, thermopompe, combustion lente, piscine. Bur. 450-348-2688.

**MAISON DE VILLE** (unité de 3), centre, rue François, Iberville, 3 chambres, impeccable, 72.500\$. tél.: 346-0212.

**MAISON DE VILLE,** quartier Normandie, au centre de tous les services, 5 1/2, 2 salles d'eau, sous-sol fini, 69.500\$. 450-349-6715.

**MAISON QUÉBÉCOISE** à vendre, village Napierville, 26x42 plus garage, piscine, 5 chambres, 2 salles de bains, planchers de bois franc, sous-sol fini, échangeur d'air, aspirateur central, toiture à neuf, terrain, 11.000 pi.ca., le prix: 105.000\$. tél.: 450-245-0377, 450-245-7014.

**MAISONS NEUVES À VENDRE** Les Jardins de Philippe, 861-855 Honoré-Mercier Iberville, secteur centre-ville, près des écoles primaire et secondaire, piste cyclable et magasins, crédit de taxes municipales 2 ans 1/2. 357-0967, soir 358-4247.

**MAZDA 323 DX** 1991, automatique, 111.000km, comme neuf. (450) 346-5233, cell.: (450) 542-4412.

**NAPIERVILLE,** 2 cac, entièrement rénové (1994), sous-sol fini, grand patio, piscine hors-terre 24', secteur tranquille, prix demandé 80.000\$. 245-3982/jour, 245-0662/soir.

**QUEBÉCOISE** tout briques, 1980, secteur St-Athanasie, abri d'auto et patio, sous-sol fini, terrain 100'x100', infrastructures payées, taxes minimales, 125.000\$. Tél. 450-460-5436.

**SAINT-JEAN,** reprise bancaire. Cotege avec garage, évalué à 137.000\$, prix, 121.500\$. Solange Tremblay, Agence D'Elite Inc. 450-349-7767. www.agencedelite.com

**ST-JEAN,** briques, garage, piscine, foyer, 4 chambres, sous-sol fini, évaluation municipale 102.000\$, de mande 92.500\$. Tout offre raisonnable sera considérée. (450) 346-8329.

**ST-JEAN,** près Carrefour, dans croissant, maison de ville, 1995, moderne, aire ouverte, 3 chambres, sous-sol fini, plancher bois franc, 79.900\$. location: 750\$/mois. Immeubles Kamalion. (514) 254-4400.

**SAINT-SÉBASTIEN** Cotege / ex-duplex 1998 Grosse rénovation intérieure, cuisine refaite au complet, salle d'eau de rêve, possibilité redevenir duplex, installations existantes, garage cimenté 24 pi x 48 pi. Prix demandé: 98 000\$. Toute offre raisonnable acceptée. **MAISON À LOUER 795\$/MOIS FAUT VOIR!** www.public.net/heberjac/masson.html

**1988, TRIPLEX** à vendre, brique et déclin, 3 très grands 4 1/2, 236 Jacques-Cartier sud, St-Jean. 450-545-1445, 450-291-5936, répondre.

**ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX,** bungalow 5 pièces, 2 chambres, vue et accès à l'eau, prix 79.900\$. Solange Tremblay, Agence D'Elite Inc. 450-349-7767. www.agencedelite.com

### 102 CHALETS

**CHALET D'ÉTÉ À VENDRE.** St-Paul-Ile-aux-Noix, proximité rivière Richelieu, intérieur rénové, 7.500\$. tél.: (514) 767-3461.

### 103 COMMERCES

**CANTINE,** 32 places, bon achalandage, option d'achat, fonds de commerce avec bail à long terme. (450) 347-3268.

**CASSE-CROUTE À VENDRE,** fond de commerce, situé à 15 minutes de St-Jean, faites une offre! Pour plus d'info, tél.: 348-6517.

**COMMERCER À VENDRE,** garage avec bureau, 70'x40', avec terrain 74.000 pi.ca., grand stationnement, au 2265 Route 133, St-Athanasie. (450) 347-9350. (450) 545-9641.

**PERMIS DE TAXI,** région Lacolle/St-Paul, pas de concurrence, prix à discuter. Demandez Jacques. (450) 294-2091.

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES,** (fonds de commerce) 10.000\$ comptant, financement possible du vendeur. région St-Jean, prix 69.000\$. Immeubles Polygone, Jean Chalifoux, A.I.A. tél.: (450) 545-4444.

### 104 CONDOS

**À VENDRE, SAINT-JEAN,** condo 4 1/2, spacieux, avec foyer, garage individuel, près des services. Evaluation, 98.200\$. 358-3409, cell 514-594-0980.

**ST-LUC,** condo, grand 4 1/2, plancher bois franc, foyer, bain tourbillon, endroit paisible, près nouveau golf St-Luc, 81.500\$, balance d'hypothèque 6%. (514) 814-1652.

### 105 MAISONS MOBILES

**AU BOURG JOHANNAIS** maison mobile entièrement rénovée, terrain inclus 5.000 pi.ca. approximativement, 41.995\$. (450) 357-1894.

**MAISON MOBILE** (1988), Parc Rémillard à l'Acadie, 4 1/2, boisé à l'arrière, beau solarium, poêle à combustion lente, faut voir! (450) 349-3199, à vendre.

**MAISON MOBILE,** 915 Des Carrières no 11, 30.000\$, pour info: 348-0985.

**MAISON MOBILE,** bord de l'eau, 2 chambres, grande salle/bains, bain tourbillon, douche en coin, vanité chêne. Cuisine armoires chêne. (450) 542-5014. (514) 992-0993.

### 106 PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

**MONT ST-GRÉGOIRE,** 2,78 acres boisés, cotege 1985, 2 chambres, secteur paisible, 10 minutes de St-Jean, permis pour chenil, emplacement unique, faites vite! Remax d'abord inc. Donald Roberge 1-877-313-4214.

### 107 PROPRIÉTÉS À REVENUS

**1988, TRIPLEX** à vendre, brique et déclin, 3 très grands 4 1/2, 236 Jacques-Cartier sud, St-Jean. 450-545-1445, 450-291-5936, répondre.

**6X4.1/2,** rue Gaudette, logements propres, rénovés, bien entretenus, revenus actuels: 28.000\$/année. Prix pour vente rapide, cause: départ de St-Jean. (450) 349-2053.

**7 LOGEMENTS,** 220, Mayrand, en brique, 2x5 1/2, 1x4 1/2, 3x3 1/2 meublés, 1x2 1/2 meublé. Revenu annuel de \$32.000, prix demandé \$164.900. A qui la chance! (cause santé). Tél. 450-346-2500.

À ST-JEAN, près centre-ville, triplex pour propriétaire occupant, grande maison canadienne, 2 étages, avec petit duplex à l'avant, possibilité 3 foyers, prix: 65.000\$. (450) 346-8598.

**CATHÉDRALE,** maison 2 logis, déclin blanc, entrée asphalée, cour gazonnée, propre, face parc Marchand, 26 Notre-Dame, tél.: 450-245-7330.

**DUPLEX,** 93-95 Bouthillier, rénové à 90%, 4 1/2 et 5 1/2 (2 cac) avec grande cour clôturée avec haie de cèdres. Tél. 450-346-2500.

**IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE** occupant, 4 logis, St-Edmond, 2 pas Cegep, tranquille, piscine hors-terre 21', revenus: 18.540\$/année, rénové 1989. (450) 346-1900. (514) 913-9594.

### 108 TERRAINS

**A ST-JEAN,** terrains avec arbres, 14.400pi.ca., infrastructures payées 100%, 2 entrées d'eau, secteur paisible, 32.000\$. tél.: 347-7230.

**NOYAN-CHEMIN BORD DE L'EAU SUD,** terrains résidentiels à bâtir, 32.204pi.ca. Accès plage, amarrage bateau permis 8.990\$, vendeur finance. tél.: 514-633-5880.

**SECTEUR ST-ATHANASE** rue Denicourt, 50'x100', infrastructures payées, 17.000\$ ferme, taxes minimales, beau secteur, près de tout. Tél. 450-460-5436.

**ST-LUC,** à vendre, terrain boisé, (7.225pi carrés) ou avec garage 30x36, sur terrain de 131x85 Gilles. (450) 349-3979.

**TERRAINS PAS CHER,** 90\$/pi.ca. avec service, rue Belleville, près de Dupont ou 40\$/pi.ca. rue Kelly et 15\$/pi.ca., navigable. 50.000pi.ca./15, commercial, sur route 133, rue Des Sapins, St-Luc, 3 95\$/pi.ca., 50.000pi. de commercial, route 133, 13\$/pi.ca., tél.: 347-2647.

### 109 TERRES

**TERRE DÉZONÉE** pour sablière et gravellière, limites de St-Valentin et Lacolle. 450-348-0985, cell/514-219-3968.

### 111 FERMES ET FERMETTES

**A STE-SABINE,** ferme 20 acres boisés, possibilité d'érablière, bungalow style québécois, 3 chambres, garage et atelier, 119.000\$, Remax D'abord, Francis Dion, 1-877-313-4214.

**FERMETTE 12 ARPENTS** cultivés, maison, bâtiment 32x70, parfait pour écurie, bergerie, entrepôt, vignoble, 130.000\$ discutable. (450) 245-3938.

### SECTION LOCATION

### 151 APPARTEMENTS

**1 MOIS GRATUIT,** St-Sébastien, 3 1/2-4 1/2 comme neuf, toutes commodités, stationnement privé, rangement intérieur et extérieur, 3403-385\$/mois. Coop des Sébas trinois 450-244-6479, 244-5063.

**1.1/2 À LOUER SEMI-MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, eau chaude, endroit tranquille, 180\$/mois. 241 Notre-Dame. (450) 348-2502.

**1.1/2-2.1/2-3.1/2-4.1/2** certains avec vue sur la rivière, bas prix, très bon service, Saint-Jean. Bons locataires seulement. Tél. 359-1266, 358-2955.

**10.1/2 TRES GRAND,** COIN LONGUEUIL ET ST-GEORGES, St-Jean, dans maison ancestrale, planchers bois franc, chauffé, libre, tél.: 358-9586.

**2.1/2** électricité inclus, meublé, grandes pièces, tranquille, libre immédiatement, 2 stationnements, grande cour gazonnée, corde à linge, grande galerie, 350\$/mois, tél. 450-542-1791.

**2.1/2,** 156 Larocque, 278\$/mois, haut de triplex, non-meublé, non-chauffé, remise, stationnement, près du cégep, peinture fraîche, tél. 348-4635.

**2.1/2-3.1/2-4.1/2, SAINT-JEAN,** service de buanderie, près des services. Bureau de location, (450) 359-7669, heures d'ouverture, de 9h à 17h. Tél.: (450) 359-7669.

**2.1/2-4.1/2** libres immédiatement, près hôpital, ba layeuse centrale, intercom. Robert. (450) 347-4842.

**3.1/2 A LOUER,** St-Eugène, semi-meublé, libre immédiatement, tél.: 348-0862, 346-9093.

## TARIFS

ANNONCES CLASSÉES	ANNONCES ENCADRÉES
Première insertion: 6\$/20 mots	25 lignes x 1 colonne: (environ 3 x 4 1/2 cm) 20\$/payable comptant 22\$/avec facture
Répétition: 5,50\$* ch. 20c* le mot additionnel	25 lignes x 2 colonnes: (environ 6 1/4 x 4 1/2 cm) 40\$/payable comptant 44\$/avec facture
Filet: 2,25\$*	
Titre 1 ligne: 2,25\$*	
Titre 2 lignes: 4,50\$*	
(*Taxes TPS et TVQ en sus)	(*Taxes TPS et TVQ en sus)

## UN NOUVEAU NUMÉRO

# 347-8555

8 h 30 à 17 h

### Heures de tombée

L'heure de tombée pour les ANNONCES CLASSÉES ET ENCADRÉES est à 17 heures le lundi précédent la parution.

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le CANADA FRANÇAIS ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

### sommaire

IMMEUBLES	Accessoires de bébé	301
Bungalows	Aménagement	302
Chalets	Animaux	303
Commerces	Articles de sport	304
Condos	Bois et matériaux	305
Maisons mobiles	de construction	306
Propriétés de campagne	Camping	307
Propriétés à revenus	Machinerie-outillage	308
Terrains	Musique ou instruments	309
Terres	Vêtements	310
Divers	Divers	311
	Vente de garage	312
	Agriculture divers	313
	Antiquités	313
LOCATION	OCASION D'AFFAIRES	
Appartements	Divers	351
Appartements meublés		
Chalets	EMPLOI	
Chambres	Demandes	401
Propriétés	Offres	402
Divers		
VÉHICULES	SERVICES	
Automobiles	Offres	451
Bateaux et moteurs	Demandes	452
Bicyclettes		
Camions	AVIS	
Motocyclettes	Avis publics	501
Motoneiges	Avis divers	502
Accessoires-services		
Location	RENCONTRE-AMITIE	
Machinerie agricole	Divers	551
	Escortes-rencontres	552
INFORMATIQUE	ENCANS	
Divers	Divers	601

## Vous recherchez le meilleur taux hypothécaire

# Nous l'avons...

# 6,7%\*

Terme de 5 ans

## Économisez jusqu'à 1% sur votre taux hypothécaire\*

Service entièrement gratuit

\* Certaines conditions s'appliquent en date du 9 juillet 2001.

# invis

Groupe Financier  
Courtier immobilier agréé

## Une chance Unique

# IBERVILLE

Terrains résidentiels 15 000\$

Terrains pour semi-détaché Duplex, Triplex, Quadruplex 20 000\$

A 2 pas de l'école • Près centre commercial • Clinique médicale • Parc, etc. • Services payés.

## 359-7677

**220, Mayrand, 2 1/2** (325\$) meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, près du Cégep, 4 1/2, libre 1er septembre, 1er plancher, 385\$/mois. Pas d'animaux. Tél. 450-346-2500.

**2x4.1/2**, rue Mercier et Collin, bas. Tél. 450-291-3681.

**3.1/2 À LOUER**, (rue St-Georges, St-Jean), haut, stationnement. Idéal pour personne seule, tranquille, étudiant(e), etc. Libre 1er juillet. Téléphonez: Georges-Henri, 346-2577.

**3.1/2 À LOUER**, rue Mercier, rez-de-chaussée, 350\$/mois, frais peint, libre 1er septembre. (450)347-2407, (450)358-9803.

**3.1/2 À LOUER**, Près hôpital, centres d'achat, polyvalente. Tél. 349-5301, page 7/514-575-7984.

**3.1/2 À SAINT-JEAN**, grandes pièces, non-fumeur, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, ménage fait, très propre, endroit tranquille, libre immédiatement, 335\$/mois, (450)346-9888, (450)347-6439.

**3.1/2 BOUL. GOUIN**, rez-de-chaussée, près cégep, électrique/locataire, libre juillet. Tél. (450)347-9174 ou (514)877-5000 tonalité + 450-928-7354.

**3.1/2 CENTRE-VILLE**, entièrement rénové, très propre, plancher bois franc, stationnement, 345\$/mois, 1er août. (450)349-3791.

**3.1/2 RÉNOVÉ**, près cégep, stationnement, entrée laveuse/sécheuse, poêle/réfrigérateur 325\$/mois, libre immédiatement. 358-4256.

**3.1/2 RUE MERCIER**, plancher bois franc, installation laveuse/sécheuse, 330\$/mois, 347-2407, 358-9803.

**4.1/2 A LOUER**, libre immédiatement, 200 Vernois, St-Jean, Benoit. (514)992-4360.

**Grand spécial**  
2 1/2 • 3 1/2 • 4 1/2

- Près hôpital et bord de l'eau
- Concierge sur place

(450) 359-0093  
(450) 348-2414  
(514) 990-6296

**Saint-Jean 3 1/2**

- Immeuble très sécuritaire
- Interphone
- Concierge sur place
- Antenne communautaire
- Aspirateur central
- Porte-patio
- Entrée laveuse/sécheuse

Pour personnes âgées autonomes

Tout près de l'hôpital  
Autres avantages, etc.

(514) 995-2284

**RÉAL L'HOMME**  
349-5868

**RE/MAX**  
DU HAUT-RICHELIEU INC.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME

Vos recherches se terminent ici!

**LIBRE RAPIDEMENT:**  
cottage rénové, Saint-Gérard, 4 chambres, planchers bois franc, piscine creusée, abri d'auto. Téléphonez avant qu'il soit trop tard!  
(514) 994-4383 - cell.

**RE/MAX**  
Danielle Gaudreau  
Agent immobilier affilié  
349-5868

**Libres rapidement**

**WOW:** campagne, 2 étages, planchers de lattes, 5 chambres, impeccable, bâtiment 2 étages 18x28, terrain 22 904 pi carrés clôturé avec haie mature.

69 800\$: occupation printemps 2001, cottage de ville, Saint-Luc.

**3.1/2 semi-meublé**, eau chaude fournie, pour personne 50 ans+, balcon, 2ème étage, 400\$/mois, tél. 348-4034.

**3.1/2 ST-JEAN**, impeccable, rénové, entrée laveuse/sécheuse, porte-patio, antenne communautaire, près hôpital, cell.: 514-995-2284.

**3.1/2**, buanderie sur place, près Carrefour Richelieu, propre, tranquille, sécuritaire, 1er juillet tél: 348-9415, 347-8977.

**3.1/2**, secteur paisible, près du Carrefour Richelieu, rez-de-chaussée, frais peint, porte-patio, cuisinière/réfrigérateur, aspirateur central, stationnement, pas d'animaux, disponible immédiatement. Après 17h: (450)349-4646.

**3.1/2-4.1/2**, rue Bisailon, près C.C.M., dans immeuble neuf, planchers bois et céramique, aspirateur central, intercom, prêts en septembre et octobre. (450)347-0191, (450)542-1025.

**4.1/2 À IBERVILLE**, très propre, casier de rangement, installation laveuse/sécheuse, 370\$/mois, tél: 348-6480.

**4.1/2 BEAU**, céramique, entrée laveuse/sécheuse, libre immédiatement, 420\$/mois, tél: 349-7842 laissez message, (514)994-7190.

**4.1/2 GRANDES PIÈCES**, pas de tapis, demi sous-sol, 430\$/mois, 1er août ou 1er septembre, 31 Donais app. 3, St-Luc, Carole 450-348-7518, cell. 514-923-8518.

**4.1/2 planchers bois franc**, grande porte-patio, près base et cégep, tél: 450-359-1266.

**4.1/2 ST-GÉRARD**, aucun tapis, 2 balcons, corde à linge, 395\$/mois, libre 1er septembre (450)348-7629, après 17h.

**GRAND 3.1/2** à louer, ou 913 Beaudry St-Jean, tél. 450-635-0959, 349-4556.

**5 1/2**  
à Saint-Luc  
(secteur 4-Vents)

Libre le 1er juillet

Pour renseignements,  
contactez Lynda  
au 349-1837

\*\*\*\*\*  
**A LOUER SAINT-JEAN**  
\*\*\*\*\*

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

Meublés ou non

300\$ à 425\$/mois

• Buanderie • Stationnement privé • Concierge

**RUE CONTEZ**

(450) 359-8481

\*\*\*\*\*

**4.1/2 ST-JEAN**, libre 1er août, 611 Boul. Industriel, 2ème étage, 400\$/mois, tél. 348-4034.

**4.1/2, A STE-BRIGIDE D'IBERVILLE**, grandes pièces, très propre, 1er plancher, libre immédiatement. Très beau logement avec beaucoup de commodités: (514)768-3276.

**4.1/2**, demi sous-sol, 375\$/mois, plancher bois franc, libre 1er août. A St-Jean, près hôpital. Tél.: 359-7781, 348-6175, 514-497-8842.

**4.1/2**, idéal pour personne seule ou retraitée, 360\$/mois, situé au 242 St-Jacques #1, Tél.: (450)348-5837, (450)347-4566.

**4.1/2**, juillet, près Bureau en gros, installation laveuse/sécheuse, porte-patio, stationnement, 395\$/mois, 445 Thibodeau #6, (450)348-4592.

**4.1/2, RUE LASALLE**, libre 1er août, près base militaire, meublé, semi-meublé ou non-meublé (450)542-1085.

**4.1/2**, rue Meunier près hôpital et centres commerciaux, 2 balcons, 2 portes-patio, intercom, stationnement, concierge, (450)359-7522.

**5.1/2 A LOUER**, au 1039 Courville à Notre-Dame de Saint-Basile, tél.: 450-296-4905.

**5.1/2 À SAINT-JEAN**, 1er plancher, 450\$/mois, libre immédiatement, stationnement, 880 Beaudry, près de l'hôpital, installation laveuse/sécheuse, place de rangement, frais peint. Aussi disponible 5.1/2, 2ème étage, 430\$/mois. Tél: 358-2092.

**5.1/2 ST-EUGÈNE**, grand, planchers bois franc, stationnement, cabanon, libre immédiatement, 450\$/mois, tél. 346-9673.

**5.1/2 sur 2 étages**, 2 salles de bains, très propre, cour avec gazon, près de la bibliothèque municipale, 580\$/mois, références exigées, pas d'animaux, s'adresser au 138 St-Jacques, St-Jean, libre septembre ou octobre, (450)347-2380.

**5.1/2**, 2ème plancher, libre 1er août, porte patio, face au sud, plancher béton, intercom, pas de chien, 435\$/mois, (514)573-1674, (514)971-0738.

**7.1/2 A LOUER**, semi-détaché, pour début août, 550\$/mois, quartier St-Eugène, tél.: 545-1904.

**A LOUER A ST-JEAN**, lofts 3.1/2 chauffés, éclairés, libres immédiatement, rez-de-chaussée, tél. 348-2762, 346-8005.

**A LOUER, 4.1/2 + STUDIO** (1.1/2), situés au 900 Beaudry, près de l'hôpital, disponibles immédiatement, semi-meublés. Cell: 514-994-0533.

**LOGEMENTS À LOUER**

**5 1/2**

sur la rue Saint-Gérard

Lucie Bélanger: 348-3268

**LOGEMENTS À LOUER**

**3 1/2 - 4 1/2**

Situés près du Canadian Tire

Pour renseignements:

**357-1986**  
**357-6433**

**2 1/2 À LOUER**

**3 1/2** **4 1/2** **5 1/2**

**4 1/2**

♦ Maison  
♦ Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville  
♦ Local commercial à louer de 1 500 pi carrés, 800\$  
♦ SERVICE GRATUIT AUX LOCATAIRES  
♦ VENTE

**359-7123**  
SERVICE AVANTAGE PLUS  
Courtier immobilier agréé

**2 1/2 À LOUER**

**3 1/2 - 4 1/2**

• Propriétaire occupant l'immeuble  
• Aspirateur central  
• Intercom  
• Cabanon à bicyclettes  
• 2 stationnements par locataire  
• Face à arrêt d'autobus

825 et 835 boul. Industriel  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Alain: 348-1968

**Libres immédiatement À LOUER**

**Saint-Jean**  
Très grands

**4 1/2**

Planchers bois franc  
rez-de-chaussée

Renseignements: Danyel

**359-9938**

**ROYAL LEPAGE**  
HAUT-RICHELIEU  
550, boulevard du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3B 5L6  
Tél.: (450) 349-5883  
Télex: (450) 349-1044  
Franchise indépendant et autonome de Royal LePage

**Patrick Fleury**  
Agent immobilier affilié  
Services Immobiliers Résidentiels

Pour renseignements sur l'immobilier, l'achat ou la vente

**1. JEUNE FAMILLE:** secteur établi et recherché, à proximité des écoles, parc et terrain de jeux, terrain paysagé, cour pavé double, clôture -frost-, cabanon 12x16, inclus piscine hors-terre.

**3. À VOIR:** propriété familiale, à proximité d'une école primaire et d'un terrain de jeu, entièrement éclairé avec de bonnes pièces, le tout bien entretenu.

**VENDU**

**À HENRYVILLE, 4.1/2** ou 2e étage, 335\$/mois, déneigement et gazon inclus, également 2.1/2 à 250\$/mois. 450-298-5496.

**A HENRYVILLE**, grand 3 1/2, bas, très propre, 265\$/mois, libre, tél.: 348-8948.

**À IBERVILLE, 4.1/2** 1er étage, libre immédiatement, près des services, 410\$/mois. 348-4295, 346-3101.

**À IBERVILLE, 6.1/2** sur 3 étages, libre 1er septembre, sous-sol fini, 2 salles de bain, remise extérieure, près des services. 585\$/mois. 346-3101, 514-995-7796.

**A IBERVILLE** à louer, logements 4.1/2, 425\$/mois, 4.1/2, 355\$/mois, aussi 3.1/2, 340\$/mois, tél. 450-347-8855, 450-346-2993.

**À LOUER 3.1/2**, pour personne tranquille, chauffé, meublé, éclairé, à Iberville, tél. (450)347-2442.

**A LOUER A ST-JEAN**, lofts 3.1/2 chauffés, éclairés, libres immédiatement, rez-de-chaussée, tél. 348-2762, 346-8005.

**À LOUER, 4.1/2 + STUDIO** (1.1/2), situés au 900 Beaudry, près de l'hôpital, disponibles immédiatement, semi-meublés. Cell: 514-994-0533.

**GRAND 4.1/2** dans duplex, Iberville, bord de l'eau, pour personne tranquille, propre, libre immédiatement, 650\$/mois, tél.: (450)346-5274.

**GRAND 4.1/2-5.1/2**, près cégep, au 421-431, St-Georges. Aussi, rue arrière de l'hôpital, 920-928 Desaulniers, très bien divisés, tranquilles. Concierge, 450-348-2688, 450-346-2587.

**Libre immédiatement À LOUER**

**2 1/2**

Meublé, chauffé et éclairé  
Plancher bois franc,  
rez-de-chaussée

Renseignements Danyel

**359-9938**

**3 1/2 - 4 1/2**

• Propriétaire occupant l'immeuble  
• Aspirateur central  
• Intercom  
• Cabanon à bicyclettes  
• 2 stationnements par locataire  
• Face à arrêt d'autobus

825 et 835 boul. Industriel  
Saint-Jean-sur-Richelieu

Alain: 348-1968

**ST-LUC, GRAND 4.1/2 MODERNE**, insonorisation supérieure, aspirateur central, antenne communautaire, près des services dans secteur paisible, libre vers 1er octobre, tél.: (450)464-8677.

**ST-LUC, 5.1/2 MODERNE**, sécuritaire, excellente qualité de vie, près des services et facile d'accès pour Montréal. Tél.: (450)245-7768.

**ST-LUC, GRAND 4.1/2 MODERNE**, insonorisation supérieure, aspirateur central, antenne communautaire, près des services dans secteur paisible, libre vers 1er octobre, tél.: (450)464-8677.

**STUDIO A LOUER**, chauffé, éclairé, meublé, près du cégep, 325\$/mois, Nancy: 346-0245, Benoit: 514-992-4360.

**SUR BRISTOL**, beau 5.1/2, plancher de bois franc, toit cathédrale, lave-vaisselle, foyer, piscine, 575\$/mois. Libre en septembre. 450-359-4469.

**152 APPARTEMENTS MEUBLÉS**

**2.1/2** centre-ville, avec ou sans électricité, aspirateur central, buanderie, libre immédiatement, meublé. Tél: 348-2762, 346-8005.

**AVANTAGE**  
Immobilier St-Jean Inc.

**358-1144**

**MONIQUE LAPOINTE**  
Agent immobilier agréé

**PIERRE P. LAPOINTE**  
Agent immobilier affilié

**ML-358. PROPRIÉTÉ BIEN SITUÉE:** plusieurs rénovations en 1999, 4 logements avec bons revenus, idéal comme investissement.

**ML-335. LOCAL COMMERCIAL:** avec entrepôt de 30x40 à l'arrière, propriété à aires ouvertes avec 3 chambres sur le même niveau, faut voir!

**ML-341. CONDO À AIRES OUVERTES:** situé près des services, 3 chambres et foyer au salon, pour le prix d'un loyer.

**HENRYVILLE, GRAND** 4.1/2, intercom, stationnement, prise extérieure, rangement extérieur, installation laveuse/sécheuse, aspirateur central. Tél.: (450)246-3473.

**IBERVILLE 1.1/2-2.1/2-3.1/2**, stationnement, semi-meublés, au 230, 2e avenue, tél: 357-1481.

**IBERVILLE**, beau 4.1/2, stationnement, tranquille, rangement au sous-sol. (450)346-5836.

**IBERVILLE, GRAND 3.1/2**, entièrement bois franc, 1er étage, pas besoin d'auto, face Carrefour Laplante, entrée laveuse/sécheuse, 2 salons, rangement, libre 1er août, 375\$/mois, tél.: 347-2647, 357-1636.

**IBERVILLE**, grand 3.1/2, tranquille, balcon, installation laveuse/sécheuse, libre immédiatement, références, 395\$/mois. (450)358-9189.

**LIBRE 1ER AOÛT, 4.1/2**, Iberville, 325\$/mois, 1er étage, plancher bois franc, entrée laveuse/sécheuse, stationnement. Après 17h: (450)348-8963.

**NOUVEAU: 3.1/2**, St-Edmond, face au parc, très propre, pas d'installation laveuse/sécheuse, eau chaude fournie, pour personne seule, 280\$/mois. (450)347-5976.

**RECHERCHE CO-LOCATAIRE** autonome, propre, pour partager maison à St-Luc, accès à toute la maison. 359-1978.

**ST-ALEXANDRE**, grand 5.1/2, grand stationnement, remise 8x8, eau de la municipalité, demi sous-sol, 355\$/mois, libre immédiatement. 450-347-6128 semaine.

**ST-ATHANASE, GRAND 5.1/2**, dans semi-détaché, avec abri d'auto, grand terrain, grand stationnement, libre immédiatement, 505\$/mois, tél.: 346-4062.

**ST-EDMOND, 4.1/2**, très propre, rénovations plomberie et plancher, demi sous-sol bien éclairé, stationnement, remise, 375\$/mois. (450)349-7876.

**ST-JEAN, 4.1/2 A LOUER**, bas ou haut, 360\$/mois, s'adresser après 20h., tél.: 450-347-5230.

**ST-JEAN**, duplex, 4.1/2 sur 2 étages, ancienne maison, éclairé, petite cour particulière, idéal pour personne seule ou couple. Pas de chien. 435\$/mois. Soir: (450)349-0990, (450)358-3506.

**ST-LUC, 5.1/2 MODERNE**, sécuritaire, excellente qualité de vie, près des services et facile d'accès pour Montréal. Tél.: (450)245-7768.

**ST-LUC, GRAND 4.1/2 MODERNE**, insonorisation supérieure, aspirateur central, antenne communautaire, près des services dans secteur paisible, libre vers 1er octobre, tél.: (450)464-8677.

**ST-LUC, 5.1/2 MODERNE**, sécuritaire, excellente qualité de vie, près des services et facile d'accès pour Montréal. Tél.: (450)245-7768.

**STUDIO A LOUER**, chauffé, éclairé, meublé, près du cégep, 325\$/mois, Nancy: 346-0245, Benoit: 514-992-4360.

**SUR BRISTOL**, beau 5.1/2, plancher de bois franc, toit cathédrale, lave-vaisselle, foyer, piscine, 575\$/mois. Libre en septembre. 450-359-4469.

**152 APPARTEMENTS MEUBLÉS**

**2.1/2** centre-ville, avec ou sans électricité, aspirateur central, buanderie, libre immédiatement, meublé. Tél: 348-2762, 346-8005.

**153 CHALETS**

**VACANCES DE PÊCHE** et familiale, réservoir Basketong, 3.1/2 heures Nord Montréal. Tranquille, chalets, chaloupes, moteurs, plages, forfaits disponibles. Vérifiez nos bas prix, brochure 1-819-438-2067.

**154 CHAMBRES**

**1 CHAMBRE MEUBLÉE OU NON**, Ile-St-Thérèse, cuisine, laveuse/sécheuse, salon en commun. Stationnement, prise téléphone, T.V., galerie, 260\$/mois. Laissez message, répondeur, Sylvain. (450)358-8534.

**AUBERGE LES TROIS-RIVES**, 297 Richelieu, St-Jean, au bord de la rivière Jour, semaine, Tél.: 358-8077.

**CHAMBRE A LOUER**, située face au cégep, entrée indépendante, personne tranquille seulement, tél.: 358-3951.

**CHAMBRE ET PENSION**, 1er étage, maison neuve, nourriture au choix, salle de jeux avec table de billard, vue sur canal, 600\$/mois, tél.: 359-3230.

**CHAMBRES ET PENSION**, Iberville, 1ère Rue, ambiance familiale chaleureuse, bonne nourriture. Assistance pour soins d'hygiène. 20 ans d'expérience. Infos: 358-5236.

**CHAMBRES PRES CÉGEP**, chambres avec salon, cuisinière, salle bain communes (2personnes). Inclus: literie, t.v., téléphone, stationnement, tél.: 346-3335, 347-8095.

**CLAUD'ELLE**, Chambre pension auberge, location de chambres, par mois, par semaine, ou forfait, 175 rue Champlain, vieux St-Jean. (450)358-2664.

**N.D.A.**, chambre à louer comprenant cuisinière, réfrigérateur, bureau, table, chaise, comptoir/évier, antenne, téléphone communautaire, à partir 200\$, tél.: 348-7937.

**RÉSIDENCE DE PERSONNES** retraitées autonomes à St-Paul, à partir de 700\$/mois en occupation double ou 875\$/mois en occupation simple. Grandes chambres avec salle/bains complète. Service de dépannage à la journée, à la semaine ou au mois. Daniel: (450)291-4255.

**RÉSIDENCE LORRAINE LATULIPPE**, Chambres spacieuses, éclairées, lavabos, occupation simple ou double, pour personne autonome ou semi-autonome, libre immédiatement, tél.: 346-4029.

**Centre familial**  
Nous accueillons les personnes autonomes et semi-autonomes

**sécurité - confort - nourriture - MAISON - MÉDECIN À DOMICILE PRÈS DE L'HÔPITAL**

**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**348-0805**

**URGENT RECHERCHE**  
BUNGALOW...DUPLIX  
TRIPLEX... jusqu'à 50 logements  
...pour mes clients.  
Boris: 359-1990



**Boris Boreau**  
Boris, courtier immobilier agréé

**155 PROPRIÉTÉS**

**À LOUER**, petite maison, style chalet, St-Blaise, 4 1/2, entièrement rénovée, vue et accès à la rivière Richelieu, 500\$/mois, jour. [514]893-8150, soir. [514]575-6004.

**AVEC OU SANS OPTION**, louez le 1474, 1ère Rue à St-Paul-de-Val-de-Fleur, pour 900\$/mois, coteage 4 ch., bord de l'eau. Tél. 291-3398

**COUPLE AVEC 4 ENFANTS** cherche maison avec 4 chambres +, avec terrain, St-Jean et environs, jusqu'à 800\$, pour 1er août, contactez le 357-8076

**MAISON À LOUER**, à St-Alexandre, 1218 Du Repos, maison seule, 575\$/mois, libre immédiatement, tél.: 347-1520.

**ST-EDMOND**, petite maison à louer, 3 1/2, 132 Frontenac, chauffage électrique, tapis salon + chambre, installation laveuse/sècheuse, sous-sol non fini, 2 stationnements, 350\$/mois. [450]347-8503

**URGENTE MAISON SEULE**, 3 chambres + sous-sol fini, 2 salles de bains, disponible 1er août, 600\$/mois, possibilité option d'achat, 514-805-8909

**156 DIVERS**

**1 LOCAL** 1100 pi carrés au 466 Hôtel de Ville à Farnham, 1 bureau 1300 pi carrés au 468 Hôtel de Ville à Farnham, Place Galia. Pour info: 1-450-923-0487 ou 1-514-246-2921

**À IBERVILLE**, local commercial très bien situé, grande vitrine, enseigne lumineuse, secteur très passant. [450]358-5194, [514]202-5913.

**ENTREPÔT à louer**  
30 pi x 40 pi pour entreposage seulement  
**(450) 346-7330**  
**(450) 347-0604**

**Besoin de place?? LA SOLUTION... Mini-Entrepôt Désourdy**  
Entreposage chauffé avec gicleurs d'alarme 24 h/24  
**347-2359**  
155, rue Champlain, Saint-Jean

**ENTREPÔT À LOUER**  
141, rue De Salaberry Saint-Jean (à l'arrière)  
De 800 à 5 000 pi carrés  
Chauffé, gicleurs, éclairé, système d'alarme, béton  
Hauteur: 12 pi clair  
Entreposage seulement (prix à discuter)  
Éric Thibodeau  
**(514) 947-0946**

**Bureau à louer**  
• Rez-de-chaussée avec très grande vitrine  
• Environ 600 pi carrés  
• Climatisé et chauffé  
209, boul. Gouin  
Tél.: 346-4733

**BUREAU À LOUER**  
Au CENTRE-VILLE, voisin du CENTRE CULTUREL, à deux rues du PALAIS DE JUSTICE, tous les SERVICES à portée de la main.  
1 700 pi carrés au 2e étage, espace pour 7 grands bureaux privés et salle d'attente. Idéal pour professionnels, associations, services communautaires, bureaux de vente, etc. Adjacent au stationnement municipal.  
Entièrement rénové  
**Occupation immédiate**  
Situé au 174, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu  
Renseignements  
**347-7585**

**ESPACE À LOUER**  
Location Daniel Guertin Iberville Secteur Saint-Athanase  
**346-1540**

**MINI-CUBE**  
Rez-de-chaussée  
• Local 10x12 / 10x24  
• Porte de garage

**2e NIVEAU**  
250 à 5 000 pi carrés  
• Alarme vol et feu  
• Chauffé et éclairé

**ESPACE INDUSTRIEL À LOUER**  
Bureaux - Entrepôts  
Garage - Terrain  
800 à 22 000 pi carrés  
• 1 local avec bureau de 2 100 pi carrés  
• 5 locaux de 1 600 pi carrés  
• 1 garage de 800 pi carrés  
• 1 garage de 1 800 pi carrés (20 x 91), 2 portes de 14 x 14 (idéal pour camion-remorque)  
Aussi disponible ENTREPOSAGE à court terme  
Rens.: Marco Savard  
**(514) 288-8438 (514) 249-3383**  
859, rue Saint-Jacques Saint-Jean

**LOCAL À LOUER DISPONIBLE MAINTENANT**  
Coin Grand Bernier et Pierre-Caisse  
**2 800 pi carrés**  
40 X 70 X 20 pi de haut  
Stationnement, grande porte  
14 X 14 à l'arrière  
**349-5893**  
demandez Lise

**BATISSE COMMERCIALE**, Iberville, logis 4 1/2 au 2e + entrepôt isolé 20'x40'. Très bien situé, stationnement, 624, 1ère rue, Iberville. 347-0255

**BUREAU OU LOCAL COMMERCIAL** à louer, centre-ville St-Jean, disponible août, info: 348-3844.

**CASSE-CROUTE À LOUER** dans centre commercial, chauffé, éclairé, climatisé et équipement complet, aucune mise de fonds, idéal pour personne d'expérience, pour info: 450-359-1266.

**CENTRE-VILLE**, beau local commercial, 216 rue Richelieu, chauffé, eau chaude fournie, taxes d'affaires incluses, stationnement, possibilité d'achat, 575\$/mois, tél.: 347-3075.

**ENTREPOSAGE SEULEMENT**, local 40x30 (ou + petit), 300\$/mois, chauffage et éclairage inclus, DANS SOUS-SOL, 400 Grand-Bernier nord, tél.: 346-6523.

**GARAGE 30'x40'**, idéal pour commerce, route 133, Iberville, 400\$/mois. Tél. 347-6127.

**GRAND LOCAL COMMERCIAL**, semi-industriel, avec quoi de déchargement pour camions, 8 000 pi ca. Aussi disponible plus petit local, pour artisans de tous genres. Stationnement 200 places. [450]359-1266, [450]358-2955.

**IBERVILLE**, local commercial à louer, 27'x38', grande porte de garage, 460\$/mois. Info: [450]347-0144.

**LOCAL À LOUER** 21'x12', sur la 2ème Avenue, Iberville [450]346-3646.

**LOCAL À LOUER**, 24'x40', hauteur 16', avec porte de 14'x14', au 2265 Route 133, St-Athanase [450]347-9350, [450]545-9641.

**LOCAL COMMERCIAL** 25x40, libre immédiatement. Pour plusieurs genres de commerce. Pour information, s'adresser au Géant Antique. 347-0715.

**LOCAL COMMERCIAL** pour body shop, garage, entreposage, et autres, porte 14x16, entrée électrique 550, 1,500pi pour 400\$, 3,000pi pour 800\$, libre 1er septembre, 2149 route 133, Iberville, tél. 347-2647.

**POUR ESTHÉTICIENNE** local à louer, dans commerce connexe très achalandé (Bronzage U-NIC X11, ST-JEAN), assez grand pour accommoder 2 professionnelles (elles), 850\$/mois, info: Jean Châliou, Agent immobilier affilié, Immeuble Polygone, 450-545-4444.

**RESTO-BAR TERRASSE**, (ancien Sun Cafe) à louer, au centre-ville, St-Jean, 128 places, tout équipé. Bon prix! À négocier, pour info: 349-3791.

**ST-LUC**, à vendre ou à louer, BATISSE COMMERCIALE avec terrain de 34,000pi carrés, idéal pour vente de voitures, information: Gilles, 349-3979.

Centre commercial  
**PLACE SAINT-JEAN**  
**LOGAUX À LOUER**  
**PRIX TRÈS COMPÉTITIF**  
**LOGAUX INTÉRIEURS**  
769 pi carrés  
Espaces disponibles entre 2 000 et 10 000 pi carrés.  
400, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**348-6935**

**SECTION VÉHICULES**  
**201 AUTOMOBILES**

**1995 NÉON**, 85,000km., 4 portes, automatique, air climatisé, "cruise", volant ajustable, 5,000\$, tél.: [450]346-3293, 347-6290.

**240 SX NISSAN, 1989**, rouge, manuel, tout équipé, 2,995\$, [514]947-8104.

**25 VÉHICULES EN INVENTAIRE**. Prenons échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. [450]357-9369.

**À CEUX QUI VEULENT** acheter ou vendre un véhicule ou une embarcation, venez à l'encan, samedi le 4 août prochain, Route 202, Noyan, 1km à l'est du pont. [450]246-3145, [450]246-4640.

**A CEUX QUI VEULENT UNE VOITURE**, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSIT-LOCATION RM (1998). Tél.: 450-347-5622.

**ACHETONS AUTOS** pour recyclage, ramassons métaux, appelez Réginald. 346-6112.

**ACHETONS AUTOS** Mike Pagette/[514]221-9398, [514]726-3809.

**ACURA INTEGRA** 1996, noir, manuel, vitres teintées, mags, aileron, CD, 115,000km, 12,500\$ [450]349-0576.

**ASTRO VAN** 1992, V-6, air, 8 passagers, automatique, bonne condition. Prenons échange Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville, 450-357-9369.

**ATTENTION BESOIN** d'un véhicule aucune enquête de crédit, aucun endosseur, plus de 40 véhicules condition 30% de dépôt. Permis de conduire et assurance obligatoire. TRANSCO2000LIMITE [450]446-2800.

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, aucun cas refusé, financement maison. Automobile Brisson, tél.: [514]894-2236.

**BMW 325 I**, 1988, toit ouvrant, pompe et réservoir à essence, +silencieux neufs [450]358-3628.

**BMW 325 IS 1989-1/2**, 143,000km, automatique, 2 portes, siège Ricaro blanc, intérieur noir en tissu, super propre, prix: 7,500\$, tél.: 542-0074.

**BUICK CENTURY** 1987, 400\$ négociable. Scanneur 260 canaux, 200\$ négociable [450]545-1463.

**ACHETONS ET VENDONS** pièces d'autos et autos d'occasions pour la ferraille  
**DAUDELIN AUTOMOBILE**  
1215, Grand-Bernier Saint-Blaise  
**347-3975**

**BUICK CENTURY** 1988, V-6, 2 portes, blanc, automatique, 1,300\$ [514]947-8104.

**BUICK SKYLARK** 1985, moteur V-6, 104,000km original, repeint 30 mois, mécanique bonne condition, 8 pneus, 1,100\$ discutable. [450]348-4276.

**CAVALIER Z22** 1994, très propre, 5 vitesses, aucune rouille, 107,000km, 4,500\$ négociable. [450]244-6257.

**CHEVROLET BERETTA** 1988, bleu, automatique, bien équipée. Paget [514]203-3986, tél.: [450]542-9714.

**CHEVROLET LUMINA (AUTO)** 1993, 4 portes, automatique, V-6, 3.1 litres, tout équipé, avec antidémarreur et démarreur à distance. Parfait condition. Après 18h. 359-8915.

**CHRYSLER LE BARON GTS'85** pour pièces ou route, crémillère à changer, prix: 200\$, tél.: 244-6012.

**DAYTONA SE** 1988, T-Top, auto, automatique, bien équipée, 1,500\$ 358-9670.

**DODGE COLT** 1992, rouge, manuel, A-1, 138,000km, 1,995\$ [514]947-8104.

**DYNASTY 1990**, automatique, 700\$ pour les pièces. Après 19h. [450]358-9738.

**EAGLE SUMMIT** 1991, moteur 1993 garanti, manuel, blanc, 4 portes, 1,995\$. [514]947-8104.

**EAGLE TALON** 1991 TSi, AWD, 210,000km, manuel 5 vitesses, noir et gris, intérieur cuir, système d'alarme, 4 pneus Toyo neufs, 5,000\$ discutable. [450]545-0613.

**ELANTRA 1999**, automatique, couleur Santal (argent), très propre, seulement 40,000km, 10,400\$ négociable. 348-4836 ou pagette 514-204-8033.

**FIREBIRD** 1983, 6 cylindres, automatique, en bonne condition, 750\$ Gilles. [450]347-7287.

**FORD ESCORT** familiale 1995, propre, automatique, 134,000km, toute offre au-dessus de 4,000\$ acceptée. 348-2370, 348-7618.

**FORD MUSTANG** 1992, 123,000km, 5L, 5 vitesses, très propre, 7,000\$ négociable. [450]244-6257.

**FORD MUSTANG** 1992, 5.0L, gris, 160,000km, silencieux Flomaster, 7,500\$ négociable, [514]530-5942.

**FORD RANGER** king cab 1986, 2.9L, 5 vitesses, 1,000\$ négociable. Pontiac 6000 STE, 1984, 4 portes, automatique, Dodge Aries, 1987, 4 portes, automatique, 2 SL, 450\$. [450]349-4643.

**GÉO MÉTRO '97**, 4 portes, manuel, 74,000km, garantie 6 mois ou 10,000km à l'achat, 199 35\$/mois, tél.: 514-862-7880.

**HONDA ACCORD EXI'88** manuel, 4 portes, "gold", 1,500\$, tél.: 450-358-9316.

**HONDA CIVIC DX** 1990, 4 portes, 5 vitesses, bon état de marche, pare-chocs et aile avant droite légèrement froissés, 1,550\$ 346-1969.

**HONDA CIVIC DX'98** manuel, silver, déflecteur avant, c.d., femme proprio, condition A-1, balance de location, 13,500\$, cell. 514-863-3860.

**HONDA ODYSSEY** 1998, 45,000km, climatisé, groupe électrique, freins neufs, couleur cassis, 20,000\$ Nathalie. [450]348-6263.

**HYUNDAI ACCENT** 1996, 4 portes, couleur argent, 107,000km, en excellente condition, 4,500\$ [450]349-6699.

**HYUNDAI ACCENT GS** 2000, automatique, bas kilométrage, très propre, 12,500\$ [450]346-3708 après 17h.

**HYUNDAI SONATA GLS'96**, automatique, blanche, 145,000km, très propre, 3,500\$, tél.: [514]862-7880.

**JEEP GRAND CHEROKEE** 1996, Laredo, 4 portes, 6 cylindres, 115,000km. Après 18:30h. [450]348-0041.

**JETTA** 1994, turbo diesel, très propre, manuel, 220,000km. Pour information. [450]293-7976.

**LINCOLN TOWNCAR** 1987, 58,934km, très propre, [450]346-3284.

**MAZDA 626 LX**, 1985, automatique, 4 cylindres, 2ème moteur, A-1, 150,000km, 8 pneus sur jantes, idéal pour pièces, 500\$ [450]296-4287.

**MAZDA 626**, 1998, automatique, 10,500\$. [450]346-6980.

**MAZDA PROTÉGÉ '96**, rouge, 64,000KM, manuel, garantie 6 ans 120,000km, anti-démarréur, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 8,500\$, tél.: 359-0730.

**METRO DÉCAPOTABLE** 1992, 3,200\$ Cavalier familiale 1990, 1,200\$. Mazda B-2006 1987, 1,500\$ Sunbird 1991, 1,500\$ Sentra 1988, 850\$ Voyager 1988, 1,500\$ Blazer 4x4, 1987, 1,800\$ S-10 1987, 750\$ GMC 1988, 1,500\$ Z-28 1981, 2,500\$ Gmc 1980, 850\$ Taurus, 1988, 750\$ Sentra 1988, 1,000\$ Jeep YJ 89, 4,500\$. Van Ford diesel 86, 1,500\$. F-350 6 roues 81, 2,500\$. Van camper 77, 2,000\$. Sunbird 88, 850\$. Mazda 323, 86, 650\$. Voyager 89, 1,500\$. Firebird 88, 1,500\$. S-15 89, 1,200\$. Camaro 87, 850\$. Blazer 83, 650\$. Excell 90, 850\$. Cadillac De Ville 89, 2,500\$. Accord 86, 850\$. Accord 88, 1,500\$. Sentra 86, 850\$. Dodge Ram Cargo 86, 1,500\$. Firebird 80, 2,500\$. Scoop 91, 850\$. Achat/vente et échange accepté. Leo 450-545-1156.

**MIATA** 1990, rouge, automatique, 163,000km, comme neuve, 9,300\$ 348-1586.

**MUSTANG GT** 1988 5.0 litres, automatique, tout équipé 52,000km, 4,800\$ 358-9670.

**MUSTANG GT** 1996, manuel, tout équipé, 88,000km, garantie jusqu'à 2002, Chevrolet Lumina APV 1994 Honda Accord 1988 Lincoln 1986. [450]245-7160.

**FIREBIRD** 1983, 6 cylindres, automatique, en bonne condition, 750\$ Gilles. [450]347-7287.

**PONTIAC 6000 LE** 1989, automatique, 2.8L, 6 cylindres, très propre, en très bonne condition, 2,500\$ [450]347-1813.

**RABBIT VOLKSWAGEN '82** diesel, bonne condition, vitres teintées, mags Rabbit'81 diesel, pour pièces. Aussi moteur à gaz 1.8, 1,000\$/le tout, tél. 349-2347.

**SATURN SL 2 1994**, excellente condition, pneus neufs, automatique, climatisation, anti-vol, 45,000km, 7,500\$ tél. [450]347-6713.

**TOYOTA COROLLA** 1986, 198,000km, moteur A-1, manuelle, prix 1,400\$ discutable 346-0062, demandez Roger ou laissez message.

**TOYOTA COROLLA** 1992, LSX, 3,200\$ Toyota Corolla 1988, LE, 2,200\$. Mécanique A-1. [450]348-7618.

**TOYOTA TERCEL** 1991, 4 portes, manuelle, radio AM/FM/cassette, pneus 4 saisons neufs, pneus d'hiver, 178,000km, propre, 2,800\$ 514-582-1863.

**TOYOTA TERCEL CE 1997**, verte, manuelle, 4 portes, 4 pneus d'hiver, 52,400km. Prix, 8,900\$. Tél. [450]359-4919 après 17h.

**TOYOTA TERCEL '98**, 4 portes, noire, automatique, démarreur à distance, air climatisé, vitres teintées, 81,000km, 9,995\$, tél. [450]359-7266.

**Nadeau automobiles**  
Achat et vente de voitures d'occasion  
117, rue Beauvais, Iberville  
(Sortie 1, autoroute 35)  
**347-3558**

**Nos véhicules sont inspectés et garantis.**

<b>1999 Ford Taurus Sedan SE</b> 4 portes, automatique, climatisé, à voir!	<b>1996 Ford Taurus</b> 4 portes, automatique
<b>1998 Plymouth Breeze</b> 4 portes, automatique, climatisé	<b>1996 Dodge Caravan</b> 3 portes, automatique, climatisé
<b>1998 Acura Integra</b> 2 portes, 5 vitesses, garantie, superbél	<b>1998 Pontiac Transport</b> 7 passagers, automatique, à voir!
<b>1998 Pontiac Grand Prix GT</b> 4 portes, automatique, tout équipé	<b>1995 Volkswagen Jetta GL</b> 4 portes, 5 vitesses, climatisé
<b>1998 Chevrolet Cavalier Z22</b> 2 portes, 5 vitesses, à voir!	<b>1995 Pontiac Firefly</b> 4 portes, automatique, seulement 45 000 km
<b>1998 Toyota Corolla VE</b> Touring	<b>1995 Dodge Caravan SE</b> 3 portes, automatique, climatisé
<b>1998 Mazda Protégé</b> 4 portes, automatique, à voir!	<b>1995 Plymouth Voyager</b> 3 portes, automatique, climatisé
<b>1997 Hyundai Accent</b> 2 portes, automatique, seulement 47 000 km	<b>1995 Chevrolet Lumina APV</b> 7 passagers, climatisé
<b>1997 Hyundai Accent</b> 2 portes, automatique, seulement 47 000 km	<b>1995 Ford Taurus</b> 4 portes, automatique, climatisé
<b>1997 Chevrolet Cavalier Z22</b> 2 portes, automatique	<b>1995 Dodge Colt</b> 2 portes, 5 vitesses
<b>1997 Chevrolet 1500</b> 4x4, "king cab", automatique, 5.7L "sportside", cuir	<b>1995 Ford Escort LX</b> 2 portes, 5 vitesses
<b>1997 Ford Escort</b> 4 portes, automatique, climatisé	<b>1994 Chevrolet Cavalier</b> 2 portes, automatique, seulement 82 000 km
<b>1997 Mazda Protégé</b> 4 portes, automatique, excellente condition!	<b>1994 Oldsmobile Cutlass</b> 2 portes, automatique
<b>1996 Saturn</b> 4 portes, 5 vitesses, seulement 38 000 km	<b>1992 Plymouth Colt</b> 2 portes, automatique
	<b>1992 Mercury Sable</b> 4 portes, automatique

Ouvert de 8 h à 20 h du lundi au vendredi  
**Financement OS comptant disponible**

**VOLKSWAGEN JETTA** 1992, 4 portes, 5 vitesses, 130.000km, tout ouvrant, très beau véhicule, 5.200\$, (450)346-3698.

**202 BATEAUX ET MOTEURS**

**2 HÉLICES DE MERCUR** 1992, 3 litres, 100\$ chacune, (450)291-3750.

**ACCESSOIRES BATEAU:** wake-board, rames, ancre, bouée, ceintures sécurité, faites une offre! Tél.: 450-359-6922.

**AUBAINESI BATEAU** 16' 1/2 avec moteur Mercury inboard. Chaloupe aluminium 14', moteur 9.9 Johnson, remorque. Parfait état! 514-254-0369.

**BATEAU PRINCECRAFT** SP176, 1988, moteur Suzuki 75HP, avec toit, remorque, moteur électrique à l'avant, sonar Humminbird, 2 downrigger, prix: 12.000\$. Info, après 18h: (450)658-4517.

**CHALOUPE** 14pi. en fibre de verre avec trailer, 1.200\$, tél.: 358-5591.

**MOTEUR hors-bord Nissan** 1995, 12HP. (450)347-8121.

**MOTOMARINE BOMBARDIER** 1990, avec remorque Shoreland et toile, très peu utilisée, un seul propriétaire, super propre, 2.500\$ (450)542-9065

**PÉDALO 300\$,** tél.: (450)357-1930.

**PRINCECRAFT**, Pro-Série 162, 1992, très propre, \$8.200 Tél. 450-346-1171.

**SEA-DOO BOMBARDIER**, SPX 1996, 717 cc., remorqué inclus, très peu utilisé, 4.000\$, tél.: 349-2150.

**SONDEUR EAGLE, Z6100** portatif, 100\$. Chaloupe de pêche en fibre, Mariner 8 forces, peu utilisé, 1.500\$, remorque disponible 100\$ 358-0029

**STARCRaft**, 21', aluminium, pas de cabine, 8 personnes assises, toit campeur, bon pour pêcheur, moteur 100HP Mercury, 7.950\$ (450)358-1694.

**VOILIER MISTRAL 15 1/2'**, avec remorque, modèle sportif, 980\$ (450)359-8145, (450)358-4964.

**203 BICYCLETES**

**1 VÉLO DE MONTAGNE** CCM ICE, pour jeune (8 à 11 ans) gris métallique, roues 24", 18 vitesses, comme neuf, 100\$ ferme (450)245-7491, laissez mes sage

**VÉLO DE MONTAGNE**, Cannondale, F-900 médium, amortisseur avant, freins à disque avant/arrière, dérailleur et pédalier Shimano, comme neuf, 1.900\$ à discuter (450)349-0713

**204 CAMIONS**

**BLAZER 1985**, 4x4, 2 portes, moteur et beaucoup de pièces neuves, 2.000\$, information, demandez Normand 244-5593

**CAMION FORD 7000** 6 roues, moteur diesel 3208, 5 vitesses, boîte fermée aluminium 20' (450)247-2695

**CAMION PICK-UP CHEVROLET** 1990, diesel, 6.2L, grosse transmission, 1 tonne, 6 roues, 4 portes, 152.000km, idéal pour gros travaux, paget (450)776-5007

**FORD F-150 1996**, 6 cylindres, manuel, 98.000km, boîte de fibre, pneus hiver, 8.200\$ 450-348-9773

**FORD RANGER CUSTOM** 1991, mécanique A.1, manuel, mauve, avec boîte en plastique et boîte en fibre de verre presque neuve. Prix à discuter 450-291-5192

**GMC 2500 1984**, 4x4 manuel, 1.500\$ 348-1409

**GMC JIMMY 1999**, 4x4, V-6, air, 4x4, 5 passagers, \*full\* équipé, hitch de compagnie. Prenons échange. Cardinal Auto, 43 Alain, Iberville. 450-357-9369

**JEEP CHEROKEE PIONEER 4x4**, 1989, 4 portes, automatique, gris silver, intérieur bleu, très propre, condition A-1, 4 pneus neufs, prix: 3.900\$, tél.: 542-0074

**S-15 1989**, V-6, 4.3L, 1.500\$ (450)348-4035.

**PICK-UP CHEVROLET 1953**, pas de rouille, moteur 6 cylindres refait, toutes les pièces, 2.900\$, tél.: 347-0328.

**PICK-UP CHEVROLET 1995**, king cab, 4x4, 6.5 diesel, 143.000km, 17.000\$ (450)294-2876, laissez message

**PICK-UP MAZDA B-2006**, 1987, manuel 5 vitesses, 153.000km, bed liner, très propre, 2.500\$ négociable, 347-9161.

**205 MOTOCYCLETTES**

**ACHETONS MOTO 1984** et plus. Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, Intruder, Virago, Vulcan. 4501 Boul. St-Joseph, Drummondville (819)477-3306.

**HARLEY DAVIDSON HÉRITAGE** "full chrome", 18.000\$ ferme. 291-3234 avant 21h.

**HONDA 500 deluxe**, 1979, un seul propriétaire, très bon état, 250\$. (450)358-9876.

**MOTO GOLDWING** 1100cc, 1983, 103.000km, beaucoup de chrome. Faut voir! 4.500\$ négociable. Demandez Jean, bureau: (450)245-3308, paget: (514)724-4070

**MOTO HONDA 750 V-45, MAGNA** 1983, pneus neufs, en parfaite condition, 2.650\$ négociable. 450-542-9448

**MOTO SUZUKI GS 750**, 1979, très bonne condition, silencieux et peinture originaux, 1.000\$ (450)346-0891, (450)346-0158

**NINJA ZX-7R 1993**, moteur 1995, 2 pneus neufs, 2 silencieux Frame, Swirrm-Arm, fourche-roue avant chromés. Peinture unique, 2 casques neufs, léger trouble mécanique, 4.200\$ discutable. Après 17h (450)358-9761

**V.T.T. 1991 Polaris Trail Boss**, 350 liquide, excellente condition, mécanicien propriétaire, remorque égale ment disponible, 2.500\$, tél. 450-357-1374

**VTT SPORTMAN 400 POLARIS** 1995, bas mileage, condition A.1, 4.200\$ 347-9835 Michel

**YAMAHA YZS 600 1996**, 60.000km, pneus neufs, femme proprio, condition A.1, rien à faire, 4.500\$ négociable (418)455-1713 ladyszuki@hotmail.com

**207 ACCESSOIRES SERVICES**

**1 ATTACHE-REMORQUE** pour Aerostar 1993 et +. Prix demande: 75\$ 450-245-7491, laissez message

**2 MIROIRS EXTENSIBLES** universels pour pick-up, idéal pour roulotte, bateau, remorque, etc. 125\$ (450)346-3160

**4 PNEUS R205/70R14**, 93S, montés sur roue de Dodge, très peu d'usage, 1.50\$ tél. (450)293-3587, pagette (450)776-5007

**4 ROUES MAGS 15"** pour Pick-Up Mazda B4000 ou Ford Ranger, 3 mois d'usage, 400\$, demander Serge ou Chantal 348-3786

**TRANSMISSION**, réparation ou vente de reconditionnée, pose de shift kit, tél. 347-8562, cell. 514-242-1647

**209 MACHINERIE AGRICOLE**

**JE SUIS ACHETEUR DE TRACTEURS** de ferme de toutes sortes ainsi que "Bulldozers", pépines, "limber jack", "skidders", machinerie forestière, engins stationnaires, ets. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais.

**URGENT BESOIN, ACHETONS:** pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec charges et tracteurs de ferme. Payons bons prix comptant. Tél.: (819)353-1777.

**SECTION INFORMATIQUE**

**251 DIVERS**

**COURS D'INFORMATIQUE** Privé, personnalisé, initiation et + à Windows 95-98 ME, Internet, Sylvie. 347-6516.

**ORDINATEUR LIQUIDATION** Faites vous-même vos réparations et configurations. Le plus grand atelier dans la région. Vente-Achat-Neuf-Usagé, SenCOM Informatique 347-6666 www.sencom.com

**PROBLÈMES AVEC VOTRE ORDINATEUR?** Configuration, installation de logiciels. Service rapide et professionnel. Très abordable. Les Services Benkim.: 450-359-5804

**SECTION DIVERS**

**301 ACCESSOIRES DE BÉBÉ**

**ACCESSOIRES POUR ENFANTS**, siège d'auto 0-40 livres, 50\$. Table à langer murale 25\$. Portique avec glissière et balançoire de bébé 75\$, tél. 346-5886

**302 AMEUBLEMENTS**

**1-A. ATTENTION** À vendre, laveuse/sécheuse blanche Inglis, lave-vaisselle blanc Hot-Point, réfrigérateur Patins à roues alignées S'adresser au 82 Latour #1 (450)349-3949

**ACHETONS** réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 125\$, achetons laveuses/sécheuses défectueuses, payons jusqu'à 200\$, blanc ou amande, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier 346-3701

**CONGÉLATEUR 15PI.CUBES**, 150\$ Lit simple avec matelas, 60\$ 357-1753

**MEUBLES SIMMONS**, or-tho-suprême, double, neuf, 250\$. Base de lit noir, 150\$. Factures à l'appui. (450)358-5969

**MEUBLE AUDIO-VIDÉO**, couleur aubergine et noir, comme neuve, valeur 1.000\$, prix 375\$ Meuble d'ordinateur en coin 42"x58", couleur miel, prix 75\$ et table de salon et table console, prix 70\$, tél. 347-4834

**MEUBLES À VENDRE**, cause déménagement (450)349-6219

**MOBILIER CUISINE**, en orme, avec buffet. Cuisinière, réfrigérateur, congélateur. Meuble audio-vidéo (TV 27"), mélamine (450)349-0406

**MOBILIER CUISINE**, mélamine blanche, 4 chaises + chaise bergante, 225\$ le tout (450)349-0827

**MOBILIER** salle à diner + buffet 750\$ Vaisselier 250\$ Desserte 75\$ 3 tables salon, 75\$ Centre-audio, 250\$ Tous mélamine blanche, comme neufs Lynda (450)349-5543 après 17h

**POÈLE AUTONETTOYANT** Hot-Point blanc, 400\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 500\$ Lit simple en bois dur, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

**MOBILIER** de chambre, Rougier 800\$ Mobilier de chambre Victoriaville, en pin, 1.700\$. Modules de salon, 300\$ (450)346-0195

**MOBILIER** salle à diner + buffet 750\$ Vaisselier 250\$ Desserte 75\$ 3 tables salon, 75\$ Centre-audio, 250\$ Tous mélamine blanche, comme neufs Lynda (450)349-5543 après 17h

**POÈLE AUTONETTOYANT** Hot-Point blanc, 400\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 500\$ Lit simple en bois dur, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

**MOBILIER** de chambre, Rougier 800\$ Mobilier de chambre Victoriaville, en pin, 1.700\$. Modules de salon, 300\$ (450)346-0195

**ACHETONS**, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500\$, laveuse-sécheuse payons jusqu'à 400\$, petit congélateur: 7-9-10 pi. cu., l'endroit à retenir pour comptoir de pièces. Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, 346-3701. Ouvert tous les soirs.

**AVIS SPÉCIAL!** 50 ensembles: cuisinières/réfrigérateurs, 50 ensembles: laveuses/sécheuses. À bon prix avec garantie. Garage du Meuble Inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701; ouvert tous les soirs.

**BUFFET AVEC HUCHE** en érable, couleur acajou, prix discutable 450-358-9417.

**BUREAU MINISTRE**, mélamine blanche, 29 1/2" hauteur, 30" largeur, 66" longueur, 5 tiroirs. Étagère métallique, 4 tablettes ajustables, 53" hauteur, 15" profondeur, 38" longueur, 1 filière métallique, 4 tiroirs, 51" hauteur, 28" profondeur, 15" largeur. 1 fauteuil inclinable, haut dossier, tissu noir. 2 fauteuils à accoudoirs, tissu noir. (450)348-1793.

**FABRICATION DE MEUBLES** de tous genres, reproductions meubles antiques, travail avec toutes les essences de bois, agencement de couleur avec meuble déjà existant, (450)291-5695.

**LAVE-VAISSELLE**, Maytag, encastré, 75\$. Grand micro-onde, 50\$. (450)358-9876.

**LAVEUSE/SÉCHEUSE INGLIS**, ivoire, 280\$/les deux. 348-9959.

**LAVEUSE/SÉCHEUSE**, Kenmore, 2 ans, blanches, 700\$ les deux, cause déménagement, (514)573-4426.

**MATELAS D'EAU**, grandeur "king size", antivague, 600\$. Tél.: (450)454-4438

**MATELAS NEUFS**, légèrement endommagés dans le transport, toutes grandeurs disponibles. Matelas de première qualité à prix incroyablement bas, faites vite! (514)995-1855

**MATELAS SIMMONS**, ortho-suprême, double, neuf, 250\$. Base de lit noir, 150\$. Factures à l'appui. (450)358-5969

**MEUBLE AUDIO-VIDÉO**, couleur aubergine et noir, comme neuve, valeur 1.000\$, prix 375\$ Meuble d'ordinateur en coin 42"x58", couleur miel, prix 75\$ et table de salon et table console, prix 70\$, tél. 347-4834

**MEUBLES À VENDRE**, cause déménagement (450)349-6219

**MOBILIER CUISINE**, en orme, avec buffet. Cuisinière, réfrigérateur, congélateur. Meuble audio-vidéo (TV 27"), mélamine (450)349-0406

**MOBILIER CUISINE**, mélamine blanche, 4 chaises + chaise bergante, 225\$ le tout (450)349-0827

**MOBILIER** de chambre, Rougier 800\$ Mobilier de chambre Victoriaville, en pin, 1.700\$. Modules de salon, 300\$ (450)346-0195

**MOBILIER** salle à diner + buffet 750\$ Vaisselier 250\$ Desserte 75\$ 3 tables salon, 75\$ Centre-audio, 250\$ Tous mélamine blanche, comme neufs Lynda (450)349-5543 après 17h

**POÈLE AUTONETTOYANT** Hot-Point blanc, 400\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 500\$ Lit simple en bois dur, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

**MOBILIER** de chambre, Rougier 800\$ Mobilier de chambre Victoriaville, en pin, 1.700\$. Modules de salon, 300\$ (450)346-0195

**MOBILIER** salle à diner + buffet 750\$ Vaisselier 250\$ Desserte 75\$ 3 tables salon, 75\$ Centre-audio, 250\$ Tous mélamine blanche, comme neufs Lynda (450)349-5543 après 17h

**POÈLE AUTONETTOYANT** Hot-Point blanc, 400\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 500\$ Lit simple en bois dur, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

**MOBILIER** de chambre, Rougier 800\$ Mobilier de chambre Victoriaville, en pin, 1.700\$. Modules de salon, 300\$ (450)346-0195

**MOBILIER** salle à diner + buffet 750\$ Vaisselier 250\$ Desserte 75\$ 3 tables salon, 75\$ Centre-audio, 250\$ Tous mélamine blanche, comme neufs Lynda (450)349-5543 après 17h

**POÈLE AUTONETTOYANT** Hot-Point blanc, 400\$ Frigidaire GE 21 8pi cubes, amande, 2 portes côte-à-côte, appareil à glace, 500\$ Lit simple en bois dur, 2 ans d'usage, 100\$ 347-0680

**RÉFRIGÉRATEUR** de marque Frigidaire, 18pi.cu., blanc, avec machine à glace inclus, très bonne condition, très propre, prix ferme: 375\$, tél.: 347-1175.

**RÉFRIGÉRATEUR**, 3 portes, amande, devant noir, 275\$. (450)347-1890.

**SOFA ET FAUTEUIL**, framboise, 250\$. Sofa 4 places, bleu royal, 125\$. Très propres. (450)358-9653.

**SOFA-LIT SIMMONS** comme neuf, traitement antitache, couleur neutre, 500\$, tél.: 359-0343.

**TV MEUBLE**, four micro-ondes, biblio CD/cassettes, 2 bibliothèques blanches, 2 matelas lit double + base métal. (450)359-2039.

**303 ANIMAUX**

**5 TRÈS BEAUX CHATONS**, à vendre, couleur: noir, tigré, noir/blanc, bariolé, prêts immédiatement. (450)358-5271.

**ADORABLES LAPINS** miniatures 25\$/chacun, tél.: (450)349-2005.

**AMI CALIN FERME FAMILIALE**, Doberman, Rottweiler, Danois, Labrador chocolat, Chihuahua, Bichon Maltais, Shih-Tzu, Boston, Epagneul, Breton, Beagle, Pug, Poméranien, Caniche, Labrador, Golden Retriever. (450)649-6909, et autres.

**AUBAINESI CHIOTS** Shih-Tzu (125\$ et plus), Bichon (200\$ et plus) Labrador brun, 300\$ et plus); 450-375-8760

**CHAT PERDU**, noir et blanc, poil long, dégriffé aux 4 pattes, entre 9ème et 10ème Avenue, Iberville, vers 10-11 juillet (450)346-5934, Jos.

**CHATS À VENDRE**, 5\$/chacun 346-4926.

**CHIEN PERDU!** RECHERCHONS BOUVIER BERNOIS adulte, disparu 19 juillet, sur chemin des Patriotes, récompense: (450)447-5156

**CHIOT SHIH-TZU TRICOLORÉ**, à vendre, tél.: 359-6916, ou 514-909-1056.

**S.P.C.A. MONTRÉGIE**

Adoptez un chien ou chat ici et rendez un animal heureux ainsi que vous-mêmes avec ce compagnon mignon. Rendez-vous: (450) 460-3075

**304 ARTICLES DE SPORT**

**JAMBIÈRES DE GARDIEN** de but Ferland, 22", 250\$ (450)447-4205.

**SUPER AUBAINESI PART DE GOLF** à vendre, Club de golf St-Jean-sur-Richelieu, demander Richard Laberge: 347-1759

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, TAUREAU CHAROLAIS** sans corne, 4 ans, de station, vaches et génisses, fumier de bovin. Aussi, dormants de chemin de fer.: (450)454-2378.

**CHIOTS: CHIOTS TERRE-NEUVE**, pur sang 275\$, chiots Leonberg pur sang, 600\$. Chiots Montagne des Pyrénées pur sang 350\$. Élevage à la ferme, en liberté Parents sur place. Garantis Drummondville. (819)397-2840.

**DALMATIEN FEMELLE**, 5 ans, stérilisée et propre, très affectueuse et douce recherche un foyer aimant et responsable. 450-294-1110.

**FERME C.M.C.:** Berger Allemand, Boxer, Boston, Husky, Bouvier Bernois, Rottweiler, Golden, Berger Anglais, Cocker, Pomeranien, Bichon Maltais, Jack Russell, Pug, Schnauzer nain, Cattle Dog, Shih-Tzu, Caniche, Yorkshire, Beagle, West Highland, Basset Hound, Doberman, Pékinois, Labrador, Bouvier des Flandres, Minits Colley, Boxer. 450-677-4717.

**INSÉPARABLE LUDINO**, jeune. Inséparables verts. Pinsons. Société japon. Per-ruches. Oiseaux en très bonne santé. Aussi cages à vendre. (450)349-6040.

**INSÉPARABLES MASQUÉS**, verts ou bleus, nourris à la main, 100\$ chacun, non négociables. (450)542-9448.

**MARÉCHAL FERRANT D'ÉVALUÉ** pour tous vos ferrages et parages, 10 ans d'expérience, je me tiens à votre disposition au (514)806-6728, (450)359-6728, Pascal Melis, St-Jean.

**MORGAN**, noir, 11 ans, avec papiers, alerte. Selle et attelage, 2.500\$. Info: (450)296-8240

**PARC À CHIEN 8x10**, 6' de haut, ouverture pour niche, acier galvanisé, clôture Frost, 450\$. Barrière à chien pour camionnette, 40\$. 347-0029

**SHETLAND**, 3 mois, femelle, à vendre, 400\$ négociable. (450)346-4225

**SUPERBES HUSKY SIBÉRIEN** adultes, mâles, yeux brun, femelles yeux bleu, doux(ce), aiment courir. Enregistrés avec papier, 600\$/deux, tél.: 349-2347.

**307 MACHINERIE OUTILLAGE**

**ACHÈTE ENGINES STATIONNAIRES** en bonne ou mauvaise condition, et pièces d'engins: piston, magnéto, carburateur, etc. Tél.: (450)346-8080

**BANC DE SCIE 10"** Delta, professionnel, presque neuf, valeur 1.200\$ demande 700\$, jour (514)891-4688, soir (450)348-7445

**EMBALLEUSE SOUS-VIDE**, de marque Bizerba Très bonne état, \$2.700. Tél. 450-349-3282.

**LEURRES POUR PÊCHE AU DORÉ:** plus de 200 modèles différents à 1/2 prix. Pour un échantillon gratuit visitez notre page web: www.sympatico.ca/richlazon58. OU simplement faire parvenir une enveloppe clairement pré-adressée et affranchie de 2 timbres de 47 sous à: R. Lazon, 80 Montée Hall, Chatham, Qc, J8G 2L3.

**BOIS DE CHAUFFAGE** mélangé érable, hêtre, merisier, sec et semi-sec, bois d'allumage. Spécial Printemps! Tonte de gazon. Tél.: (450)545-1315, (450)357-7418.

**BOIS DE CHAUFFAGE**, 90% érable de montagne, bois sec, 32 pi.cu., livraison immédiate, tél.: 460-3640.

**BOIS DE CHAUFFAGE**, érable à sucre et bois mélangé, hêtre, merisier, frêne, rond ou fendu, bois d'allumage, livraison incluse, tél. 347-9986.

**BOIS DE CHAUFFAGE**, séché au four, 15 sacs=1 corde, 45\$. Spécial juillet 100 sacs de 40 kilos, 200\$ 100% bois franc, propre et chaleureux. Tél. 450-542-9084.

**BOIS DE FOYER BORDUAS**, bois sec, érable, Tère qualité, livraison gratuite, 47 LEFORT, ST-ATHANASE, tél.: 347-2751.

**À BAS PRIX! Mat**

**ÉQUIPEMENT COMPLET** pour installation de piscines hors-terre. 1 camion 6 roues Inter 1700, 1 remorque 7'x16', 1 détourbeuse Ryan 18", 1 rotoculteur Ariens, 1 pompe vibrante Walker 24"x24", et plus. [450]346-0525

**MACHINE À SOUDER** Miller, "tig touch", AC/DC, 250 ampères, pour acier, aluminium et inoxydable, 500\$. [450]358-9876

**SOUDEUSE ÉLECTRIQUE** 0-300 ampères, moteur à gaz. Bonne condition. Prix, 600\$. 450-358-4829.

**TONDEUSE 48"** avec "clutch" électrique pour tracteur Ford 1210 diesel. Après 18h. [450]357-1421

**TRACTEUR À GAZON,** Craftsman, 12HP, avec remorque et ramasse-feuilles, 750\$. Cell. (514)998-2686.

**TRACTEUR À GAZON: ACHAT&VENTE,** John Deere 160, 1,600\$, très propre, Turf Power 12.5 forces, 1995, 850\$ et autres modèles disponibles avec souffleur à neige + rotoculteur, tél. [450]244-6312

**308 MUSIQUE OU INSTRUMENTS**

**2 BOÎTES DE SON** Bose 802, 1,000\$/la paire. Demandez Serge au 348-3786.

**ARGENTIII** paye entre 400\$ et 15,000\$+ pour certains modèles de guitares de marque Gibson, Fender, Martin, Gretsch, National, Epiphone faites avant 1970. Steve 800-964-3544

**CHERCHE GUITARISTE** sérieux(se), pour jammer dans le but de faire des compositions. **style Blues, Jazz,** tél. 357-1208

**GUITARES:** Fabrication, ajustements, pièces, réparations et modifications de guitares et basses, Fender, Gibson et autres. Modèles exclusifs disponibles. LUTHERIE BREAULT, Iberville, 346-8269.

**PIANISTE CLAVIERISTE** disponible, jazz, rock, standard. Cell/514-944-0055.

**PIANO DROIT** Baldwin, 1981, en parfaite condition, hauteur 40po, 1,500\$. Tél. 246-3114.

**PIANO YOUNG CHANG,** LAQUE NOIR, à vendre 2,500\$ négociable, tél. [450]346-2906, (514)301-1354

**300 VÊTEMENTS**

**6 TONDEUSES:** 4 Lawn-Boy, 2 Bridge & Stratton, tél. 348-7175

**310 DIVERS**

**1 LIT D'HÔPITAL** manuel usagé avec matelas, 400\$ + chaise gériatrique usagée, 250\$. En excellente condition. Serge, 348-3786.

**6 TONDEUSES:** 4 Lawn-Boy, 2 Bridge & Stratton, tél. 348-7175

**ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS,** exemples, armures, peintures, bronze, vaisselle, sculptures, courtepointe, juke-box, etc. Ménage complet, électro-ménagers, tél. [450]295-1190

**ACHAT-ACHAT-ACHAT,** antiquités, faillite, succession et tout ce que vous avez en trop, on se déplace rapidement! [450]347-4912, cell. [450]357-6849

**ACHÈTE:** antiquité, succession, faillite, collection. Sur plus de marchandise. Payons comptant! Demandez Sylvain, tél. [450]346-1094, cell. [514]497-6921

**ACHÈTERAIS** arc pour chasse, junior ou pour femme, de 40 à 50 livres de pression. [450]296-4260

**ADAM ET EVE** Nudisme, gens libérés, chalet à louer, tentes et roulettes. Bienvenue, brochure gratuite. Tél. 1-819-336-4320

**AIR CLIMATISÉ** 10,000btu de marque Carrier, comme neuve, servi que 2 étés, 375\$, tél. [450]346-0833

**AIR CLIMATISÉ** Climette, 6,000btu, comme neuf, 2 ans d'usage, encore garantie 3 ans, 250\$, tél. 357-9493

**AQUARIUM,** 25 gallons, tout équipé, encastré dans meuble mélamine noire, 150\$. Fenêtre PVC, 1994, 98"x72", à battants, 300\$. [450]357-1180

**ARTICLES DE JARDIN.** Rotoculteur, tondeuse/souffleuse à neige, tracteur à gazon, John Deere, 18 SHP + remorque. Générateur Onan, diesel, 6KW. Moteur hors-bord 9.5HP. Pompe à eau (essence). Tonneau bois. Échauffeur métal, 5 sections. Remorque VTT. Arrosoir à pression. Bois: planches, pièces, etc. Entre 18-21h.: [450]357-6383

**AVISI J'AI PERDU MON CELLULAIRE** et ma caméra sur la rue Desbois, St-Jean, le samedi 14 juillet. 450-358-2622.

**CABANON (REMISE A JARDIN),** 10x12: 1099\$, 10x16: 1299\$, 12x16: 1499\$, 15x20: 2499\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite, tél.: 450-444-0757

**CABANON-REMISE DE JARDIN,** sans entretien. Nous réalisons vos idées directement du manufacturier, aucun intermédiaire à payer. Remise R.S. Grandmont, 1093 Route 139, Wickham. Tél.: (819)398-6966

**CAMÉRAS DE SURVEILLANCE** pour éliminer tout doute! Achat ou location de caméras cachées & système complet. Discrétion assurée. SenCOM Informatique 347-6666 www.sen-com.com

**CASSETTES-VIDÉOS:** 3.50\$/chaque plus de 50 choix. **VELOS 240\$,** condition A-1, amortisseur avant/arrière, tél.: 357-9063.

**CHERCHE POÊLE À GRANULES** usagé et à bon prix. 450-296-4260.

**ENSEMBLES LAVEUSES/SÈCHEUSES,** air climatisé, lave-vaisselle, réfrigérateur et cuisinières, four micro-ondes, tél.: 359-4145.

**ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT** comprenant: vaisselle, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, 2 micro-ondes, cafetière et beaucoup d'autres. [450]348-7796

**FENÊTRES DE BOIS** 40 3/4"x40", 33 1/2"x40", 40 5/8"x63 5/8", bain, évier, toilette couleur brun, très propres. Après 18h. [450]346-3536

**FOUR CÉRAMIQUE,** Paragon, accessoires, peu de cuisson, 750\$ discutable. **Matelas** double, Sears-opedic, ferme, très propre, 100\$. [450]348-4276.

**FOURNAISE À L'HUILE** de marque Alaska 2000, 30,700 BTU, avec ventilateur, 2 ans d'usage, très propre. 349-7098

**GROS LOTS DE MARCHANDISES** pour marché aux puces. **Bonnes d'oxygène** médical, information: [450]293-3587

**INSTALLATION DE MODCHIP** pour Playstation et playstation 2. Jeux pour Playstation et Dreamcast. Info Martin, 450-349-1230

**INTÉRESSÉ** à l'achat et vente de portes-patio et fenêtres usagées et en bonne condition. Tél. [450]296-4557

**JE RECHERCHE** de vieux appareils audio à lampes tels que: amplificateurs, préamplificateurs etc. Pour me rejoindre. [450]359-4715

**JE SUIS À LA RECHERCHE** d'un territoire de chasse pour le chevreuil dans les zones 5 ou 6, pour la saison 2001 et plus. Appelez au 514-694-0656, demandez Marus.

**MATELAS KING ORTHOPÉDIQUE** et base de lit Neuf et garanti. Coût, 1,599\$. Sacrifice 675\$. 514-340-9566

**MATELAS QUEEN, ORTHOPÉDIQUE** et sommier, tête et pied et base de lit NEUF et dans un plastique. Valeur 1145\$, vendu 550\$. Nous livrons. 514-340-9674

**ORDINATEUR,** service de réparation à domicile, soir et fin semaine, technicien de métier, 15\$/heure, 2 heures minimum, tél. 450-349-0725, pagette 514-854-2146

**PERCHES DE CÈDRE** pour clôture, 10' à 12'. Aussi piquets de cèdre. [450]346-9309

**PISCINE 12PI** aluminium, drain de fond, impeccable, 575\$, tremplin 100\$, moteur et filtreur pour point d'eau, déshumidificateur, 85\$, tél.: 346-4040

**REMORQUE DE CONSTRUCTION** manufacturée en acier, 5x10, 4 roues Tandem, freins électriques, 1,500\$. **REMORQUE FERMÉE** en fibre de verre 8x11, 4 roues tandem, 2,800\$, tél.: [450]293-3587, pagette: [450]776-5007.

**REMORQUE POUR VÉLO** marque Orby, siège d'auto, divers articles pour bébé et enfants, tél.: 359-0787

**SCIÈRE PORTATIVE 4995\$,** Le tout nouveau Super Lumbermate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les industries Norwood Inc., fabricant de scières portatives, de délinéuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext. 400-QN.

**TABLE DE BILLARD,** 4x8, accessoires inclus, prix: 100\$, tél.: 358-1636.

**TOUR, ANTENNE, ROTAR** et contrôle à distance, valeur 500\$ pour 150\$, mais acheteur doit démonter lui-même, tél.: [450]358-1853

**TRIPORTEUR** de marque Flyer, batteries neuves, chargeur inclus, grand panier à l'avant, prix demandé, 1,500\$. 359-8651.

**311 VENTE DE GARAGE**

**4 GROSSES VENTES DE GARAGE,** objets antiques et beaucoup plus, 11, 391EME AVENUE, ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, samedi 28 juillet, en cas de pluie remis samedi suivant.

**GRANDE VENTE DE GARAGE,** meubles, appareils électriques et divers. 848, 1ERE RUE, IBERVILLE. 28-29 JUILLET.

**LA TIÈME ÉDITION** de la vente de garage communautaire aura lieu le samedi 4 août, et le dimanche 5 août dans toutes les rues du village de St-Ventin. information: [450]291-5422

**VENTE DE GARAGE,** clôture 45' longueur, 36" hauteur, avec poteaux, 100\$. Bicyclettes, toutes grandeurs, 155-40\$. Artisanat. Les 27-28-29 juillet, 224 St-Charles, St-Jean.

**VENTE DE GARAGE,** 28-29 JUILLET, au 248 GOSSEMIN, ST-JEAN. Après 10h.

**VENTE DE GARAGE,** le 28 juillet seulement. belle bossinette, jouets, vêtements enfants, coupe-bordure, etc. au 57 Romuald Remillard, St-Athanase.

**VENTE DE GARAGE,** les 27-28-29 juillet, plusieurs articles, appareils électroménagers, etc. 460 Grand-Pré, L'Acadie. Si pluie remis semaine suivante

**VENTE DÉMÉNAGEMENT,** 180 BOUL. ST-LUC, 28-29 JUILLET.

**312 AGRICULTURE DIVERS**

**HAIES DE CÈDRES,** différentes hauteurs et prix, livraison ou plantation garantie et taille de haies, estimation gratuite, tél. 450-246-4172

**TERRE TAMISÉE** pour gazon ou améliorée pour jardin et plate-bandes. 450-454-7427.

Plantations Marali

**CÈDRES À HAIE CULTIVÉS**

de 50¢ à 6\$

Liquidation à 5\$ pour:

- Bouleau
- Frêne
- Épinette
- Genévrier
- Cèdre en boule

[450] 545-9007

**313 ANTIQUITÉS**

**SACHETS ANTIQUITÉS, SUCCESSIONS AU MEILLEUR PRIX.** Meubles de tout style antique, lampes, fixures, vaisselle, horloges, montre homme, gramophones, cœurs bombés, tableaux, courtepointe, coutellerie, sterling, panache, fer forgé, appareil photo, coffre de cèdre, articles de pêche, marbre, vitraux, etc. 514-891-0699, Mme. & M. François.

**1 RECHERCHE** appareils électriques, radios, TV, phono, projecteurs, téléphones, grille-pain, ventilateurs, machines à coudre. Appelez avant 29 juillet, SVP, prix raisonnables. [450]971-1340

**ANTIQUÉ VÉRITABLE** à vendre, meubles, etc., autres meubles de qualité, divers items, déménagement. [450]248-2895.

**LIQUIDATION** de nos antiquités, déménagement, F. Lequerme, 115 Route 133, 2 kilomètres au sud de Philipsburg

**SECTION OCCASION D'AFFAIRES**

**351 DIVERS**

**RESTAURANT À LOUER,** situé au 2343 route 133, St-Athanase, libre immédiatement. Pour information, s'adresser au Géant Antiquaire. 347-0715.

**SECTION EMPLOI**

**401 DEMANDES**

**A IBERVILLE,** maman avec expérience en milieu de garde s'occuperait de vos petits mousses 0-5 ans, Sylvie. 358-1954.

**GARDERAIT ENFANTS** à St-Luc, à l'heure ou à la journée, temps partiel ou plein temps, horaire flexible, dépannage, temps supplémentaire sans aucun frais, reçus. Paulette. 348-8165.

**GARDERIE** avec reçus, en milieu familial, 3 places disponibles, à temps plein, du lundi au vendredi, bons soins, repas et collation santé, située à Iberville. [450]358-5161, Chantal.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** à St-Luc. Assure confort et soins personnalisés à votre enfant. Gardienne fiable, expérimentée, non-fumeuse. Pour information, 359-9021.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL,** St-Edmond, pour parents qui travaillent le soir, enfants 1-5 ans. [450]542-9250

**RECHERCHE,** enfant de 3 ans pour partager CPE, une semaine sur deux, secteur St-Eugène ou St-Blaise, date à confirmer. [450]542-5428

**SERVICE DE GARDE** en milieu familial reconnu, 1 place à 5\$ disponible, secteur St-Athanase, Marie-Christine. 542-9587

**RECHERCHE**

**INFO-GRAPHISTES**

**Temps plein et partiel avec expérience**

**Caroline Poulin (514) 992-0790**

**TROIS POSTES OUVRENT** à l'école secondaire Catholique Seton à temps plein.

- 1 professeur d'anglais
- 1 professeur d'espagnol
- 1 ministre du campus

Faites parvenir votre curriculum vitae à: L'école secondaire Catholique Seton a/s Sœur Marie Cordata Kelly, SSJ 1535, rue Catherine Nord Plattsburgh, New York 12901

**PROFITEZ D'UNE OPPORTUNITÉ...** Nous sommes à la recherche de franchisés dynamiques pour opérer une nouvelle succursale «COMBO» de: La Bonbonnière/Sweet Factory et Monsieur Félix & Mr. Norton au Carrefour Richelieu à Saint-Jean-Iberville

Décidez maintenant de votre avenir... Devenez franchisé d'un réseau reconnu. \*\*\*Financement disponible\*\*\*

Pour renseignements: Jean St-Amour, Adm.A., E.A.F. (514) 334-8203 (514) 910-8399 1-888-236-4965

Courriel: jstamour@ici-franchises.com Site web: www.ici-franchises.com

**VOUS CHERCHEZ** une gardienne en milieu familial pour vos enfants. Repas et collations équilibrés, cours de premiers soins. Secteur Sacré-Coeur, Iberville. [450]346-3471.

**VOUS CHERCHEZ** une gardienne en milieu familial pour vos enfants. Secteur Iberville, non-fumeuse, tél.: [450]358-4079.

**"ATTENTION"** Aimeriez-vous augmenter votre revenu? Travail à domicile. Commerce par correspondance et Internet. Entrevue par téléphone, demandez Michelle Paquet [514]740-8495.

**I-TRAVAIL À DOMICILE,** boucles à la main, formation gratuite, venez nous rencontrer. Nous livrons et ramassons. [514]877-5000, + [450]359-1957 (sans frais).

**AUGMENTER VOTRE REVENU,** travailler à la maison, temps plein/partiel, 500\$ à 1500\$ et plus par mois, pour livret d'information, appelez: 1-866-285-7525.

**BARMAID de soir** demandée, bonne tenue, entretient, bon langage, 25 ans et plus, demandez Jocelyne [450]358-3866.

**CAISSIERE POUR DÉPANNÉUR DEMANDÉE,** tél.: 348-5705.

**recherche personnes pour lavage à haute pression** dans une usine agroalimentaire. De 25 à 40 h par semaine. Travail de nuit à Iberville. Tél.: 1-800-657-0928 ou télécopiez votre curriculum vitae au: 1-888-839-4187. Réf.: Préposé(e)s en entretien

**FLAMINGO**

Olymel S.E.C., une division de la coopérative fédérée de Québec, est un leader de l'industrie québécoise et canadienne dans l'abattage, la découpe et la transformation de la viande. Avec près de 7 000 employés, Olymel offre à toute sa clientèle des produits de haute qualité sous les marques: Olymel, Flamingo, Galco, Taillefer, Taillefine, etc. On trouve les produits d'Olymel non seulement au Canada, mais également dans de nombreux autres pays.

Afin de combler ses besoins de main-d'œuvre actuels dans la région d'Iberville, Olymel est à la recherche de plusieurs

**EMPLOYÉS DE PRODUCTION**

À l'un de ces nombreux postes à temps plein, vous travaillerez sur des lignes de production de transformation de la volaille et d'emballage de produits. Les horaires de travail sont de soir, de fin de semaine et de jour.

Vous devez posséder une expérience pertinente, être en bonne condition physique et faire preuve d'une bonne dextérité manuelle.

Si vous avez le goût de relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae au:

**Service des ressources humaines, Olymel, 700, rue Croisetière, Iberville (Québec) J2X 4H7. Télécopieur: (450) 357-5671.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**ADMINISTRATEUR(TRICE)**

Relevant du Conseil de l'Édifice Notre-Dame de Richelieu, l'administrateur(trice) voit au déroulement des activités quotidiennes de l'Édifice qui héberge deux communautés oblates (environ 65 religieux) et qui accueille à diverses occasions, des groupes ou individus à des fins de ressourcement spirituel, psychologique ou professionnel.

Ouvert à la réalité d'un milieu de vie communautaire, la personne administratrice agit en qualité de mandataire responsable pour procéder à l'exécution des décisions du Conseil dans le respect du mode de régie interne des communautés.

Ses réalisations antérieures démontrent une capacité certaine pour le développement d'un milieu de vie accueillant, respectueux de la personne et propice à l'épanouissement.

Son expérience passée en gestion d'une équipe de travail lui permet d'encadrer la pratique des responsables de services (religieux et laïques), de les mobiliser et de leur fournir l'aide nécessaire à la réalisation de leur mandat.

La personne recherchée possède une expérience de gestion en milieu de vie communautaire, une formation et des habiletés en gestion des ressources humaines, financières et matérielles ainsi qu'une expérience appropriée en gestion de services.

Une lettre signifiant votre intérêt pour le poste accompagnée d'un curriculum vitae doit nous parvenir au plus tard le 3 août 2001 au:

**LES MISSIONNAIRES OBLATS DE M.I. a/s Comité de sélection 460, 1re Rue, Richelieu (Québec) J3L 4B5 ou par télécopieur au (450) 658-7951**

**Arôme Fleurs & Fruits CUISINIER(E)S** en production industrielle demandé(e)s

Tél.: (450) 349-3282

Télé.: (450) 348-3518

**TROUVER UN EMPLOI OUI, C'EST POSSIBLE**

**CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI VALLÉE DES FORTS INC.**

Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 346-3044

Services Gratuits

Québec

**PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER PROFESSIONNEL(LE)**

**Entretien ménager de bureaux, commercial et industriel**

Dû à la demande croissante du marché, je suis à la recherche de candidats prêts à relever un défi de professionnel dans l'entretien ménager, à court, moyen ou long terme.

Poste: préposé à l'entretien ménager, pour devenir régulier près de 40 heures/semaine, à moyen terme, selon vos capacités, votre attitude au travail et selon la demande. Doit être capable de laver, cirer et polir des planchers.

Lieu: région de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville

Disponibilité: soir et la fin de semaine

Qualités requises: responsable, fiable, honnête, autonome et disponible

Conditions: salaire et avantages marginaux selon le décret (comité paritaire) S.V.P., envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 346-6727

Pour information: (450) 346-1744, Laurier Lambert

**Service d'entretien LAU-CLAIRE inc. 318, rue Vaudreuil Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 3A4 Tél.: 346-1744 Téléc.: 346-6727**

**FLAMINGO**

Olymel S.E.C., une division de la coopérative fédérée de Québec, est un leader de l'industrie québécoise et canadienne dans l'abattage, la découpe et la transformation de la viande. Avec près de 7 000 employés, Olymel offre à toute sa clientèle des produits de haute qualité sous les marques: Olymel, Flamingo, Galco, Taillefer, Taillefine, etc. On trouve les produits d'Olymel non seulement au Canada, mais également dans de nombreux autres pays.

**EMPLOYÉS DE PRODUCTION**

À l'un de ces nombreux postes à temps plein, vous travaillerez sur des lignes de production de transformation de la volaille et d'emballage de produits. Les horaires de travail sont de soir, de fin de semaine et de jour.

Vous devez posséder une expérience pertinente, être en bonne condition physique et faire preuve d'une bonne dextérité manuelle.

Si vous avez le goût de relever ce défi, faites parvenir votre curriculum vitae au:

**Service des ressources humaines, Olymel, 700, rue Croisetière, Iberville (Québec) J2X 4H7. Télécopieur: (450) 357-5671.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**ADMINISTRATEUR(TRICE)**

Relevant du Conseil de l'Édifice Notre-Dame de Richelieu, l'administrateur(trice) voit au déroulement des activités quotidiennes de l'Édifice qui héberge deux communautés oblates (environ 65 religieux) et qui accueille à diverses occasions, des groupes ou individus à des fins de ressourcement spirituel, psychologique ou professionnel.

Ouvert à la réalité d'un milieu de vie communautaire, la personne administratrice agit en qualité de mandataire responsable pour procéder à l'exécution des décisions du Conseil dans le respect du mode de régie interne des communautés.

Ses réalisations antérieures démontrent une capacité certaine pour le développement d'un milieu de vie accueillant, respectueux de la personne et propice à l'épanouissement.

Son expérience passée en gestion d'une équipe de travail lui permet d'encadrer la pratique des responsables de services (religieux et laïques), de les mobiliser et de leur fournir l'aide nécessaire à la réalisation de leur mandat.

La personne recherchée possède une expérience de gestion en milieu de vie communautaire, une formation et des habiletés en gestion des ressources humaines, financières et matérielles ainsi qu'une expérience appropriée en gestion de services.

Une lettre signifiant votre intérêt pour le poste accompagnée d'un curriculum vitae doit nous parvenir au plus tard le 3 août 2001 au:

**LES MISSIONNAIRES OBLATS DE M.I. a/s Comité de sélection 460, 1re Rue, Richelieu (Québec) J3L 4B5 ou par télécopieur au (450) 658-7951**

Trefilerie et fabrication de produits divers en fil d'acier, située à Chambly, recherche un

### OPÉRATEUR DE MACHINE

Le salaire est de 8,50\$ de l'heure pour des quarts de travail de 7 h 30 et de 8 h après 3 mois.

Possibilité de travailler de soir ou de nuit.

Téléphoner au (450) 447-4318 ou faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 447-6653

Les aliments

## LA BROCHETTE

est à la recherche d'un(e)

### SECRETARIE

Connaissance de Windows  
Bon français (anglais un atout)

Période temporaire avec possibilité temps partiel

Faites parvenir votre curriculum vitae ou se présenter au:

Les Aliments La Brochette  
404, Route 104, Mont-Saint-Grégoire J0J 1K0  
ou par télécopieur ad : (450) 346-4803

# EMPLOIS DISPONIBLES



Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Emploi  
et de la Solidarité

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 45 heures/semaine, 5 jours/semaine de jour  
Lieu de l'emploi: Saint-Alexandre  
Exigences: Minimum 3 ans d'expérience. Avoir un permis de conduire classe 1. Dossier SAAQ et dossier GRC. Être en bonne forme physique. Expérience avec les animaux serait un atout. Chargement de la remorque (porcs). Conduite de camion. Déchargement. Nettoyage de la remorque.

**Intervenant(e) senior**  
Numéro de l'offre: (2736237). Avant le 3 août, envoyer c.v. par la poste chez APAMM/Éclusier du Haut-Richelieu, 219, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu par télécopieur au (450) 346-6751 ou par courriel à eclusier@cam.org.  
Salaire: 15\$ de l'heure  
Nombre d'heures par semaine: 20 heures/semaine, jour, soir.  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Posséder une formation en psycho. Connaissance des problématiques en santé mentale. Minimum 3 ans d'expérience. Connaissance de la loi C-75 un atout. Avoir une voiture. Avoir de l'écoute active, empathie, travail en équipe. Être capable de travailler en situation d'urgence. Tâches: accueil des demandes d'aide, support individuel, intervenir dans le cadre de la loi C-75 (requête pour examen psychiatrique), animer groupe soutien, superviser des intervenants.

**Mécanicien(ne)**  
Numéro de l'offre: (2737644). Se présenter chez Yvon Jodoin Sport Marieville, 122, Ruisseau Saint-Louis Est, Marieville. Salaire: Selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: 40 heures/semaine, 8 h à 17 h, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Marieville  
Exigences: Avoir de l'expérience dans le domaine. Formation en mécanique. Effectuer mécanique pour VTT, motos, motoneiges, marques «Kawasaki» et «Polaris».

**Infirmier(e) autorisé(e)**  
Numéro de l'offre: (2737490). Envoyer votre c.v. par la poste au CLSC du Richelieu, 700, rue Martel, Richelieu, J3L 5R6 ou par télécopieur au (450) 658-7601.  
Salaire: 598,85\$ - 621,98\$ selon convention collective  
Nombre d'heures par semaine: Jour, soir, nuit, fin de semaine.  
Lieu de l'emploi: Richelieu  
Exigences: Posséder 3 ans d'expérience diversifiée en soins infirmiers. Être membre en règle de l'O.I.I.Q. Formation souhaitable en relation d'aide et intervention de crise en approche communautaire. La personne devra travailler sur outils informatiques. Travailler au service régional de réponses téléphoniques Info-Santé CLSC.

**Peintre-débosselleur(se)**  
Numéro de l'offre: (2737438). Téléphoner à Sylvain ou Danielle pour prendre rendez-vous au (450) 359-0988.  
Salaire: 15\$ de l'heure ou selon expérience  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent, 40 heures/semaine, lundi au vendredi.  
Lieu de l'emploi: Saint-Luc  
Exigences: Avoir 5 à 10 ans d'expérience en peinture et débosselage. La personne devra utiliser équipement de peinture au pistolet, limer, meuler, poncer les surfaces, protéger et repeindre les carrosseries.

**Ergothérapeute**  
Numéro de l'offre: (2737487). Envoyer votre c.v. par la poste au CLSC du Richelieu, 700, rue Martel, Richelieu, J3L 5R6 ou par télécopieur au (450) 658-7601.  
Salaire: À négocier  
Nombre d'heures par semaine: Poste temporaire 1 an, 14 heures/semaine, 2 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Richelieu  
Exigences: Posséder un diplôme universitaire terminal en ergothérapie. 2 ans d'expérience pertinente. La personne travaillera aux domiciles des usagers du territoire.

**Technicien(ne) laboratoire**  
Numéro de l'offre: (2737205). Téléphoner à Michelle Leduc pour prendre rendez-vous au (450) 460-2615.  
Salaire: 9\$ de l'heure ou selon compétences  
Nombre d'heures par semaine: Poste permanent lundi au vendredi, 31 heures/semaine, soir.  
Lieu de l'emploi: Marieville  
Exigences: Avoir un diplôme en technique de pharmacie ou 1 an d'expérience. La personne devra servir la clientèle. Préparer dosettes. Aider au pharmacien.

**Chauffeur(se) de camion**  
Numéro de l'offre: (2737852). Envoyer votre c.v. par télécopieur au (450) 347-2177 ou téléphoner à Monsieur Guy Leduc pour prendre rendez-vous au (450) 347-0719.  
Salaire: 13\$ de l'heure et plus selon expérience et compétences

**Technicien(ne) de bâtiment**  
Numéro de l'offre: (2734645). Envoyer votre c.v. par télécopieur à Louise Chatel au (450) 460-7593.  
Salaire: 8,75\$ de l'heure  
Nombre d'heures par semaine: Poste temps plein, 35 à 40 heures/semaine, 8 h 30 à 17 h, 5 jours/semaine.  
Lieu de l'emploi: Marieville  
Exigences: Étude en technique de bâtiment. Lire plans et devis. Connaissances Excel, Word, AutoCad. Classement. Expérience en toiture ou service de technique de bâtiment. Capable de se déplacer. Être dynamique. Tâches: préparation dossier, lecture plans et devis, compléter dossier d'info. sur clients, soumissions et offres de service, élaboration de cahiers de charge et rapports de chantier, monter dans échelle jusqu'à toiture. Travail d'équipe.

**Aide-opérateur(trice)**  
Numéro de l'offre: (2738318). Envoyer votre c.v. par la poste à Cor-verpro inc., 801, rue des Érables, Saint-Césaire, J0L 1T0 ou par télécopieur au (450) 469-1839 ou se présenter chez Converpro.  
Salaire: 9\$ de l'heure + prime  
Nombre d'heures par semaine: 40 heures/semaine, jour, soir, nuit.  
Lieu de l'emploi: Saint-Césaire  
Exigences: Bonne capacité d'apprentissage. Expérience en milieu manufacturier. Expérience en usine (set-up) de machinerie un atout. Bonne force physique. Tâches: opérer des machines de conversion de papier hygiénique et à mains. Plusieurs postes disponibles. Seuls les candidats retenus seront contactés pour une entrevue.

**Aide-cuisinier(e)/Serveur(se)**  
Numéro de l'offre: QC 11699, QC 11720  
Resto Cantic Bar  
Appeler Monsieur George au (450) 246-2392 ou se rendre au 8, route 223 à Notre-Dame-du-Mont-Carmel avec votre c.v.  
Salaire: Respectivement 7\$ de l'heure et 6,25\$ de l'heure  
Temps plein (20 à 30 heures/semaine)  
Lieu de l'emploi: Notre-Dame-du-Mont-Carmel  
Exigences: Être travaillant et sociable, avoir 18 ans et plus pour le poste de serveur(se).  
Tâches: Aider à la préparation de la nourriture, servir les clients, entretien ménager.

**Sauveteur**  
Numéro de l'offre: QC 17676  
Camping du Lac Mineur  
Vous pouvez appeler ou télécopier votre c.v. au même numéro, soit le (450) 346-0640 à l'attention de Madame Isabelle Benoit.  
Salaire: 7,50\$ de l'heure  
Temps plein, environ 30 heures/semaine  
Lieu de l'emploi: Saint-Jacques-le-Mineur  
Exigence: Avoir le certificat de sauveteur national.  
Tâche: Surveillance des baigneurs.

**Commis**  
Numéro de l'offre: QC 19575, QC 19557, QC 19566  
Marché Laplante  
Télécopier c.v. au (450) 347-9289 ou rencontrer Madame Carole Laplante au 420, 2e avenue à Iberville.  
Salaire: 7,00\$ de l'heure  
Postes à temps plein et à temps partiel (20 à 35 heures/semaine)  
Lieu de l'emploi: Iberville  
Exigence: Expérience dans le domaine est un atout.  
Tâches: Être commis à la poissonnerie, à la charcuterie ou aux services des mets préparés.

**Cueilleur(se) de fraises et framboises**  
Numéro de l'offre: QC 12402  
Fraisière Saint-Alexandre  
Appeler Monsieur Jean-Pierre Tremblay au (450) 347-2707.  
Salaire: 2,50\$ par crête de fraises cueillies  
Temps plein de 6 h 30 à 13 h  
Lieu de l'emploi: Saint-Alexandre  
Exigence: Être au moins en secondaire 2.  
Tâches: Cueillette de fraises.

**Livreur**  
Numéro de l'offre: QC 7967  
Pizza Hut  
Se présenter au Pizza Hut avec son c.v. au 920, rue Douglas à Saint-Jean.  
Salaire: À déterminer  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir un permis de conduire valide, posséder une automobile.  
Tâches: Livrer les commandes au domicile des clients.  
Note: Possibilité de poursuivre à temps partiel durant la période des classes.

**Journalier(e)**  
Numéro de l'offre: QC 11947  
Boulangerie Gadoua  
Télécopier c.v. à l'attention de Monsieur Roger Fourmier au (450) 245-7609.  
Salaire: 8,50\$ de l'heure  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Napierville  
Exigences: Secondaire 4 terminé. Capacité de travailler en équipe et à la chaleur.  
Tâches: Aide générale, entretien.

**Commis à la peinture**  
Numéro de l'offre: QC 15474  
Rona Régional Saint-Luc  
Téléphoner à Luc Beaulieu au (450) 359-4695.  
Salaire: 7,67\$ de l'heure  
Temps plein  
Lieu de l'emploi: Saint-Luc  
Exigence: Expérience dans le domaine est un atout.  
Tâche: Répondre aux clients dans le domaine de la peinture.

**Cueilleur(se) de fraises et de framboises**  
Numéro de l'offre: QC 10053

## DOMCO TARKETT INC.

### Secrétaire de direction

(poste permanent)

Domco Tarkett Inc. est le deuxième plus important fabricant de couvre-sols à surface dure en Amérique du Nord. Grâce à neuf usines et à de vastes réseaux de distribution desservant toutes les régions du Canada et des États-Unis, Domco Tarkett offre l'une des gammes les plus étendues de produits de haute qualité dans l'industrie du revêtement de sol.

Domco Tarkett tient en haute estime la compétence et le dévouement de ses quelque 2 200 employés. La qualité de son personnel joue un rôle clé dans la croissance continue de la Société et dans sa capacité d'offrir des produits et des services de qualité supérieure à des prix concurrentiels. Son siège social est situé à Farnham.

**Fonctions principales:**

- Gère la préparation logistique des réunions du conseil d'administration, de l'assemblée annuelle des actionnaires, du rapport annuel, des rapports trimestriels et des rapports gouvernementaux
- Prépare et recueille toutes les informations nécessaires au renouvellement des assurances et assure le suivi des réclamations d'assurance
- Assure le soutien secretarial pour toutes les activités relevant du domaine corporatif
- Exécute toutes autres tâches connexes

**Qualifications requises:**

- DEP en secrétariat ou DEC en techniques administratives ou l'équivalent
- Bilinguisme oral et écrit essentiel
- Minimum cinq ans d'expérience dans un poste de secrétaire de direction
- Connaissance de MS Office (Word, Excel, Powerpoint, Access)
- Rigueur, jugement, esprit d'équipe et habiletés de communication

Le(la) candidat(e) relèvera directement de la Vice-présidente, affaires juridiques et secrétaire. Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux, en plus d'encourager nos employés à poursuivre leur formation. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1er août 2001 à :

Mme Nicole Penelle  
Coordonnatrice, ressources humaines  
Services des ressources humaines  
Domco Tarkett inc.  
1001, rue Yamaska est  
Farnham (Québec) J2N 1J7  
Télécopieur: (450) 293-8489  
Courriel: nicole.penelle@domco.ca

Nous remercions à l'avance tous les candidats, cependant, nous ne pourrions communiquer qu'avec les personnes considérées pour une entrevue. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



Les CLSC-CHSLD  
Champagnat de la Vallée des Forts

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts sont un établissement multivocationnel offrant, en première ligne, des services de santé et des services sociaux courants, préventifs et curatifs de même que des services d'hébergement et de soins de longue durée de 107 lits, dont une unité de soins palliatifs. Situé sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu, notre établissement compte plus de 350 employés répartis dans 6 points de service et dessert une communauté de quelque 100 000 personnes.

Nous sommes actuellement à la recherche de candidat(e)s:

**INFIRMIER(E) CHEF D'ÉQUIPE EN SOINS PROLONGÉS**  
Un (1) poste à temps partiel 4 jours/semaine de nuit

**INFIRMIER(E) EN SOINS PALLIATIFS**  
Un (1) poste à temps partiel 7 jours/quinzaine de nuit

**INFIRMIER(E)S AUXILIAIRES**  
Liste de rappel

**Lieu de travail**  
Résidence Champagnat

**Exigences**  
Membre en règle de l'O.I.I.Q.  
Membre en règle de l'A.I.L.P.Q.

**Conditions**  
La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques du réseau de la santé et des services sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent adresser leur curriculum vitae au plus tard le 3 août 2001, à 16 heures, à l'attention de:

Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts  
a/s Directeur des ressources humaines  
365, rue Normand, bureau 240  
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3A 1T6

Nous remercions toutes les candidates et tous les candidats de l'intérêt porté à notre organisation mais seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.

# ÉTUDIANTS AU TRAVAIL

**Cueilleur(se) de fraises et framboises**  
Numéro de l'offre: QC 12402  
Fraisière Saint-Alexandre  
Appeler Monsieur Jean-Pierre Tremblay au (450) 347-2707.  
Salaire: 2,50\$ par crête de fraises cueillies  
Temps plein de 6 h 30 à 13 h  
Lieu de l'emploi: Saint-Alexandre  
Exigence: Être au moins en secondaire 2.  
Tâches: Cueillette de fraises.

**Livreur**  
Numéro de l'offre: QC 7967  
Pizza Hut  
Se présenter au Pizza Hut avec son c.v. au 920, rue Douglas à Saint-Jean.  
Salaire: À déterminer  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir un permis de conduire valide, posséder une automobile.  
Tâches: Livrer les commandes au domicile des clients.  
Note: Possibilité de poursuivre à temps partiel durant la période des classes.

**Journalier(e)**  
Numéro de l'offre: QC 11947  
Boulangerie Gadoua  
Télécopier c.v. à l'attention de Monsieur Roger Fourmier au (450) 245-7609.  
Salaire: 8,50\$ de l'heure  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Napierville  
Exigences: Secondaire 4 terminé. Capacité de travailler en équipe et à la chaleur.  
Tâches: Aide générale, entretien.

**Commis à la peinture**  
Numéro de l'offre: QC 15474  
Rona Régional Saint-Luc  
Téléphoner à Luc Beaulieu au (450) 359-4695.  
Salaire: 7,67\$ de l'heure  
Temps plein  
Lieu de l'emploi: Saint-Luc  
Exigence: Expérience dans le domaine est un atout.  
Tâche: Répondre aux clients dans le domaine de la peinture.

**Cueilleur(se) de fraises et de framboises**  
Numéro de l'offre: QC 10053

Fraisière Louis Hébert et fils  
Appeler Dominique au (450) 291-3004.  
Salaire: 2,50\$ par crête de fraises cueillies.  
Temps plein (7 jours/7, de 6 h à 12 h)  
Lieu de l'emploi: Saint-Valentin  
Exigence: Être au moins de niveau secondaire.  
Tâche: Cueillir des fraises et des framboises.  
Note: L'employeur peut fournir le transport à partir de Saint-Jean pour 1\$ par jour.

**Aide-cuisinier(e)/Serveur(se)**  
Numéro de l'offre: QC 11699, QC 11720  
Resto Cantic Bar  
Appeler Monsieur George au (450) 246-2392 ou se rendre au 8, route 223 à Notre-Dame-du-Mont-Carmel avec votre c.v.  
Salaire: Respectivement 7\$ de l'heure et 6,25\$ de l'heure  
Temps plein (20 à 30 heures/semaine)  
Lieu de l'emploi: Notre-Dame-du-Mont-Carmel  
Exigences: Être travaillant et sociable, avoir 18 ans et plus pour le poste de serveur(se).  
Tâches: Aider à la préparation de la nourriture, servir les clients, entretien ménager.

**Sauveteur**  
Numéro de l'offre: QC 17676  
Camping du Lac Mineur  
Vous pouvez appeler ou télécopier votre c.v. au même numéro, soit le (450) 346-0640 à l'attention de Madame Isabelle Benoit.  
Salaire: 7,50\$ de l'heure  
Temps plein, environ 30 heures/semaine  
Lieu de l'emploi: Saint-Jacques-le-Mineur  
Exigence: Avoir le certificat de sauveteur national.  
Tâche: Surveillance des baigneurs.

**Commis**  
Numéro de l'offre: QC 19575, QC 19557, QC 19566  
Marché Laplante  
Télécopier c.v. au (450) 347-9289 ou rencontrer Madame Carole Laplante au 420, 2e avenue à Iberville.  
Salaire: 7,00\$ de l'heure  
Postes à temps plein et à temps partiel (20 à 35 heures/semaine)  
Lieu de l'emploi: Iberville  
Exigence: Expérience dans le domaine est un atout.  
Tâches: Être commis à la poissonnerie, à la charcuterie ou aux services des mets préparés.

**Cueilleur(se) de fraises et de framboises**  
Numéro de l'offre: QC 12402  
Fraisière Saint-Alexandre  
Appeler Monsieur Jean-Pierre Tremblay au (450) 347-2707.  
Salaire: 2,50\$ par crête de fraises cueillies  
Temps plein de 6 h 30 à 13 h  
Lieu de l'emploi: Saint-Alexandre  
Exigence: Être au moins en secondaire 2.  
Tâches: Cueillette de fraises.

**Livreur**  
Numéro de l'offre: QC 7967  
Pizza Hut  
Se présenter au Pizza Hut avec son c.v. au 920, rue Douglas à Saint-Jean.  
Salaire: À déterminer  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Saint-Jean-sur-Richelieu  
Exigences: Avoir un permis de conduire valide, posséder une automobile.  
Tâches: Livrer les commandes au domicile des clients.  
Note: Possibilité de poursuivre à temps partiel durant la période des classes.

**Journalier(e)**  
Numéro de l'offre: QC 11947  
Boulangerie Gadoua  
Télécopier c.v. à l'attention de Monsieur Roger Fourmier au (450) 245-7609.  
Salaire: 8,50\$ de l'heure  
Temps partiel  
Lieu de l'emploi: Napierville  
Exigences: Secondaire 4 terminé. Capacité de travailler en équipe et à la chaleur.  
Tâches: Aide générale, entretien.

**Commis à la peinture**  
Numéro de l'offre: QC 15474  
Rona Régional Saint-Luc  
Téléphoner à Luc Beaulieu au (450) 359-4695.  
Salaire: 7,67\$ de l'heure  
Temps plein  
Lieu de l'emploi: Saint-Luc  
Exigence: Expérience dans le domaine est un atout.  
Tâche: Répondre aux clients dans le domaine de la peinture.

**Cueilleur(se) de fraises et de framboises**  
Numéro de l'offre: QC 10053



**EMPLOIS IMMÉDIATS**

**LIVREURS  
PIZZAMEN  
AIDE-CUISINIERS**

Temps plein et partiel

Se présenter au 40-A,  
rue Moreau  
et demandez Richard  
ou Angelo.

**Paulymark**

Une entreprise dynamique de transformation du carton bien implantée à Rougemont, est présentement à la recherche d'un(e)

**RESPONSABLE DE LA MAINTENANCE**

Le(la) responsable aura comme principales responsabilités la réalisation et la gestion des différentes activités de maintenance préventive, corrective et urgente tout en respectant les normes et les priorités. Il(elle) participera aussi aux comités de qualité, d'amélioration et d'achats et sera amené(e) à coordonner le travail des mécaniciens. Il(elle) devra également développer et implanter un programme de maintenance préventive et de gestion des pièces.

**Les compétences exigées sont :**

- DEC en électromécanique
- Anglais fonctionnel
- 2 à 3 ans d'expérience dans un poste semblable
- Connaissance des systèmes mécanique, électrique et pneumatique
- Connaissance des systèmes de mesure
- Expérience en supervision du personnel un atout

Les personnes intéressées ont jusqu'au **30 juillet** pour faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au **(450) 469-4085** ou par courriel à l'adresse suivante : **paulymark@hotmail.com**

**ADJOINT(E) À LA DIRECTION**

**Exigences du poste :**

- Leadership, ouverture au changement
- Qualité de communication et d'entregent
- Planification et organisation des activités d'opération
- Souci de la qualité des services

**Qualifications requises :**

- Formation universitaire en sciences humaines ou domaine connexe
- Dix (10) ans d'expérience sur le marché du travail dont trois (3) ans en supervision d'équipe
- Autonomie, esprit d'équipe

**Atouts :**

- Connaissance du milieu de la petite enfance
- Bilinguisme

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le **17 août 2001** à l'attention de

**Directrice générale  
725, boul. de Palerme  
La Prairie (Québec) J5R 6B2  
Tél.: (450) 659-6600  
Télé.: (450) 659-6110**

Seules les personnes retenues seront contactées.

**RECHERCHE  
RÉPARTITEUR**  
pour remplacement de congé de maladie

**LIVREUR  
COMMIS DE BUREAU**

Temps plein

Pétroles St-Jean  
Contactez M. Pierre  
Boudreau au  
(450) 291-3353  
ou envoyez votre curriculum  
vitae par télécopieur au  
(450) 291-5056

**RONDEAU**  
PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC - LMG

est à la recherche d'un

**HOMME DE SERVICE**

- Avec expérience
- Pour changement d'huile, changement de pneus, etc.
- Doit posséder ses outils
- À temps plein

Contactez **M. Richard Pinard**  
**359-9990**  
180, rue Moreau, Saint-Luc

**Guillet**  
Machinerie agricole inc. L.

**COMMIS AUX PIÈCES**

**Tâches:**

- Gestion complète du département des pièces
- Responsable de la publicité et du marketing

**Exigences:**

- Expérience dans la machinerie agricole et des pièces un atout
- Bilingue (français, anglais)
- Connaissance de l'informatique
- Connaissance en marketing un atout

**Horaires:** Permanent

**Salaires:** Selon expérience

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:  
**GUILLET MACHINERIE AGRICOLE INC.**  
a/s Directeur du personnel  
C.P. 150  
Sabrevois (Québec) J0J 2G0  
ou par télécopieur: **(450) 358-5960**  
ou par courriel: **l.m.guillet@qc.aira.com**  
Ces postes sont offerts aux femmes et aux hommes.

**Transport  
Bo Lefebvre  
et fils**

Une entreprise de transport d'automobiles de premier plan Canada / États-Unis est à la recherche de

**CHAUFFEURS  
CLASSE 1**

**Exigences**

- Disposé à travailler en équipe 4 à 5 mois par année
- Dossier criminel conforme
- Relevé de points de démerite récent
- Excellent dossier de conduite
- Fonctionnel en anglais

**Avantages**

- Boni de rendement \$\$\$
- 2 ajustements de salaire la 1re année
- Arrêts, chargements, déchargements sont payés
- Supplément si voyage de retour
- Équipement récent et très bien entretenu
- Avantages sociaux intéressants
- Expérience transport d'automobiles récompensée \$

Nous offrons un salaire concurrentiel et un environnement de travail stimulant.

Téléphoner au:  
**(450) 347-1759 ou (514) 990-6509**

**Cuisinier(e)**

qui veut se joindre à une équipe dynamique

- Temps plein de jour
- Dans la région d'Iberville

Expérience dans les déjeuners  
Salaire et horaire à discuter

Communiquez sur pagette:  
**(514) 330-2780**

**Metamorphose**  
HAUTE COIFFURE

**URGENT  
RECHERCHE  
COIFFEUSES**

- Minimum cours de coiffure plus 1 an d'expérience en salon
- Salaire de base \$5/heure et plus, plus commissions
- Commissions sur la vente de produits
- Tous les outils de base fournis sauf ciseaux
- Temps plein

Contactez Louise  
**(450) 348-9911**

**URGENT!!!**

**Préposés à l'entretien ménager de nuit**

Nous sommes à la recherche d'une personne fiable, responsable, autonome et en bonne forme physique.

**Exigences:**

- Expérience magasins grandes surfaces
- Expérience polisseuse propane et laveuse à planchers

Télécopier votre curriculum vitae à **Stéphane**  
ou **(514) 817-9021**

**TECH BLEND** s.a.s.

Jeune entreprise canadienne oeuvrant dans la fabrication de haute qualité de concentré de noir de carbone.

**TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE**

- DEC en matières plastiques
- Faire des analyses de contrôle de la qualité
- Tenir les bases de données et registres à jour
- Travailler en collaboration avec la production
- S'assurer du bon fonctionnement des appareils
- Connaissance de Access, Word et Excel

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au:  
**(450) 347-9936** ou au  
**707, boul. Pierre-Tremblay  
Iberville (Québec) J2X 5G5**

**maxi**

Profitez au MAXIMUM des opportunités d'emploi que vous apporte la croissance de nos magasins MAXI ET MAXI & CIE.

**maxi**

De tout sous un même toit

**KOLOSSAL**

Une importante entreprise de sécurité est à la recherche d'agent(e)s de sécurité pour la région de Chambly et Saint-Hyacinthe.

**Exigences :**

- Secondaire 5
- Expérience pertinente et/ou formation en sécurité sont des atouts
- Voiture
- Disponibilité jour, soir, nuit et fin de semaine

S.V.P envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au :  
**(514) 253-9841** ou **kolossal@total.net**  
Seuls les candidats retenus seront contactés.

Club de Recherche d'emploi  
Vallée des Forts inc.

**Service à la Carte**

**ATELIERS GRATUITS D'UN JOUR**  
pour les chercheurs d'emploi qui veulent

- un C.V. distinctif
- approcher l'employeur
- réussir leurs entrevues

Trucs et conseils pratiques  
Soutien personnalisé

Choisissez à la carte,  
selon vos besoins  
1, 2, 3 ou 4 ateliers  
**(450) 346-3044**

La gratuité des services est assurée par Québec

**Pacini**

Le vrai goût de l'Italie

**POSTE TEMPS PLEIN** (disponible en tout temps)

**CHEF D'ÉQUIPE À LA CUISINE**  
(minimum 2 ans d'expérience)

**CUISINIER(E)** (minimum 1 an d'expérience)  
Salaires compétitifs

Les personnes intéressées doivent se présenter au Restaurant Pacini  
**575, rue Pierre-Caisse  
Saint-Jean-sur-Richelieu**

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE**

**Qualités requises :**

- Solides connaissances en informatique et en comptabilité (Avantage, WordPerfect, Word) et du français écrit
- Habilité à travailler seule, en équipe et à communiquer
- Bonne mémoire, minutie, ordre et méthode
- Résistance au stress
- Temps plein (40 heures/semaine)

Faire parvenir votre curriculum vitae à :  
**Climatsation Mixair Inc.**  
809, rue du Domaine  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
(Québec) J3B 2H4  
Télé.: **(450) 358-1496**

**NOUS RECHERCHONS**

**UN(E) GÉRANT(E) D'ÉPICERIE DE NUIT  
UN(E) ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) AU SERVICE**

**Votre mandat:**

- Coordonner le travail de votre équipe
- Gérer votre aire de vente comme si vous étiez actionnaire

**Votre profil:**

- Avoir de l'expérience dans un poste de gérant(e) ou assistant(e) gérant(e) dans le secteur concerné

Nous recherchons également des **commis-emballers, commis de boulangerie et commis d'épicerie de jour et de nuit.**

Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :  
**Maxi & Cie Saint-Luc  
a/s Lina Durigon  
200, rue Omer-Marcil, Saint-Luc, Québec J2W 2V1  
ou par télécopieur au : (450) 348-7151  
ou téléphonez au : (450) 348-0998**

BESOIN D'UNE GARDIENNE chez-moi à St-Luc, pour garçon 2 1/2 ans (et jeune fille de 8 ans occasionnellement), les mardis-jeudis-vendredis, de midi à 20h. Lundis et mercredis selon besoins. Références requises, besoin recu. Alain ou Michelle 514-830-2242.

BESOIN URGENT! 2 ou 3 ouvriers, 1 an d'expérience dans construction de tous genres, aussi besoin travailleurs autonomes (450)357-0925.

CHAUFFEUR CLASSE 1, USA/CAN 1 an d'expérience conduit 250,000milles et de viens propriétaire. Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560 ext 2233. 1-800-363-4216 dem. Guy Lamontagne.

PARTEZ EN AFFAIRES du bon pied, pour une compagnie internationale. Travail facile, à domicile. Vous êtes une personne dynamique, travaillante et responsable. Vous êtes la personne que l'on recherche. Composez sans frais. 514-877-5000 tonalité+652-9043

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISÉS, fonds retraite ex-employés en liquidité garantie. Aucun dossier refusé, rapide et sérieux. Tél.: 514-990-8474.

DAME avec 15 ans d'expérience en entretien ménager dans maison privée, non-fumeuse, propre, honnête et discrète, demandez Jeannine (514)234-1329.

MADAME LUCIE MÉDIUM carte, thé, boule de cristal, ouvert 7 jours, me déplace, aussi Agence de rencontre personnalisée, tél.: (450)347-8337, page: (514)302-3473.

VOYANTE RÉPUTÉE, 15 ans d'expérience, don de voyance pure depuis 3 générations et révélations étonnantes sur votre avenir. Bienvenue aux gens d'affaires. Professionnalisme assuré, pas de surprise, 40\$ l'entretien. Satisfaction garantie à l'entretien ou ne payez rien. Suzanne Corbeil, Laprairie 659-6994

BESOIN D'UNE PERSONNE TRÈS LIBRE pour me remplacer du vendredi matin au lundi matin plus vacances, faire repos, s'occuper de personnes autonomes dans foyer de transition. A l'occasion 2 enfants: 12-9 ans. Du lundi au jeudi: 348-0867, vendredi au dimanche: (514)502-7230.

CAMELOTS-LIVREURS, demandés avec auto, secteur St-Jean, St-Luc, Iberville, Lacolle, St-Jacques-le-Mineur, St-Paul-île-aux-Noix, L'Acadie, pour plus d'informations, demandez M. Vinet: (450)348-8905.

CHAUFFEUR DEMANDÉ classe 1, U.S.A. côté ouest (C-Track no 3), tél.: (450)291-4460.

RECHERCHE assistante administrative, poste temporaire à temps plein, début fin août 2001. Connaissances techniques en secrétariat et comptabilité, constituant des atouts. Contactez Josée Charbonneau: (514)234-2504.

ASTRO-CLUB, LIGNE de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant Tina, Jean, Taala et Diane, tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. SPÉCIAL: gratuit 1-800-799-6395 écoutez les voyants disponibles gratuitement. Clinique d'ésotérisme du Québec. Louise Haley (madame minou) 1-900-561-1212. 4.89\$/min. Gratuit: 514-768-2000 (Montréal et 450). Ext: 1-800-799-6395, visa, master, 2.59\$/min (+ taxes) www.predicitions2000.com

Dans une ambiance apaisante, quel délice pour le corps et l'âme de recevoir un massage unique, empreint de douceur et de chaleur humaine que j'ai créé pour toi. A bientôt! Marie-Claire. 514-912-5307. A Saint-Jean.

MASSAGE CALIFORNIEN, tu as le goût d'une bonne détente, en un endroit discret, calme, chaleureux où la musique l'accompagne. Laisse-toi gâter, appelle: (450)349-3933.

452 DEMANDES

BESOIN URGENT! Jeunes filles 18 à 45 ans, de toutes nationalités et de tous lieux, tél.: 514-825-4324.

CHAUFFEUR classe 1 recherché, transport spécialisé bateaux, secteur côte est américaine, salaire compétitif, bons avantages sociaux, Dominicque: (450)291-3349.

CHOCOLAT QUALITÉ DE LUXE, souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi FULL\$\$\$ pour acheter ce que tu veux. GÉRANTS D'ÉQUIPE avec expérience recherchés. Possibilité levées de fonds (514)277-0083 ou 1-800-561-2395.

RECHERCHE 30 PERSONNES, Programme amaigrissant, rapide et facile, perdez jusqu'à 30 livres en 30 jours, formulé par des médecins, naturel, garanti, tél.: 450-545-1418.

ASTROLOGUE, voyante réputée, voyance naturelle, tarot, 19 ans d'expérience. Madame de Gaspé. Tél.: 1-900-643-5779, 18 ans + 2.99\$/min. www.junon.qc.ca. Visa, mastercard acceptées.

ENTREPRENEUR AVEC LICENCE Travaux de rénovation, construction neuve, agrandissement, toiture, porte et fenêtres. 25 ans d'expérience. A l'heure ou au contrat. (450)348-9602, (514)592-3615.

MASSAGE SUÉDOIS, fatigue, tensions, maux de dos, insomnie, vous accablent. Prenez rendez-vous avec votre massothérapeute, Charles Tremblay, 450-349-3933. Prix: 30\$.

CHERCHE partenaire masculin, entre 45-55 ans, pour cours de danse sociale. (450)348-5647.

Les Aliments Chambly
Notre usine de transformation de volailles est présentement à la recherche de personnes pour occuper des postes de MANUTENTIONNAIRES
Temps plein
5 jours/semaine
Se présenter de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h au : 906, boul. Simard à Chambly

COIFFEUSE DEMANDÉE pour prendre en charge un salon déjà établi, bonne occasion! Tél.: (450)358-5729.

RECHERCHE GENS SÉRIEUX, dynamiques et ambitieux. Domaine de la Santé et de la Beauté, travail à domicile, temps plein, temps partiel, pour entrevue, contactez Mylène: (450)545-1418.

RESTO BAR, nouveau concept à St-Jean, recherche barmaid(man), serveuse(leur) sexy, DJ animateur, cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), préposé(e) à l'entretien. (450)358-3447, demandez Luc ou François.

FAITES FAIRE vos travaux de peinture à très bons prix, par des gens d'expérience. Estimation gratuite. Spécial pour âge d'or. Après 18h: 450-291-5210.

NOUVEAU À ST-LUC, soins des pieds. Coupe d'ongles, ongles incarnés, amincissement des callosités et cors, massage des pieds. 34 Louis XV, St-Luc. Attention spéciale aux diabétiques. Tél.: 359-1039, demandez Louise.

SECTION AVIS



501 AVIS PUBLIC

COUTURIÈRES DEMANDÉES
avec expérience
Travail à domicile et en atelier avec "plain" et "overlock"
Appelez au (450) 346-1696

CUISINIER(E) DEMANDÉ (E), spécialiste en déjeuners, très très bon salaire à discuter, si intéressés et sérieux, contactez Georges: 348-4955 immédiatement.

RESTO BAR, nouveau concept à St-Jean, recherche barmaid(man), serveuse(leur) sexy, DJ animateur, cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), préposé(e) à l'entretien. (450)358-3447, demandez Luc ou François.

AVEC ZÉLIAH vous obtenez une consultation de tarots & de cartomancie: amour, travail, prospérité, santé... Avec les anges & vos guides. Sur rendez-vous: 348-2855.

GRAND MÉNAGE DE PRINTEMPS. Murs, plafonds, lavage de tapis, vitres, mobilier, stores, etc. Résidentiel et commercial. Les services d'entraîneurs Williclean, Martin. Tél.: (514)247-5127, page: 514-408-3444.

ORDINATEURS, VENTE, RÉPARATION. Installation de logiciel et de réseau, 20\$/heure, cours donnés à domicile, en atelier ou en logiciel, tél.: 450-358-5791 Robert Richard.

DÉJEUNER-AMITIÉ ACO
[Alliance à coeur ouvert] pour personnes seules, 35 à 55ans, l'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 10 heures, au restaurant LA CAMPAGNARDE, 197, Séminaire nord (en haut). Bienvenue! Renseignements, Margot 346-8375, Claude 348-0674.

LIVREUR
Travail à temps plein
Bonne connaissance de la région de Montréal
Permis de conduire classe 5
Expérience en assemblage de meubles (un atout)
Présentez-vous avec votre curriculum vitae ou appelez à la:
Librairie du Richelieu a/s Serge Tassé
191, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 347-6446
Télec.: (450) 347-6039

CUISINIÈRE-SERVEUSE, avec expérience, poste permanent, 30 heures/semaine, du mercredi au dimanche. Se présenter au 2454 Route 133, demandez Marc ou Chantal.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec expérience de gestion de bar, sens des responsabilités pour mettre sur pied un nouveau concept, se présenter avec C.V. entre 8h et 11h.a.m. au 28 Jacques-Cartier sud.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires de l'A.P.B.Q. région: St-Lambert. Soir, temps partiel, début 30 juillet 2001. Prix 650\$, financement disponible. Inscription 1-800-653-0855.

INSTALLATION AUDIO-VIDÉO, cinéma-maison, multi-pièces, calibration de système, écran géant, haut-parleur encastré, intérieur/extérieur, câblage, conseils en aménagement audio-vidéo, tél.: 514-803-3353, page: 514-888-6550.

PEINTRE: avec expérience, estimation gratuite, bon prix, références. Tél.: 450-346-9579.

MERCIEMENTS à la Vierge-Marie, au Sacré-Coeur et au Saint-Esprit pour faveur obtenue. B.V.

CAISSIER(E) Urgent besoin
La Boutique Hors-Taxes de Lacolle sur la Route 221, est à la recherche d'un(e) caissier(e).
La personne devra être bilingue et disponible 4 jours par semaine à l'année.
Faire parvenir votre demande par télécopieur au (450) 246-3118 ou encore en prenant rendez-vous entre 9 h et 16 h au (450) 246-2339.

ÉLEVAGE PORCIN, homme demandé avec expérience, travail en engraissement, temps plein, maison sur place. (450)347-0961 ou envoyer c.v. par fax: 450-347-8316.

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) avec expérience de gestion de bar, sens des responsabilités pour mettre sur pied un nouveau concept, se présenter avec C.V. entre 8h et 11h.a.m. au 28 Jacques-Cartier sud.

COURS DE RATTRAPAGE en mathématiques, français ou anglais pour le primaire. Enseignante expérimentée pour votre enfant; (450)346-5365.

LORRAINE VOYANTE lignes de la main, tarot, numérométrie, 21 ans d'expérience. Aussi, cours sur lignes de la main: 349-0405, http://lbrais.freeurl.com

PRENDRAS SOIN de vos plate-bandes, désherbage, arrosage, etc. J'aime beaucoup les fleurs, Jacqueline, 10\$/heure, tél.: 346-4074.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM
Prenez avis que Joseph, Henri, Jean-Pierre Poirier, domicilié au 2369, rue Joliette, Montréal (Québec) H1N 3G7, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Joseph, Henri, Jean-Pierre Duquette-Poirier.

Boutique Bo-Pied Chaussures
Assistante-gérante
Conseillères-vendeuses demandées
Temps plein et partiel
Téléphonez au (514) 875-8809 et demandez M. Pierre Rivest

ÉQUIPE DE FINITION à domicile demandée, vêtements d'enfants, très peu de pressing, très facile à finir, Mylène: (450)542-5469.

SERVEUSE demandée, à temps plein. Aide-cuisinière, temps partiel. Se présenter au 991, Route 133, demandez Johanne.

COURS DE RATTRAPAGE SCOLAIRE Pour votre enfant du primaire ou secondaire, en maths ou français. Aussi, cours d'anglais disponible: 347-6589.

PEINTRE à votre service. Joints et réparations. Satisfaction garantie. Pierre Serra, entrepreneur, cell.: (514)917-3330.

RÉNOVATION TOUS GENRES, revêtement aluminium, vinyle, finition sous-sol, portes, fenêtres, toitures, patios, réparations fissures epoxy D.L. Rénovation. Daniel: 358-5365.

AVIS DE demande de dissolution
Prenez avis que la compagnie «CGM INC.», ayant son siège social au 2411, Route 133, Iberville, Québec, J2X 4J2, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Le 25 juillet 2001, Gaétan Moreau, président

CLINIQUE DU SON La clef de sol est à la recherche de VENDEUR dans l'audio-vidéo expérience un atout
Se présenter avec votre curriculum vitae au 688, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean.

FERME LAITIÈRE ET CÉRÉALIÈRE à Ste-Brigide-d'Iberville, recherche employé à temps plein. Tâches principales avec les animaux et participation aux travaux des champs. Tél. après 19h: (450)293-0463.

TECHNICIENNE Poste de technicienne en santé animale, en clinique vétérinaire. Doit être bilingue et connaître l'informatique. Contactez Martine Mandron: (450)245-3891, télécopieur: (450)245-0653, faire parvenir C.V.

tibo CONSTRUCTION
348-8052
R.B.Q. 1761-9552-13
RÉNOVATION SPÉCIALISÉE RESIDENTIEL OU COMMERCIAL
220, RUE GRENIER SAINT-LUC
Cell.: 545-9173

Lapicom INC.
VENTE ET SERVICE DE PHOTOCOPIEURS
mita
50, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8252

RÉNOVATIONS intérieures/extérieures. Spécialité, rallonge, finition de sous-sol, plomberie, peinture, gyproc et joints, etc. 35 ans d'expérience; 450-294-3037 ou 357-9541.

AVIS de demande de dissolution
Prenez avis que la compagnie «CGM INC.», ayant son siège social au 2411, Route 133, Iberville, Québec, J2X 4J2, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Le 25 juillet 2001, Gaétan Moreau, président

CLINIQUE DU SON La clef de sol est à la recherche de VENDEUR dans l'audio-vidéo expérience un atout
Se présenter avec votre curriculum vitae au 688, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean.

LA BELLE PROVINCE ST-JEAN: cuisinier(ère) et cuisinier(ère) avec expérience, temps plein et partiel, salaire à discuter selon expérience. Rendez-vous: (514)241-7050.

VOUS DEVEZ TRAVAILLER... Pourquoi pas à la maison? Tél.: 349-0208 (répondeur) demandez Denis Fortin.

COURS D'ANGLAIS
Niveau de base ou spécialisé
Individu ou groupe
Soutien éducatif pour enfants
Pratique d'entrevue
15\$/heure/personne
10 ans d'expérience
de 8 h à 22 h
AUSSI TRADUCTION
349-8065

Super BAS PRIX VITRERIE ALVERTEC-DESOURDY INC.

TRAVAUX DE RÉNOVATION générale à prix compétitifs. Expérience pertinente. Travail garanti, estimation gratuite: 450-658-2778, 514-824-0093, RBQ: 8252-9207-14.

AVIS de demande de dissolution
Prenez avis que la compagnie «CGM INC.», ayant son siège social au 2411, Route 133, Iberville, Québec, J2X 4J2, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Le 25 juillet 2001, Gaétan Moreau, président

LE ROUET, une chaîne de boutiques-cadeaux, est à la recherche d'un(e) gérant(e) pour sa boutique du Carrefour Richelieu. SVP envoyer votre c.v. au (514)935-7446 à l'attention de Mme Anne Dulong.

SECTION SERVICES
451 OFFRES

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES
MEMEULES TRANSPORT INC.
7940, boul. Industriel
Chambly
Ligne sans frais: 1-877-658-9555
Mtl: 658-9555

TROP DE PAIEMENTS MENSUELS, notre solution: 1 seul paiement par mois. Proposition, paiements en retard, saisie, impôts, avis de 60 jours, TVQ, TPS. Consultation gratuite, aucun frais d'ouverture de dossier, 7 jours/7, 8h à 8h. Évitez les intermédiaires. Contactez M. Labbé: (514)342-0444 ou (819)429-5550.

VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
AVIS PUBLIC
VENTE D'ACTIFS
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, greffier adjoint que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a aliéné les lots 236-5 et 237-26 du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Athanase à Saint-Jean Photochimie inc., dont le siège social est situé au 725, rue Trotter, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec).

LIVREUR(EUSE) DEMANDÉ (EE) avec petite voiture ou petit camion (450)357-9514, (514)860-1611/page: 288328-108-1

SSBARMAN(AID)S\$, COURS DE BAR intensif 225\$ tout inclus. Livre de recettes gratuit, maximum 10 étudiants par groupe, station de travail individuelle, fabrication de tous les cocktails populaires, les shooters, les cafés flambés, prise d'inventaire, etc. Venez nous rencontrer et inscrivez-vous dès maintenant. Tél. Ecole d'Hôtellerie Brassard: (450)444-7785, sans frais 1-877-204-4780.

RÉPARATIONS MAÇONNERIE
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs
• Application d'imperméabilisant
R.B.Q. 8105-6210-12
Saint-Luc
(450) 349-3129

VILLE DE Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
AVIS PUBLIC
VENTE D'ACTIFS
Ces terrains, d'une superficie totale de 23 000 mètres carrés, ont été vendus au coût de 62 100\$, soit 2,70\$/mètre carré, conformément à la résolution no 2000-11-344, adoptée le 27 novembre 2000 par le Conseil municipal de l'ancienne ville d'Iberville.
Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25 juillet 2001
François Lapointe, avocat greffier adjoint

NETTOYAGE D'AUTO CHAMBLY Recherche 1 ou 2 personnes avec expérience dans l'esthétique automobile (polissage-shampooing). Se présenter au 2441 Bourgogne, Chambly, tél.: (450)447-1590 demandez Ghislain.

BESOIN D'ARGENTS si vous possédez reer, fond de pension ex-employeur, cri, trvl. Aucun dossier refusé. Nous pouvons vous aider. Transaction rapide et sérieuse. Tél.: 514-893-1144.

RÉPARATIONS MAÇONNERIE
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs
• Application d'imperméabilisant
R.B.Q. 8105-6210-12
Saint-Luc
(450) 349-3129

TOILETTEUSE pour chiens et chats
Exigence:
- Expérience nécessaire
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Clinique Vétérinaire Lyne Fontaine
495, boul. d'Iberville Iberville (Québec) J2X 3Y8
S.V.P. Sans expérience s'abstenir.

\*JO SOLEIL VOYANTE, amour, santé, argent, trouve les solutions à vos problèmes. Consultation en direct: 24h/24, 7 jours/7, 4.25\$/min., 18+, 1.900.451.8883. Pour consultation privée (514)869-8435. http://pages.infinit.net/joso.leil/

RÉPARATIONS MAÇONNERIE
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs
• Application d'imperméabilisant
R.B.Q. 8105-6210-12
Saint-Luc
(450) 349-3129

SERVEUR(SE)S de nuit avec expérience demandé(e)s
Venez compléter un formulaire de demande d'emploi au:
RESTO 800
800, boul. d'Iberville Iberville

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. R.P.



**AVIS PUBLIC**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada procédera à des travaux de rénovation au quai fédéral de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (67<sup>e</sup> Rue) du 13 août au 16 novembre 2001. À cette occasion, nous désirons informer le public que le quai sera fermé durant cette période. Nous sommes désolés pour les incon vénients que cela pourrait causer.



**AGENCE DE RENCONTRE DIANA** en opération depuis 1993, pour gens seuls, honnêtes et sérieux, afin de combattre la solitude. Toute personne non-satisfaite dans d'autres agences, me téléphoner, tél.: (450)672-4477.

**NOUVEAU!** Bain sauna pour hommes, 3481 Montée St-Hubert, St-Hubert, sauna sec, vapour, tourbillon, chambre, salon vidéo XXX, 24h./24. (450)462-1511.

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE SUCCESSORAL**

Suite au décès de Sylvie Poliquin, en son vivant domiciliée au 1387, rue Gratton, Saint-Blaise, survenu le 7 février 2001, un inventaire des biens a été fait par le liquidateur Claude Begnoche, devant Me Nathalie Dagenais, notaire. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Dagenais sise au 252, rue Laurier, Saint-Jean. Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 18 juillet 2001.

**AGENCE DE RENCONTRE** Madame Lucie Médium, sérieux, occasionnel, très ouverte à vos demandes, me déplace, ouvert 7 jours, aussi carte, thé, boule de cristal. Tél.: (450)347-8337, page: (514)302-3473.

**AGENCE DE RENCONTRE** Thérèse, pour gens seuls et libres seulement. Renseignements: 348-6980.

**HOMME 18 ANS**, belle apparence, sportif, aime danser, sortir, aller au cinéma. Recherche femme de 18 à 22 ans, pour relation à long terme. Intéressé: me contacter au 358-5771, cell.: (514)575-4533, demander Jonathan.

**HOMME SEUL**, chanteur-musicien demande femme seule pour chanter dans les résidences (20 à 45 ans). 346-1605.



**ALAIN**, 26 ans, se déplace en tout temps, avec discrétion pour vous mesdames, 7 jours /7, 24heures/24. Cell.: (514)943-0469.

**BONJOUR!** Nancy, 37 ans, vous reçoit en privé, tél.: 347-1740 du lundi au vendredi, de 11h à 17h.

**CABOTINE**

**SOYEZ CHOYÉS** mes-sieurs par nos nouvelles venues de 18 à 30 ans. Nous nous déplaçons pour vous pour réaliser tous vos fantasmes partout sur la Rivière-Sud. Nous avons plusieurs hôtes disponibles. Julie, déesse de couleur. Crystal, perverse au gros buste. Gabrielle, femme mature. Sabrina, jeune au gros buste et plusieurs autres. Laissez-vous charmer par l'une d'elles. Pour vous servir 514-865-8791. Jolies hôtes. Recrutons chauffeur Asiatique bien venue. Recevrons bien-**tôt!**

**CASSY VOUS REÇOIT**, à St-Jean. Avec air climatisé. Tél.: 450-357-5503

**ESCORTE CHANTAL**

Merci à ma clientèle grandissante. Se joignent à moi, Tania, Laura, Stéphanie, Danielle et Shirley. Cherchons belles escortes de couleurs. Pour clientèle d'affaire et distinguée. Service de classe. Reçoit et se déplace 24/24, 7/7. (514)440-2418

**ESCORTE DAISY**, se déplace seulement de 19:00h à 7:00am. Votre satisfaction est ma préoccupation. (450)346-4650

**ESCORTE SAPHIR**, Monsieur, Madame, pour assouvir vos désirs, contactez Saphir, 7/7, 24/24, 365 jours, tél.: cell. (514)236-6884

**NOUVELLES ARRIVÉES À ST-JEAN** Sandra 5'7", 135 lbs, cheveux longs dans le milieu du dos, bon buste. Julie Cynthia très très jolie, 5'5", 125lbs. Pour info: 514-993-7958, les-mer-jeu-ven

**PULSIONS EXTREMES**, 1-514-976-3999, 15\$/appel + taxes, Bleu Nuit 1-900-830-9900 (2 45\$/minute plus taxes), 514-761-3999 (écoute gratuite), spécial 0.99\$/min. Visa, Master Card www.3xxx.com

**SUNNY**, 35 ans, vous reçoit en tout temps, Messieurs. (450)347-9164

**VOUS ÊTES TENTÉ**, vous hésitez, alors appelez Escortes Sandra et Gigi, tél.: 348-8161

**SECTION ENCANS**



**MAINTENANT OUVERT!** ENCANS, tous les vendredis soirs à compter de 19:30h. Neuf et usagé. Encanteur **Yvan Goyette**, 709 Saint-Jacques, St-Jean.

**ENGAGEONS - ENGAGEONS**  
**ESCORTE STACY**  
Nos filles vous reçoivent ou se déplacent pour vous messieurs, mesdames ou couples!  
Besoin urgent de jolies jeunes filles de 18 à 45 ans de toutes nationalités et de couleurs!!!  
Tél.: (514) 825-4324  
**ENGAGEONS - ENGAGEONS**

**ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS**  
LE DIMANCHE 5 AOÛT 2001 À 11 H  
À LA GROSSE GRANGE BLEUE  
du 390, rue Principale à Saint-Thomas d'Aquin (Sortie 130-N, autoroute 20)  
SERONT VENDUS: beaux mobiliers de tous styles, marbre, porcelaine, sterling, tableaux, etc.  
Frais d'encan de 5%  
Visite: Samedi de 13 h à 17 h  
ENCANS GÉLINEAU & FILS INC.  
(450) 796-2886  
N.B. Encan d'antiquités tous les mercredis à 15 h (sauf le 25 juillet fermé pour vacances).

**DATES À RETENIR**

**SOCIAL**  
**28 juillet**  
Âge d'or de Farnham  
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or de Farnham organise une soirée dansante, le samedi 28 juillet à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham. Orchestre «Gaston et Réal». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

**28 juillet**  
Âge d'or Henryville  
Soirée dansante

Le club de l'âge d'or

d'Henryville vous invite à une soirée dansante, le samedi 28 juillet à 20h au Sabot d'or, 119, rue Thomas à Henryville. Orchestre «Duo Tempo». Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. 299-2252.

**28 juillet**  
Club des 3x20  
Soirée dansante

Le club des 3x20 de St-Jean vous invite à une soirée dansante, le samedi 28 juillet à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier Nord. Goûter et prix de présence. Animation Robert Thibaudeau. Bienvenue à tous. Info. 348-2634.



**APPEL D'OFFRES 2001-17**

**TRAITEMENT DES MATIÈRES RECYCLABLES**

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2001-17 - TRAITEMENT DES MATIÈRES RECYCLABLES» et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 11 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le **lundi 30 juillet 2001**, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

**OBJET**

Traitement des matières recyclables et disposition d'une quantité équivalente de déchets solides au site d'enfouissement de la Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Bromfield-Missisquoi

**CONDITIONS**

- Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Ville. Les documents sont disponibles à l'adresse indiquée ci-dessous.
- Un chèque visé ou un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance pour un montant au moins égal à 20% du montant total doit être joint à la soumission.
- De plus, devra être joint à chaque soumission, une lettre d'intention d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire, en vertu de la loi, confirmant qu'elle s'engage à émettre en faveur de la Ville de Farnham, un cautionnement d'exécution d'une valeur égale au montant total soumissionné pour le traitement des matières recyclables pour une année (taxes comprises).
- La Ville pourra confisquer le chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes:
  - si l'adjudicataire retire sa soumission;
  - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites;
  - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.
- Les chèques ou cautionnements seront remis rapidement aux soumissionnaires dont les soumissions n'auront pas été acceptées.
- Le prix des soumissionnaires sera ferme pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de l'ouverture des soumissions.
- La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
- Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions seront irrévocablement rejetées.
- Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié par les termes de sa soumission.
- Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées pourra être aussi rejetée comme irrégulière.
- Pour de plus amples informations concernant cet appel d'offres, vous pouvez communiquer avec M. Michel Phaneuf, directeur adjoint du Service des travaux publics au (450) 293-3178, poste 302.

La greffière par intérim, Marielle Benoit

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'IBERVILLE COUR DU QUÉBEC (CIVILE) 755-02-00093-950 722-02-00092-952 CHANTAL BOUCHER ET PIERRE BÉDARD Partie demanderesse c. SERGE HARDY Partie défenderesse Le 6 août 2001 à 10 h, au 504, boul. du Séminaire, Saint-Jean, Québec, district d'Iberville, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Serge Hardy saisis en cette cause, consistant en 1 véhicule Camaro Z28 noir 1981. Conditions: argent comptant, chèque visé et/ou traite bancaire. Renseignements: Yan Brazeau (450) 347-1335 BRAZEAU DORAIS, ARCHAMBAULT Huissiers de justice 232, rue Longueuil, # 202 Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6P4

**Avis de clôture d'inventaire**  
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Madame Martine Fortin, en son vivant domiciliée au 960, rue Rancourt, appartement 122, à Saint-Jean-sur-Richelieu, province de Québec, J3A 1B3, survenu le 30 mai 2001, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Monsieur Gaëtan Boucher, le 23 juillet 2001, devant Me Gérald Lacroix, notaire, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Gérald Lacroix, notaire, sise au 569, 1<sup>re</sup> Rue, à Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), province de Québec, J2X 3B5, pendant les heures d'affaires. Le 23 juillet 2001, Me Gérald Lacroix, notaire

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT D'IBERVILLE COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) No 755-04-002675-016 MARCO DUBUC Partie demanderesse vs CHRISTINE GARAND Partie défenderesse

**ASSIGNATION ORDRE** est donné à CHRISTINE GARAND de comparaître au Greffe de cette Cour situé au 109, rue Saint-Charles à Saint-Jean-sur-Richelieu, province de Québec, en salle 1.08, dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans «Le Canada Français». Une copie de la déclaration en séparation de corps a été remise au Greffe à l'intention de Madame Christine Garand. Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 13 juillet 2001 Me Édouard Vézina Greffier

**MOTS CROISÉS**

**Problème No 19**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**HORIZONTALEMENT**

- Il protège le drap de dessous du lit d'un enfant. - Fête annuelle de l'Eglise chrétienne.
- Fruit que l'on devrait déguster chaque matin au déjeuner.
- Excite, pousse. - Roues, poulies.
- Risquée. - Entêté. - Champion.
- Ferme de la prairie aux États-Unis. - Contrariant, irritant.
- Dénonceras, déserteras. - Nom d'un grand magasin d'alimentation au Québec.
- Unité de travail. - Titre de noblesse. - Il est trop mûr, en parlant d'un ananas.
- Postérieur. - Du raisin.
- Garnira de rubans.
- Excites, enflames. - Pronom relatif.
- Inès Taillefer. - Déshydraté. - Venir à maturité.
- Cauchemar, songe. - Modération et prudence.

**VERTICALEMENT**

- Amènes, produits. - Climat, vent.
- Personnel. - Cultivée pour ses feuilles aromatiques.
- Ils s'installent dans un nouveau logement.
- Petite allocation de circonstance. - Enivre.

- Bienheureux. - Raide, ignoble.
- Orient. - Ruisselet. - Baisers.
- Après-midi. - Éliminas, vidas.
- Artère près du ventricule gauche du coeur (pl.). - Violette Normand. - Magnésium.
- Cuisinier. - L'endroit le plus visité par les voleurs.
- Utilisa. - Absent.
- Savonne le linge sale. - Souverains.
- Personnel. - Art de représenter en trois dimensions la figure humaine.

**Solution du dernier problème**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	S	T	O	N		P	A	S	S	E
2	A	N	T	E	C	E	D	E	N	T	E	S
3	I	N	E	L	E	G	A	N	T	E	S	
4	S	U	R	E	A	U		S	E	L	L	E
5	L	E	N	S		I	L	I	N			
6	L	E	S	A	S		P	O	S	A	N	T
7	E	R	M		E	N	N	U	I			
8	S	A	P	E	U	R		N	A	R	R	E
9	T	I	E	N		G	L	A	I	E	L	L
10	A	E	R	E	S		A	I	R		J	L
11	I	N	T	R	U	S		R	E	N	N	E
12	S	T	E	A	R	I	N	E		N	E	S

Autorisé par Jean-Claude Langlois

# BRIDGE

## Demandez une explication



**NICOLE GARCEAU**

**ENCHÈRES:**

On aurait pu gager 3 SA, en espérant que le partenaire ait deux levées gagnantes. Dans ce cas-ci 4 Pi pourrait être battu en défense, mais le 5 Tr est une décision sage.

**UN PETIT MOT SUR L'ÉTHIQUE DU BRIDGE**

Il est toujours avantageux de demander une explication lorsque les adversaires alertent, au cas où vous n'auriez l'interprétation que vous vous attendez.

Bon bridge!

**BRAVO À TOUS LES VAINQUEURS**

Vendredi 13 juillet: 1. Raymond Charlebois, Normand Dépelteau, 2. Jean-Guy L'Homme, Noëlla Lehoux, 3. Luc Boudreau, Réjane Boudreau.

Lundi 16 juillet: 1. Serge Prud'homme, John Campbell, 2. Gérard Lalonde, Maurice Pauzé, 3. Jeanne D'Arc Plante, Nicole Bélanger.

Mardi 17 juillet: 1. John Campbell, Claude Vincent, 2. Nicole Garceau, Suzanne Lebeau, 3. Réjane Boudreau, Maurice Pauzé.

Mercredi 18 juillet: 1. S. Prud'homme, J. Campbell, 2. Luc Boudreau, A. Rathé, 3. J. Sauvé et N. Archambault, 4. P. Lord et R. Kéroack.

Le Club offre aux débutants des leçons gratuites sur le bridge. Appelez le président Alfred Morin au 347-7233, ou le

**Donneur: Nord**  
**Vulnérabilité: Est-Ouest**

**Nord**  
♠: A-9-5-4-3  
♥: --  
♦: 7-5  
♣: A-R-D-V-10-8

**Ouest**      **Est**  
♠: A-10      ♠: D-8-6-2  
♥: R-D-7-4-2      ♥: V-10-9-3  
♦: A-9-3      ♦: R-V-10-2  
♣: 6-4-2      ♣: 5

**Sud**  
♠: R-7  
♥: A-8-6-5  
♦: D-8-6-4  
♣: 9-7-3

**Les enchères:**  
**Sud**      **Ouest**      **Nord**      **Est**  
1 Tr      passe 1 Co      passe  
1 SA      passe 5 Tr      passe  
**fin**  
**Entame: V Co**

Club au 347-7622.

Le bridge duplicata est offert aux membres et au public, les lundis, mercredis et vendredis à 19 heures, et l'après-midi à 13h15, les mardis.

Le Club de bridge des Richelains, 136A, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-Iberville (Québec) J3B 6S1, 450-347-7622. ■

# DATES À RETENIR

**SOCIAL**

**28 juillet**  
**Sherrington**  
**Âge d'or**  
**Soirée de danse**

Le club de l'âge d'or de Sherrington organise une soirée dansante, le samedi 28 juillet à 20h au Centre Communautaire, 224, rue des Loisirs à Sherrington. Animation Georges Deland. Il y aura 30 minutes de pratique à compter de 19h30. Goûter et prix de présence. Coût 7\$. Bienvenue à tous.

**28 juillet**  
**St-Grégoire**  
**Âge d'or**

Le club de l'âge d'or de St-Grégoire-le-Grand organise une soirée de danse sociale avec orchestre, le samedi 28 juillet à 20h au Centre des aînés, 45, avenue de la Montagne à St-Grégoire. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

**29 juillet**  
**Âge d'or Richelieu**

Le club de l'âge d'or de Richelieu invite tous ses membres et amis à un souper dansant, le dimanche 29 juillet à

compter de 16h à la salle communautaire Amédée-Ostiguy, 110, 7e avenue à Richelieu. Animation Bruno Tétréault et son orchestre «Ballroom». La soirée dansante débutera à 19h. Coût 10\$ ou 5\$ pour la soirée dansante seulement. Bienvenue à tous.

**2 août**  
**Mouvement SEM**  
**Bingo spécial**

Le Mouvement SEM vous invite à leur bingo spécial (5,000\$ en prix), le jeudi 2 août à 13h15 à la salle de bingo du Haut-Richelieu, 186, Saint-Joseph à Saint-Jean. Coût \$15 (comprend 15 cartes). L'ouverture des portes est prévu pour 11h30. Bienvenue à tous.

**4 août**  
**3e âge de Farnham**  
**Soirée dansante**

Le club du 3e Âge de Farnham vous invite à sa soirée dansante, le samedi 4 août à 20h au 421, Hôtel de Ville à Farnham (entrée par la rue Saint-Vincent). Il y aura une pratique de danse d'une durée de 30 minutes à 19h30. Orchestre Luc Gadbois. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

**4 août**  
**Âge d'or de St-Alexandre**  
**Soirée dansante**

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre vous invite à sa soirée dansante, le samedi 4 août à 20h au Pavillon des loisirs, 440 rue Bernard à St-Alexandre. Orchestre Les Ducs. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous. Info. Lucille au 346-6412.

**4 août**  
**Âge d'or Iberville/ St-Athanasie**  
**Partie de cartes**

Le club de l'âge d'or d'Iberville/St-Athanasie vous invite à sa partie de cartes, le samedi 4 août à 19h à notre local situé au 732, 1ère Rue à Iberville. Goûter et prix de présence. Coût: 5\$. Bienvenue à tous. Info. Germaine Barrière au 346-5212.

**5 août**  
**Cercle d'accueil d'Iberville**

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise un déjeuner-dîner, le dimanche 5 août de 10h à 13h à la salle des Chevaliers de Colomb, 335, 6e avenue à Iberville. Au menu: fèves au lard, saucisses,

salade et dessert maison. Coût 5\$. Bienvenue à tous.

**NAISSANCES**



**Sabryna Nicol**

À l'Hôpital du Haut-Richelieu le 14 juin 2001 à 22h13 est née Sabryna, deuxième enfant de Thierry Nicol et Mélanie Lorrain de Saint-Jean-sur-Richelieu. À sa naissance elle pesait 7 livres 14 onces et mesurait 19 1/2 pouces. Sa sœur Daphnée (21 mois) lui souhaite la bienvenue. Remerciements à la parenté ainsi qu'aux amis pour leur grande générosité.

# LE BON NUMÉRO

**Social**

- A.A. (Alcooliques Anonymes) 347-6580
- ACO (Alliance à cœur ouvert pour personnes seules) Jacqueline Duval 347-3003
- Action Haïti André Thibodeau 346-6693
- Section Iberville
- AFEAS Cathédrale Monique England 348-5728
- AFEAS Île Sainte-Thérèse Marthe Bernard 348-3202
- AFEAS N.D.A. Geneviève Bilodeau 348-3771
- AFEAS Saint-Gérard Angela Fortin 348-8005
- AFEAS St-Noël Chabanel Gisèle Denicourt 347-7685
- Âge d'Or Iberville Marie Fortin 346-8783
- Âge d'Or Île Sainte-Thérèse Romuald Paquette 348-4014
- Âge d'Or de l'Acadie Denis Mallette 346-3322
- Âge d'Or Normandie Normand Gosselin 349-6189
- Âge d'Or Notre-Dame-de-Lourdes Thérèse Horrobin 347-3171
- Âge d'Or de Sabrevois Gérard Ménard 347-1277
- Âge d'Or Saint-Eugène Gilles Routhier 357-9453
- Âge d'Or Saint-Jean Noëlla Beauvais 348-5380
- Âge d'Or Saint-Luc Jean-Louis Grenon 348-8097
- Al-Anon 514-866-9803
- Ambulance Saint-Jean Lyne Leblanc 990-1747
- Association Canadienne pour la santé mentale filiale du Haut-Richelieu Chrstiane Lachapelle 346-1386
- Association des handicapés de St-Luc Cécile Tremblay 348-8174
- Association des parents et amis du malade mental du Haut-Richelieu Diane Breault 346-5252
- Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle Denise Charest 347-2324
- Association pulmonaire du Québec 596-0805
- Association Roseraie bleue Rayon d'Espoir Réal Quintin 347-7472
- Association des Retraités
- Association Marie-Reine Yvette Jetté Trudeau 347-5092
- Enseignement Germain Lussier 348-5411
- A.Q.D.R. (Association de défense des droits des retraités) Félix Blanchard 357-9545
- Centre de bénévolat, Saint-Jean 75 Place du Marché 347-7527
- Iberville 510, 1ère Rue 347-1172
- 185, rue Mercier
- Centre d'Action Lucette Mitrás 347-7527
- Bénévole de Saint-Jean Louise Philippe 346-8357
- Centre de formation Autogestion Louise Philippe 346-8357
- Centre de prévention du suicide Ligne d'urgence 348-6300
- Cercle de Fermières d'Iberville Lise Demers 358-3886
- Cercle de Fermières St-Grégoire P. Rondeau-England 346-6489
- Cercle de Fermières St-Eugène Lynda Vissières 347-2049
- Cercle de Fermières Saint-Jean Pierrette Boudreau 346-3088
- Chevaliers de Colomb St-Jean 1145 Georges Marcotti 346-7513
- C.I.D.: Centre de Femmes du Haut-Richelieu Colette Grondin 346-0662
- Cime Mont St-Grégoire 346-0406
- C.L.S.C. Vallée des Forts 358-2572

- Club Communication XM
- Richelieu St-Jean Ghislaine Duchesne 291-5548
- Club Les Jeunes Aînés de St-Jean Thérèse Bessette 346-6781
- Club des 3 x 20 de Saint-Jean René Lemieux 349-7090
- Club de recherche d'emploi
- Vallée des Forts Nicole LaBerge 346-3044
- Collectif des droits de la Montérégie en santé mentale Stéphanie Gendron 358-2124
- COFFRE Martine Groulx 347-6101
- Comité chômage du H.-R. Jocelyn Senécal 357-1162
- Comité d'accueil Cheri Brasseur 346-8744
- Comité d'entraide Dolorès Lamothe 347-4832
- Comité La Casa Manon Perreault 291-5795
- Conseil aux usagers de la santé et des services sociaux
- sociaux de la Montérégie (plainte) Carole DesMeules 347-0670
- Conseil en information social et administrative pour accidentés
- travail et automobile Robert Bonneau 347-4247
- Coopérative alimentaire Diane Raymond 348-7495
- Coup d'Elle Carole Saint-Jean 346-1645
- Croix Rouge Robert Chagnon 346-2010
- C.W.L. Joan McLoughlin 348-4011
- Développement et Paix Huguette Martin 348-0010
- FADCO Maureen Doyle 347-6692
- Fédic Nicole G. Hébert 347-0910
- Filles d'Isabelle de St-Jean Madeleine Ostigu 346-3692
- Filles d'Isabelle d'Iberville Claudette Beaudry 347-4419
- Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu Norbert Gagnon 359-5777
- Fondation Isabelle-Braut Diane Raymond 349-1128
- Fonds des Oeuvres communautaires des employés de Bell Ninon Pelow 346-5690
- Groupe d'entraide Pi-Après Denise Boucher 359-1182
- Groupe d'entraide de l'association des dépressifs et maniaco-dépressifs (Mtl) 529-5619
- 359-7812
- Groupe Joie de Vivre Jovette Lussier 346-4470
- Inclusion Manon Boudriau 346-7369
- La Bouche Double Sylvie Rousseau 346-1603
- La Porte Ouverte Mario Raymond 346-3283
- Légion Royale Canadienne de St-Jean Normand Maurice 348-5533
- Les Relevailles Marie Deschênes 358-4641
- Maison Le Point Commun Denis Forest 346-5706
- Mouvement Ecologique du Haut-Richelieu Philippe Thibodeau 291-3610
- Mouvement SEM Mireille Desgagné 348-0209
- Narcotiques anonymes 939-3092
- Outremangeurs anonymes Claude 358-2828
- Parrainage Civique Diane Houle 347-8091
- Parents efficaces Pierre Chénier 348-5651
- Parents Secours Claude Thibodeau 348-2828
- Regroupement personnes handicapées J.-P. Normandin 347-6041

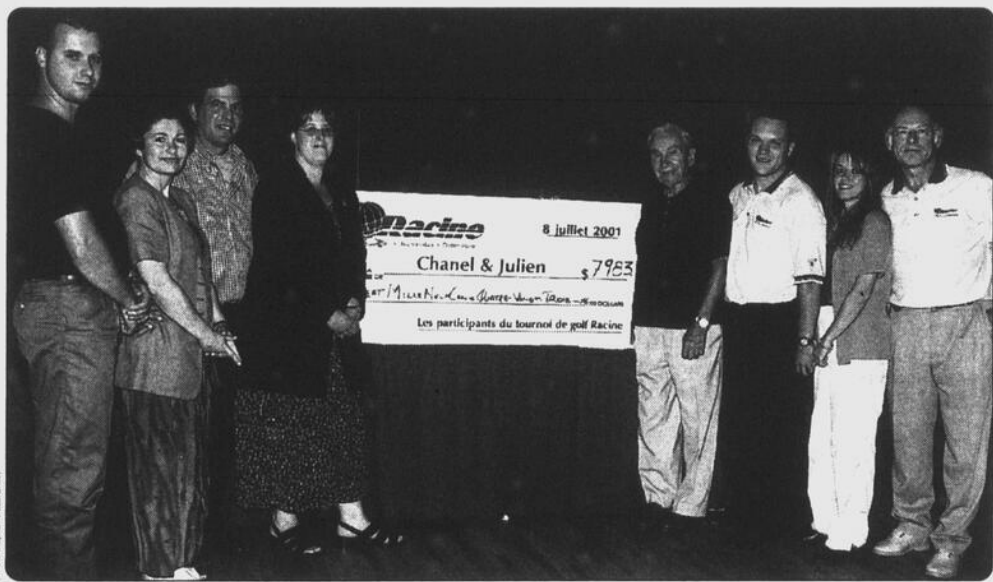
- Relais Jeunesse Dany Granger 346-2565
- Rendez-Vous croissance du couple Madeleine Guilbeault 349-2706
- Santé au travail Louise Normandeau 948-6777
- Santé Public Dr Alain Messier 948-6777
- Service d'accueil St-Edmond (Funérailles) Béatrice Gagnon 347-5689
- Service d'entraide Vie Nouvelle 347-7533
- Société canadienne du cancer Robert Lafontaine 346-7400
- SOS Parent 347-3500
- Société Nationale des Québécois Paul Langevin 346-1141
- Société Alzheimer Lise Marcoux 347-5500
- Travaux communautaires du Haut-Richelieu Michel Lemaire 347-1799
- TROC (table régionale des organisations communautaires Montérégie) Bernard Loisel 347-4110
- Virage Carrefour Jeunesse emploi Martine Roy 347-4717
- Clubs de services
- Chambre de Commerce du Haut-Richelieu Marie-Claude Beauvais 346-2544
- Chevaliers de Colomb conseil 1145 Paul Gagné 346-3642
- Chevaliers de Colomb conseil 3206 Roland Chantal 346-9520
- Club Aramis du H-R conseil Roger Martins 359-6506
- Club Lions St-Jean Guy Begnoche 348-9221
- Club Lions de St-Luc Roch Côté Jr 348-7297
- Club Optimiste Saint-Eugène Serge Laflamme 346-2828
- Club Optimiste St-Jean Claude Thibodeau 348-2828
- Club Optimiste Jean Talon/St-Luc Yvan Viens 348-2442
- Club Optimiste L'Acadie Nord Jean-Luc Dionne 349-3960
- Club de Raquetteurs Champlain Ginette Daudelin 347-1615
- Club Richelieu Marcel Boulanger 348-7088
- Jeunesse
- Adothèque Carlo Cantave 359-4334
- Baladins de Saint-Jean Serge Rondeau 349-1212
- Boy Scouts Canada Gérard Fortin 346-2937
- Cadets de l'air Capt. Julie Laliberté 358-7301
- Cadets de l'Armée Capitaine Julie Tremblay 358-7099
- Cadet de la Marine poste 7156 347-1485
- Centre de plein-air L'Estacade Yvonne Mercier 246-3554
- Garderie Chez Fan-Fan Diane Tanguay 346-5312
- Inter culture Canada M.-A. Monast 346-1351
- Groupe Scouts-Guides 35e St-Gérard J.-C. Boudreau 349-3717
- Maison des jeunes Le Dôme Mme Dominique Surprenant 346-2147
- 35e Ronde Jeannettes St-Gérard Claire Poulin 348-8561
- Les Louveteaux Seemee Denis Pépin 349-5963
- Patineurs artistiques Pierre Chouinard 348-7612
- Pavillon de l'Enfance Daniel Lussier 348-3196
- Scouts Canada Bilingues Lou Cabana 346-8207
- Scouts-Guides 5e St-Jean Claudette Ferland 346-2648
- Scouts-Guides, 53e St-Luc Marie-Jo Plasse 348-6707
- Local 348-0670
- Martine Lavallée 349-4441
- Scouts et Guides Iberville
- Socio-Culturel
- Artisans des Mille Roches Anne-Marie Ferland 347-3953

- Association paroissiale N.D.A.
- Attraction INC Yvan Berthelot 349-0685
- Balladin St-Jean Pierre Raymond 349-3658
- Ballet classique Serge Rondeau 349-1212
- Ballet-jazz, Troupe Petites Fleurs Cécile Tremblay 348-3945
- Bridge Thérèse St-Pierre 348-8507
- Centre N.D.A. Mme Maïte Basque 346-2720
- Centre des Oeuvres Jacques McNulty 347-1514
- Cercle philharmonique Roger Carpentier 348-5118
- Choeur Johannais Denis Desnoyers 359-4028
- Choeur du Richelieu André Gaudette 347-4960
- Club d'Échecs de St-Jean Gilles Roy 347-4788
- Club RAM Diane Mongeau 347-5577
- (Regroupement des amateurs de micro-ordinateur) Claude Brière 357-7634
- Damistes Olivier Laporte 347-0776
- Folkloristes de St-Jean Daniel Langlois 358-2418
- Groupe Odio Patric Lorion 349-1027
- Le Groupe INC Réjean Morin 349-4962
- Maison des Arts et de la Culture du Haut-Richelieu Michel Martel 357-1977
- Musée régional du H.-R. Michel Roy 347-0649
- Philatélie Claude Dubois 347-4265
- Scrabble Pierrette Tanguay 348-9183
- Société d'histoire du Haut-Richelieu Nicole Poulin 358-5220
- Société Ornithologique du Haut-Richelieu Daniel Turcotte 347-4103
- Théâtre de Grand-Pré S. DeLaDurantaye 346-7148
- Théâtre des 2 Rives Guy Boulanger 358-3949
- Sports
- Association Loisirs St-Gérard Normand Lefeuvre 348-8091
- Association des Loisirs Saint-Edmond Marthe Mathieu 358-8052
- Chasse et pêche Gérard Rancourt 347-1085
- Club de Croquet Pierre Fortin 346-9103
- Club de loisir et camping Marc-Henri Sylvain 347-7468
- Club des Courailliers Michael Lun 346-4701
- Club cycliste du Haut-Richelieu Ronny Stichelbout 358-9227
- Club des Raquetteurs Champlain Jocelyne Dumont (514) 355-3613
- Club Riverain VTT 460-3033
- Club de ski Sport Maximum Guy et Lise 359-4141
- Club de Plein air Les Aventuriers Roland Boudriau 346-2550
- École de Gym. art. du Haut-Richelieu Nathalie Lévesque 348-6546
- Esc. Fort Saint-Jean (ECP/CPS) Bernard Nadeau 348-0811
- Kino-Québec Lucie Lemieux 928-6777
- Ligue de balle-molle Jean-Claude Poirier 348-8815
- Ligue Balle molle F. St-Luc Betty Mallet 348-0753
- Ligue de Baseball Mineur St-Luc Rosario Richard 348-2728
- Ligue Juvénile de Soccer St-Luc Richard Hudon 348-1340
- Loisirs N.D.L. Mme G. Poissant 347-8703
- Motoneige Jean Lahaie 291-3084
- Saint-Jean Olympique Hélène Larose 347-2565
- Ski Okio Serge Patenaude 359-7770

## 8000 \$ pour Chanel et Julien

La 7<sup>e</sup> édition du tournoi de golf Racine, organisé par Marcel Racine et l'équipe de Racine Chevrolet Oldsmobile, a permis de ramasser 8 000 \$ qui seront remis à Chanel et Julien, deux enfants lourdement handicapés que nous vous avons présentés il y a quelques semaines.

Cette somme a pu être amassée grâce aux golfeurs, ainsi qu'à tous ceux qui ont participé aux tirages et aux encans. L'an dernier, on avait ainsi récolté 6 700 \$, qui ont permis d'absorber les coûts astronomiques des traitements que requièrent les deux gamins. ■



De gauche à droite: Dominique Breichesen, père de Julien, Manon Morency, portraitiste, Marcel Racine, propriétaire de Racine Chevrolet Oldsmobile, Isabelle Gagnon, mère de Julien, Robert «Bob» Fillion, ex-joueur du Canadien, Gilles Dupuis et Manon Dupuis, parents de Chanel et Pierre Légaré, président d'honneur.



## La Fondation Laure-Gaudreault remet 2150 \$

La Fondation Laure-Gaudreault, la branche sociale de l'Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec, a remis récemment quatre chèques pour un total de 2150 \$, à quatre organismes de la région. La Fondation, qui a comme vocation d'aider les aînés et les jeunes, a versé une somme à la Maison Hina inc., à la Conférence Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Luc, à la Fondation CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts et le Comité des résidents du Centre Georges-Phaneuf. De gauche à droite, on reconnaît Madeleine Joyal, de la Fondation Laure-Gaudreault, Lucienne Patenaude, de la SVP, Nicole Deslongchamps, du Centre Georges-Phaneuf, Simone Duval, de la SVP, Monique Brault, du Centre Georges-Phaneuf, Louise Desrochers-Surprenant, de la Fondation CLSC-CHSLD Champagnat, Claudianne Martineau, de la Maison Hina, et Suzanne Faucher, présidente du secteur Haut-Richelieu pour l'AREQ. ■

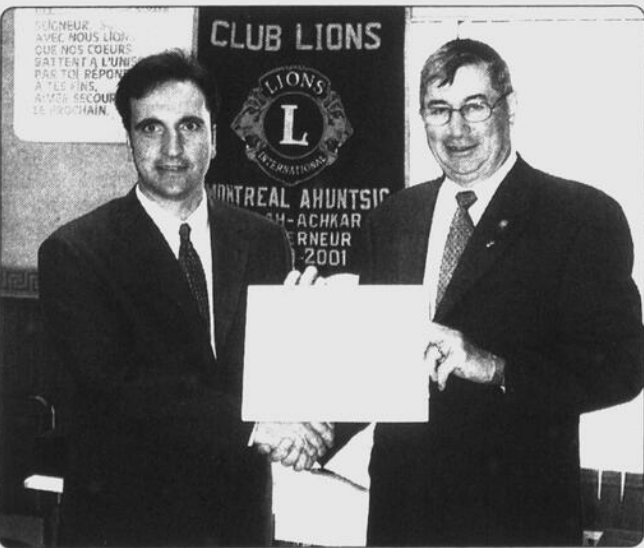


## 2000 \$ pour la clinique-mobile

Le Club Lions Saint-Jean-Saint-Luc a remis un chèque de 2000 \$ à la clinique-mobile d'ophtalmologie. Les trois organisateurs du tournoi de golf, Michel Fecteau, président de la clinique, Richard Marinier, directeur de la Banque TD et Serge Garneau, de la boutique Serge Garneau, posent en compagnie d'Yves Léveillé. ■

## Concours des jeunes Desjardins

Gabrielle Deronde, de l'école Saint-Joseph de Bedford, est l'une des huit finalistes régionales du Concours des jeunes Desjardins pour le territoire Richelieu-Yamaska. Elle a remporté le premier prix parmi les écoliers de 6<sup>e</sup> année. Le jury a retenu son dessin parmi quelque 3000 proposés par des enfants de 6<sup>e</sup> année dans la région Richelieu-Yamaska. Au total, 25 000 jeunes ont participé au concours dans la région. Sur la photo, Gabrielle Deronde est entourée de Madeleine Lapierre et de Michel Latour, respectivement présidente et directeur général de la Fédération régionale des caisses populaires. ■



## Membres à vie

Le Lion Richard Marinier a reçu la distinction de membre à vie de la Fondation des clubs Lions du Québec. Absents de la photo, Michel Fecteau et Serge Garneau ont aussi reçu l'honneur. M. Fecteau a de plus reçu un certificat «Melvin-Jones progressif», la plus haute distinction chez les Lions. ■



## 6500 \$ au Club des petits déjeuners

Le Club Richelieu Saint-Jean est fier de remettre une somme de 6500 \$ au Club des petits déjeuners du Québec. Cet argent permettra d'établir une cuisine à l'école Marie-Derome de Saint-Jean afin que les enfants fréquentant cette école puissent débiter la journée sur le bon pied. Sur la photo: Luc Poirier, directeur des oeuvres du Club Richelieu, Brigitte Brabant, du CLSC Vallée des Forts et Éric Lazure, président du Club Richelieu. ■



## Collectionneurs recherchés

Les Halles de Saint-Jean-sur-Richelieu en sont à organiser une exposition de collections, toute plus inusitées les unes que les autres. Les collectionneurs pourront partager leur passion pour les dés à coudre ou les cartons d'allumettes avec le grand public les 1<sup>er</sup> et 2 septembre prochain. Une vingtaine de tables sont disponibles gratuitement et les gens peuvent s'inscrire auprès de Anne-Marie Verret (348-0935) jusqu'au 24 août. Il faudra faire vite, car comme ces collectionneuses d'appareils photos, plusieurs ont déjà réservé leur place pour l'exposition. ■